叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 色彩作为一种艺术手段：教(colour As A Means Of Art Being An Adaption) 000001

2. 色彩作为一种艺术手段：教(colour As A Means Of Art Being An Adaption) 000002

3. 色彩作为一种艺术手段：教(colour As A Means Of Art Being An Adaption) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

色彩作为一种艺术手段：教(Colour as a Means of Art Being an Adaption)

['kʌlər]	.
COLOUR	**.**
颜色	.

颜色。

['kʌlər]
COLOUR
颜色

颜色

[æz; əz][ə; eɪ]	
AS	**A**
作为	一个

作为一名

[miːnz]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]	:
MEANS	**OF**	**ART**	**:**
方法	的	艺术	:

艺术手段:

['biːɪŋ]	[æn; ən]
BEING	**AN**
存在	一个

身为一个

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪriəns]	[ʌv; əv]	[prə'fesəz]
ADAPTATION	**OF**	**THE**	**EXPERIENCE**	**OF**	**PROFESSORS**
适应	的	这	经验	的	教授们

借鉴教授们的经验

[tuː; tə][ðə; ði]	
TO	**THE**
到	这

到

['præktɪs]	[ʌv; əv]	['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz]	.
PRACTICE	**OF**	**AMATEURS**	**.**
实践	的	业余爱好者	.

业余人士的练习。

[baɪ]	[fræŋk]	['haʊərd]	,
BY	**FRANK**	**HOWARD**	**,**
经过	坦率	霍华德	,

作者：弗兰克·霍华德

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	-	['mænjuəl]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**SKETCHER'S**	**MANUAL**	**,**	**"**
作者	的	"	这	-	手动的	,	"

《素描手册》的作者

"	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	['ʃeɪkˌspɪər]	,	"	&	[siː]	.
"	**THE**	**SPIRIT**	**OF**	**SHAKSPEARE**	**,**	**"**	**&**	**c**	**.**
"	这	精神	的	莎士比亚	,	"	&	c	.

“莎士比亚的精神”等等。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['henri] [dʒi:] . ['boʊn] , [jɔ:k] [stri:t] , ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] .
HENRY G . BOHN , YORK STREET , COVENT GARDEN .
亨利 G . 博恩 , 约克 街道 , 科文特 花园 .

亨利·G·博恩，约克街，科文特花园。

- .
MDCCCXLIX .
- .

MDCCCXLIX。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tu:; tə]
TO
到

到

[sɜ:r] [ɔ:'gʌstəs] [wɔ:l] ['kɑ:lkət] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . &
SIR AUGUSTUS WALL CALLCOTT , R . A . &
先生 奥古斯都 墙 卡尔科特 , 拉 . 一个 . &

奥古斯都·沃尔·卡尔科特爵士，皇家艺术学院院士

[si:] . & [si:] . & [si:] .
c . & c . & c .
c . & c . & c .

c. 等等。

[dɪr] [sɜ:r] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [fɪks] [ænd; ənd] [də'vɛləp] ,
The endeavour of the present work is to fix and develope ,
这 努力 的 这 展示 工作 是 到 使固定 和 发展 ,

本文旨在修正和发展，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ,
for the benefit of the Amateur and the Student ,
为了 这 益处 的 这 业余 和 这 学生 ,

为了业余爱好者和学生的利益，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz]
some of the acknowledged general principles of Colouring as a means
一些 的 这 已确认 一般的 原则 的 染色 作为 一个 方法
[ʌv; əv][ɑ:rt] ,
of Art ,
的 艺术 ,

一些公认的色彩艺术一般原则

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɑ:rt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
without reference to the purposes to which such Art shall be applied ,
没有 参考 到 这 目的 到 哪个 这样的 艺术 将 是 应用 ,

不考虑该技术应适用的目的，

— [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][poʊ'etɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:r] ['kærəktər] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

—	without	reference	to	poetical	expression	or	character	,	or	to	the	imitation	of
—	没有	参考	到	诗意的	表达	或者	特点	, 或者	到	这	模仿	的	

[ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

the	details	of	Nature	,
这	细节	的	自然	,

——不涉及诗意的表达或人物性格，也不模仿自然界的细节，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [greɪt] [wɜ:rks] .

which	are	requisite	for	the	production	of	great	works	.
哪个	是	必需品	为了	这	生产	的	伟大的	作品	.

这些都是创作伟大作品的必要条件。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

And	I	have	much	pleasure	in	being	permitted	to	dedicate	it	to	you	,
和	我	有	很多	乐趣	在	存在	允许	到	奉献	它	到	你	,

我非常荣幸能将它献给您。

[hu:] [hæv; həv][soʊ]['ri:s(ə)ntli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlәti][tu:; tə]['eksɪkju:t][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wɔ:ks]

who	have	so	recently	shown	that	the	capability	to	execute	in	the	higher	walks
WHO	有	所以	最近	所示	那	这	能力	到	执行	在	这	更高	散步

[ʌv; əv][ɑ:rt] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] ,

of	Art	does	not	depend	,
的	艺术	做	不是	依赖	,

他们最近已经证明，在艺术更高层次上的能力并不取决于.....

[æz; əz][ɪz] [ɪ'roʊniəsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	is	erroneously	supposed	,
作为	是	错误地	据称	,

正如人们错误地认为的那样，

[ə'pɑ:n][mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] [ə'teɪnd] [baɪ]['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn] [klæs] [ʌv; əv]

upon	mechanical	skill	attained	by	constant	practice	and	devotion	to	one	class	of
之上	机械的	技能	已达到	经过	持续的	实践	和	虔诚	到	一	班级	的

['sʌbdʒekts] ;

subjects	;
主题	;

通过不断练习和专注于某一类科目而获得的机械技能；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] ,

but	upon	intellectual	qualifications	and	mental	refinement	,
但	之上	知识分子	资格	和	精神的	精炼	,

但前提是具备相应的智力素质和心智修养。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][jʊr; jər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts]['dʒen(ə)rəli]

which	has	ever	been	conspicuous	in	your	treatment	of	the	subjects	generally
哪个	有	曾经	到过	显眼的	在	你的	治疗	的	这	主题	一般来说

[ə'dɔrnd] [baɪ][jʊr; jər]['pens(ə)l] .

adorned	by	your	pencil	.
装饰	经过	你的	铅笔	.

这一点在你处理通常用铅笔描绘的主题时一直都很突出。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	have	the	honour	to	remain	,
我	有	这	荣誉	到	保持	,

我很荣幸能留下来，

[jʊr; jər] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] ,

Your	obedient	Servant	,
你的	听话	仆人	,

您忠实的仆人，

[fræŋk] ['haʊərd] .
Frank Howard .
坦率 霍华德 .

弗兰克·霍华德。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [vi:]
PREFACE V
前言 V

序言 V

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
INTRODUCTION 17
介绍 -

引言 17

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['kʌlərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:rt] -
COLOURING AS A MEANS OF ART 25
染色 作为 一个 方法 的 艺术 -

色彩作为一种艺术手段 25

['sekʃ(ə)n][wʌn] . — ['hɑ:rməni] -
Section 1 . — HARMONY 27
部分 1 . — 和谐 -

第一部分——和谐 27

['sekʃ(ə)n][ˌtu:'tu:] . — [toʊn] -
Section 2 . — TONE 31
部分 2 . — 语气 -

第二部分——第31号语气

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ru:lz] [fɔ:r; fər] [prə'djʊsɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlər] -
RULES FOR PRODUCING PICTURES IN COLOUR 35
规则 为了 生产 图片 在 颜色 -

彩色图片制作规则 35

['sekʃ(ə)n][wʌn] . — - ['prɪnsəp(ə)l] -
Section 1 . — CUYP'S PRINCIPLE 39
部分 1 . — - 原则 -

第一部分——CUYP 原则 39

['sekʃ(ə)n][ˌtu:'tu:] . — - ['prɪnsəp(ə)l] -
Section 2 . — BOTH'S PRINCIPLE 41
部分 2 . — - 原则 -

第二部分——BOTH原则 41

['sekʃ(ə)n][θriː] . — - [ænd; ənd] [raɪzdeɪlz] ['prɪnsəp(ə)lz] -
Section 3 . — HOBBIMA AND RUYSDAEL'S PRINCIPLES 43
部分 3 . — - 和 鲁伊斯达尔的 原则 -

第 3 节——霍比玛和鲁伊斯达尔的原则 43

['sekʃ(ə)n][fɔːr] . — ['tɛnɪərz] [ænd; ənd] [ɑːsteɪdz] ['prɪnsəp(ə)lz] -
Section 4 . — TENIERS AND OSTADE'S PRINCIPLES 45
部分 4 . — 特尼尔斯 和 奥斯塔德的 原则 -

第四节——特尼尔斯和奥斯塔德的原则 45

['sekʃ(ə)n][faɪv] . — [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'niːʃn] [skuːl] -
Section 5 . — THE PRINCIPLES OF TITIAN AND THE VENETIAN SCHOOL 47
部分 5 . — 这 原则 的 提香 和 这 威尼斯 学校 -

第五部分——提香和威尼斯画派的原则 47

['sekʃ(ə)n][sɪks] . — [ˌluːdə'viːkoʊ] - ['prɪnsəp(ə)l] -
Section 6 . — LUDOVICO CARACCI'S PRINCIPLE 49
部分 6 . — 路德维科 - 原则 -

第 6 节——卢多维科·卡拉奇的原则 49

['sekʃ(ə)n]['sɛvən] . — [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪʃən] -
Section 7 . — ANOTHER PRINCIPLE OF TITIAN 51
部分 7 . — 其他 原则 的 提香 -

第七节——提香的另一项原则 51

['sekʃ(ə)n][eɪt] . — ['ruːbənz] ['prɪnsəp(ə)l] -
Section 8 . — RUBEN'S PRINCIPLE 53
部分 8 . — 鲁本斯的 原则 -

第8节——鲁本斯原理 53

['sekʃ(ə)n][naɪn] . — ['tɜ˞ːnɜ˞z] ['prɪnsəp(ə)l] -
Section 9 . — TURNER'S PRINCIPLE 55
部分 9 . — 特纳的 原则 -

第9节——特纳原理 55

['sekʃ(ə)n] - . — [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɜːrnər] -
Section 10 . — ANOTHER PRINCIPLE OF TURNER 57
部分 - . — 其他 原则 的 车工 -

第十节——特纳的另一项原则 57

['sekʃ(ə)n] - . — ['mɑːdərn] ['mænər] -
Section 11 . — MODERN MANNER 59
部分 - . — 现代的 方式 -

第 11 节——现代风格 59

['sekʃ(ə)n] - . — ['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [meɪ] [biː; bi]
Section 12 . — ABSTRACT PRINCIPLES TO WHICH THESE ARRANGEMENTS MAY BE
部分 - . — 抽象的 原则 到 哪个 这些 安排 可能 是
[rɪ'fɜːrd] -
REFERRED 61
指 -

第 12 节——这些安排可参照的概要原则 61

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[faɪn] ['kʌlərɪŋ] -
FINE COLOURING 69
美好的 染色 -

精细着色 69

['sekʃ(ə)n][wʌn] . — ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['ɑːbdʒekts] -
Section 1 . — PRINCIPLES OF COLOURING OBJECTS 71
部分 1 . — 原则 的 染色 对象 -

第一部分——物体着色原理 71

['sekʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] . — ['kʌlərz] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] -
Section 2 . — COLOURS OF LIGHTS AND SHADOWS 99
部分 2 . — 颜色 的 灯 和 阴影 -

第二部分——光与影的色彩 99

['sekʃ(ə)n][θriː] . — ['sʌnʃaɪn] -
Section 3 . — SUNSHINE 101
部分 3 . — 阳光 -

第三部分——阳光101

['sekʃ(ə)n][fɔːr] . — ['sʌnset] -
Section 4 . — SUNSET 103
部分 4 . — 日落 -

第四部分——日落 103

['sekʃ(ə)n][faɪv] . — ['muːnlaɪt] -
Section 5 . — MOONLIGHT 105
部分 5 . — 月光 -

第五部分——月光105

['sekʃ(ə)n][sɪks] . — [greɪ] ['deɪlaɪt] -
Section 6 . — GREY DAYLIGHT 107
部分 6 . — 灰色的 日光 -

第六节——灰蒙蒙的日光 107

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

['frʌntɪspiːs] .
FRONTISPIECE .
卷首插图 .

扉页。

['sʌnset] .
SUNSET .
日落 .

日落。

([tuː; tə] [feɪs] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .)
(to face Title page .)
(到 脸 标题 页 .)

（与标题页相对。）

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

- ['prɪnsəp(ə)l] - .
CUYP'S PRINCIPLE 392 .
- 原则 - .

CUYP 的原则 392。

- ['prɪnsəp(ə)l] - .
BOTH'S PRINCIPLE 413 .
- 原则 - .

BOTH 原则 413。

['rʌɪzˌdɑːl]	[ænd; ənd]	-	['prɪnsəp(ə)l]	-	.
RUYSDAEL	**AND**	**HOBBIMA'S**	**PRINCIPLE**	**434**	**.**
鲁伊斯达尔	和	-	原则	-	.

鲁伊斯达尔和霍比玛的原则 434。

-
TENIER'S
-

特尼尔的

[ænd; ənd]	[ɑːsteɪdz]	['prɪnsəp(ə)l]	-	.
AND	**OSTADE'S**	**PRINCIPLE**	**455**	**.**
和	奥斯塔德的	原则	-	.

以及奥斯塔德原则 455。

['tɪʃən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[və'niːʃn]	[skuːl]	-	.
TITIAN	**AND**	**THE**	**VENETIAN**	**SCHOOL**	**476**	**.**
提香	和	这	威尼斯	学校	-	.

提香与威尼斯画派 476.

[ˌluːdə'viːkoʊ]	-	['prɪnsəp(ə)l]	-	.
LUDOVICO	**CARACCI'S**	**PRINCIPLE**	**497**	**.**
路德维科	-	原则	-	.

卢多维科·卡拉奇的原则 497。

[ə'nʌðər]	['prɪnsəp(ə)l]	[ʌv; əv]	['tɪʃən]	-	.
ANOTHER	**PRINCIPLE**	**OF**	**TITIAN**	**518**	**.**
其他	原则	的	提香	-	.

提香的另一个原则 518。

['ruːbənz]	['prɪnsəp(ə)l]	-	.
RUBEN'S	**PRINCIPLE**	**539**	**.**
鲁本斯的	原则	-	.

鲁本斯原理 539。

['tɝːnɝz]	['prɪnsəp(ə)l]	-	.
TURNER'S	**PRINCIPLE**	**5510**	**.**
特纳的	原则	-	.

特纳原理 5510。

[ə'nʌðər]	['prɪnsəp(ə)l]	[ʌv; əv]	['tɜːrnər]	-	.
ANOTHER	**PRINCIPLE**	**OF**	**TURNER**	**5711**	**.**
其他	原则	的	车工	-	.

特纳5711的另一个原理。

['mɑːdərn]	['mænər]	-	.
MODERN	**MANNER**	**5912**	**.**
现代的	方式	-	.

现代风格 5912。

[ðə; ði]	['nɛri]	-	.
THE	**NERI**	**8813**	**.**
这	内里	-	.

Neri 8813。

[ðə; ði]	[biː'ɑːntʃi]	-	.
THE	**BIANCHI**	**9314**	**.**
这	比安奇	-	.

BIANCHI 9314。

[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[skuːl]	-	.
THE	**DUTCH**	**SCHOOL**	**9415**	**.**
这	荷兰语	学校	-	.

荷兰学校 9415。

['sʌnʃaɪn] - .
SUNSHINE **10116** **.**
阳光 - .

阳光 10116。

['muːnlaɪt] - .
MOONLIGHT **10517** **.**
月光 - .

月光 10517。

[greɪ] ['deɪlaɪt] -
GREY **DAYLIGHT** **107**
灰色的 日光 -

灰日 107

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] - ['mænjuəl] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [blæk]
In **the** **Sketcher's** **Manual** **,** **the** **general** **principles** **of** **making** **pictures** **in** **black**
在 这 - 手动的 , 这 一般的 原则 的 制作 图片 在 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] ,
and **white** **,**
和 白色的 ,

在《素描手册》中，阐述了黑白绘画的一般原则：

[ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teknɪkli] [tɜːm] , [ɪn][kiˌɑːrə'skʊroʊ] , [hæv; həv] [bɪn] ['briːfli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
or **,** **as** **it** **is** **technically** **termed** **,** **in** **Chiaroscuro** **,** **have** **been** **briefly** **,** **but** **it** **is**
或者 , 作为 它 是 技术上来说 称为 , 在 明暗对比 , 有 到过 简要地 , 但 它 是
[hoʊpt] [dɪ'stɪŋktli] , [ɪk'spleɪnd] .
hoped **distinctly** **,** **explained** **.**
希望 明显地 , 解释 .

或者，按照技术术语来说，明暗对比法，已经简要地解释过了，但希望能够清晰地解释清楚。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrk][ɑːn] ['kʌlərɪŋ] ['proʊsiːdz][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] .
The **following** **work** **on** **Colouring** **proceeds** **upon** **the** **same** **method** **.**
这 下列的 工作 在 染色 收益 之上 这 相同的 方法 .

以下关于着色的工作均采用相同的方法进行。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
It **treats** **first** **of** **the** **arrangements** **of** **masses** **of** **colours** **which** **have** **been**
它 款待 第一的 的 这 安排 的 群众 的 颜色 哪个 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['veriəs] ['mæstərz][ɔːr] [skuːlz] ,
established **by** **various** **masters** **or** **schools** **,**
已确立的 经过 各种各样的 大师 或者 学校 ,

它首先论述了各个大师或流派所确立的色块排列方式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][ɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [vɔɪs]
and **which** **have** **been** **recognized** **as** **satisfactory** **or** **agreeable** **by** **the** **public** **voice**
和 哪个 有 到过 认可 作为 令人满意的 或者 同意 经过 这 民众 嗓音
;
;
;

并且已被公众公认为令人满意或可接受的；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sevrəl] [ə'reɪndʒmənts] [meɪ]

it	then	points	out	the	abstract	principles	to	which	these	several	arrangements	may
它	然后	积分	出去	这	抽象的	原则	到	哪个	这些	一些	安排	可能

[biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ;

be	referred	;
是	指	;

然后，它指出了这些不同安排可以参照的抽象原则；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [di'rekts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪn] [ɑːrt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	finally	directs	attention	to	the	qualities	of	Colouring	in	Art	which	are
和	最后	导演	注意力	到	这	品质	的	染色	在	艺术	哪个	是

['rekwɪzɪt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

requisite	as	regards	the	imitation	of	Nature	.
必需品	作为	问候	这	模仿	的	自然	.

最后，他着重指出艺术色彩的品质对于模仿自然是必不可少的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [prə'fes] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] ['diːteɪlz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

It	does	not	profess	to	descend	to	details	,	for	these	require	a	considerable
它	做	不是	宣称	到	下降	到	细节	,	为了	这些	要求	一个	大量

[æd'væns] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] ,

advance	in	the	Art	,
进步	在	这	艺术	,

它并不声称要深入细节，因为这些细节需要对该技术领域有相当深入的了解。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['rendərd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪn] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	consequently	could	not	possibly	be	rendered	intelligible	in	any	publication	,
和	最后	可以	不是	可能	是	渲染	可理解的	在	任何	发布	,

因此，不可能在任何出版物中以易于理解的方式呈现。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [reɪt] ['paʊɝz] , [tuː; tə] ['kʌlər] ['evri]

because	they	would	require	the	exercise	of	first	-	rate	powers	,	to	colour	every
因为	他们	会	要求	这	锻炼	的	第一的	-	速度	权力	,	到	颜色	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] .

individual	impression	of	the	plates	.
个人	印象	的	这	盘子	.

因为要给每一张印版上的每一幅图都着色，就需要运用一流的技艺。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,

For	examples	of	the	details	of	colouring	,
为了	示例	的	这	细节	的	染色	,

例如，关于着色细节，

[ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

the	Amateur	and	the	Student	must	be	referred	to	the	best	pictures	of
这	业余	和	这	学生	必须	是	指	到	这	最好的	图片	的

[ðə; ði] ['sevrəl] ['mæstərz] [huːz] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'ɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

the	several	masters	whose	general	principles	are	herein	exhibited	.
这	一些	大师	谁	一般的	原则	是	在此处	展出	.

业余爱好者和学生应该参考几位大师的最佳作品，这些大师的一般原则在此得以展现。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mæstərz] ,

But	it	should	be	observed	,	that	although	the	several	masters	,
但	它	应该	是	观察到	,	那	虽然	这	一些	大师	,

但需要注意的是，尽管有几位大师，

[huːz] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

whose	names	have	been	brought	forward	in	the	present	work	,	and	in	the
谁	姓名	有	到过	带来	向前	在	这	展示	工作	,	和	在	这

- ['mænjuəl] ,

Sketcher's	Manual	,
-	手动的	,

本书和《素描手册》中都提到了这些人的名字。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ki,ɑ:rə'skʊroʊ][ænd; ənd] ['kʌlər] ,

as	the	originators	of	the	several	principles	of	Chiaroscuro	and	Colour	,
作为	这	发起人	的	这	一些	原则	的	明暗对比	和	颜色	,

作为明暗对比法和色彩法若干原理的创立者，

[ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][sʌm; səm]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

are	generally	distinguished	by	some	exercise	of	the	principles	to	which	their
是	一般来说	杰出的	经过	一些	锻炼	的	这	原则	到	哪个	他们的

[neɪmz] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] ,

names	are	attached	,
姓名	是	随附的	,

它们通常因其名称所代表的原则的某些实践而区别开来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] ['meni] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wɜ:rks][ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪlz]

they	have	produced	many	and	valuable	works	in	other	and	very	different	styles
他们	有	生产	许多	和	有价值的	作品	在	其他	和	非常	不同的	风格

.

:

.

他们还创作了许多其他风格迥异且极具价值的作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ɪm'plaɪ][ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] [ði:z] ['mæstərz][ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd]

It	is	not	intended	to	imply	that	all	the	works	of	these	masters	are	constructed
它	是	不是	故意的	到	意味着	那	全部	这	作品	的	这些	大师	是	建造

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

upon	the	same	principles	;
之上	这	相同的	原则	;

这并不是说这些大师的所有作品都是按照相同的原则创作的；

[stɪl] [les] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['merɪt][ʌv; əv] [ði:z] ['mæstərz] [ri'zaidz]

still	less	is	it	intended	to	imply	that	the	principal	merit	of	these	masters	resides
仍然	较少的	是	它	故意的	到	意味着	那	这	主要的	优点	的	这些	大师	居住地

[ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] ,

in	the	particular	principle	of	picture	-	making	,
在	这	特别的	原则	的	图片	-	制作	,

更不是暗示这些大师的主要功绩在于他们特定的绘画技法。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meɪnli] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn'taɪərli] , [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [də'vɛləp] ;

which	they	have	mainly	,	if	not	entirely	,	contributed	to	develope	;
哪个	他们	有	主要	,	如果	不是	完全	,	贡献	到	发展	;

他们主要（如果不是全部）参与了这些发展；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [rɪ'du:s] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] " [mə'kænɪk(ə)l] [treɪd] ,

for	this	would	reduce	the	art	of	painting	to	a	"	mechanical	trade	,
为了	这	会	减少	这	艺术	的	绘画	到	一个	"	机械的	贸易	,

因为这样做会将绘画艺术贬低为"机械行业"。

" [ɔ:r] [mɪr] [mi:nz] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .

"	or	mere	means	of	gratifying	the	eye	.
"	或者	仅仅	方法	的	可喜	这	眼睛	.

或者仅仅是满足视觉享受的手段。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'fɔ:rd][tu:; tə]['krɪtɪks][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'tæk]

Least	of	all	has	it	been	intended	to	afford	to	critics	a	means	of	attack
至少	的	全部	有	它	到过	故意的	到	买得起	到	评论家	一个	方法	的	攻击

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:dərn]['mæstərz] ,

upon	the	modern	masters	,
之上	这	现代的	大师	,

它最不是为了给批评家提供攻击现代大师的手段，

[huːz] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrks] , [æz; əz] " ['peɪntəz] [ʌv; əv]

whose	names	have	been	introduced	into	these	little	works	,	as	"	painters	of
谁	姓名	有	到过	介绍	进入	这些	小的	作品	,	作为	"	画家	的

['pɪktʃərz] [ɑːn] [rɪˈsiːt] ,

pictures	on	receipt	,
图片	在	收据	,

他们的名字被收录到这些小作品中，作为"收到画作的画家"，

[ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃər] .

or	on	a	principle	of	manufacture	.
或者	在	一个	原则	的	生产	.

或按制造原理。

" [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ɑːrt] , ['weðər] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə]

"	The	development	of	a	new	principle	of	Art	,	whether	relating	to
"	这	发展	的	一个	新的	原则	的	艺术	,	无论	相关	到

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [kiˌɑːrəˈskʊroʊ] ,

Composition	,	Chiaroscuro	,
作品	,	明暗对比	,

"艺术新原则的发展，无论是与构图、明暗对比有关，

[ɔːr] ['kʌlər] , [ɪz] [æz; əz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [soʊ]

or	Colour	,	is	as	meritorious	and	worthy	of	distinction	as	,	if	not	more	so
或者	颜色	,	是	作为	有功绩的	和	值得	的	区别	作为	,	如果	不是	更多的	所以

[ðæn; ðən] ,

than	,
比	,

或者说，色彩，其价值和卓越之处即便不超过，也至少与色彩本身一样值得称道。

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɑːrt] ['priːviəsli]

the	production	of	an	able	work	upon	the	principles	of	Art	previously
这	生产	的	一个	有能力的	工作	之上	这	原则	的	艺术	之前

[ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] ['ʌðər] .

established	by	others	.
已确立的	经过	其他的	.

在前人已确立的艺术原则基础上创作出优秀的作品。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['fʊli] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [səbˈmɪt] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt]

The	author	is	fully	sensible	that	he	must	submit	to	criticism	with	respect
这	作者	是	完全	明智的	那	他	必须	提交	到	批评	和	尊重

[tuː; tə] [wətˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

to	whatever	he	may	place	before	the	public	;
到	任何	他	可能	地方	前	这	民众	;

作者完全明白，无论他向公众发表什么作品，都必须接受批评；

[nɔːr] [ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['senʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər]

nor	is	he	in	the	least	disposed	to	complain	of	any	censure	of	the	matter
也不	是	他	在	这	至少	处置	到	抱怨	的	任何	谴责	的	这	事情

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] ,

contained	in	the	works	,
包含	在	这	作品	,

他丝毫没有要抱怨作品中所含内容受到的任何谴责的意思。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['mætər] [ɪz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

or	of	the	manner	in	which	that	matter	is	placed	before	the	public	.
或者	的	这	方式	在	哪个	那	事情	是	放置	前	这	民众	.

或者，该事项向公众公布的方式。

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrk] [ə'drest] [tuː; tə]

He	can	even	afford	to	smile	at	the	criticism	that	a	work	addressed	to
他	能	甚至	买得起	到	微笑	在	这	批评	那	一个	工作	已解决	到

[ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɑːn] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][kiˌɑːrə'skʊroʊ] ,

the	Amateur	and	the	Student	on	Picture	-	making	in	Chiaroscuro	,
这	业余	和	这	学生	在	图片	-	制作	在	明暗对比	,

他甚至可以笑着面对这样的批评：这是一部面向业余爱好者和学生，讲解明暗对比绘画技法的作品。

" [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɑːfaɪɛl] [ɔːr][ə; eɪ] ['tɪʃən] ,

"	will	not	make	a	Raffaelle	or	a	Titian	,
"	将要	不是	制作	一个	拉斐尔	或者	一个	提香	,

“不会创作出拉斐尔或提香的作品，

" [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['kʌlərɪŋ] ;

"	particularly	as	the	great	merit	of	the	latter	was	colouring	;
"	特别	作为	这	伟大的	优点	的	这	后者	曾是	染色	;

尤其是后者最大的优点是着色；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] ,

and	he	may	observe	that	he	does	not	expect	that	even	the	present	work	,
和	他	可能	观察	那	他	做	不是	预计	那	甚至	这	展示	工作	,

他可能会注意到，他并不期望即使是目前这项工作，

[wɪtʃ] [ɪz] ['soʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['kʌlərɪŋ] , " [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɪʃən] .

which	is	solely	devoted	to	colouring	,	"	will	make	a	Titian	.
哪个	是	仅	奉献	到	染色	,	"	将要	制作	一个	提香	.

完全致力于着色，“将创作出一幅提香的作品。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [ʃeɪp] [bɪ'fɔːr]

"	It	will	be	sufficient	if	he	shall	have	placed	in	a	tangible	shape	before
"	它	将要	是	充足的	如果	他	将	有	放置	在	一个	有形	形状	前

[ðə; ði] ['riːdər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,

the	reader	some	of	the	principles	by	which	the	effects	of	Colouring	,
这	读者	一些	的	这	原则	经过	哪个	这	效果	的	染色	,

“如果他能以具体的形式向读者阐明色彩效果的一些原理，那就足够了。”

[ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['mæstərz] , [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]

and	light	and	shade	have	been	made	,	by	certain	masters	,	subservient	to
和	光	和	阴影	有	到过	制成	,	经过	肯定	大师	,	顺从的	到

['haɪər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

higher	purposes	;
更高	目的	;

某些大师使光与影服从于更高的目的；

— [ðə; ði][ɑːrt][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

—	the	Art	is	but	the	means	to	an	end	.
—	这	艺术	是	但	这	方法	到	一个	结尾	.

艺术只是达到目的的手段。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm]

But	the	author	feels	that	he	has	a	right	to	complain	of	a	criticism
但	这	作者	感觉	那	他	有	一个	正确的	到	抱怨	的	一个	批评

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

of	his	work	,
的	他的	工作	,

但作者认为他有权对对其作品的批评提出异议。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['senʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['krɪtɪk][ə'pɑ:n][θɜ:rd] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [tu:; tə]

in	which	the	censures	of	the	critic	upon	third	parties	are	made	to	appear	to
在	哪个	这	谴责	的	这	评论家	之上	第三	各方	是	制成	到	出现	到

[hæv; həv] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] ;

have	proceeded	from	the	author	;
有	继续	从	这	作者	;

其中，批评家对第三方的谴责被伪装成作者本人的言论；

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [begz][tu:; tə][dɪs'kleɪm] ['hævɪŋ] [sed] ['eniθɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ['i:ðər] [ʌv; əv]['mɪstər]

and	he	now	begs	to	disclaim	having	said	anything	disrespectful	either	of	Mr
和	他	现在	乞求	到	放弃	拥有	说	任何事物	不尊重	任何一个	的	先生

. ['stænˌfi:ld] [ɔ:r]['mɪstər] . ['rɑ:bərts] ,

.	Stanfield	or	Mr	.	Roberts	,
.	斯坦菲尔德	或者	先生	.	罗伯茨	,

他现在恳请否认曾对斯坦菲尔德先生或罗伯茨先生说过任何不敬的话。

['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n]

either	directly	or	indirectly	,	as	will	be	evident	upon	the	inspection
任何一个	直接地	或者	间接	,	作为	将要	是	明显	之上	这	检查

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['mænjuəl] .

of	the	Sketcher's	Manual	.
的	这	-	手动的	.

无论是直接的还是间接的，这一点在查阅《素描手册》后就会显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

And	the	author	feels	it	necessary	to	remove	an	erroneous	impression	with
和	这	作者	感觉	它	必要的	到	消除	一个	错误	印象	和

[rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] ,

respect	to	the	nature	and	intention	of	these	works	,
尊重	到	这	自然	和	意图	的	这些	作品	,

作者认为有必要澄清人们对这些作品的性质和意图的错误印象。

[baɪ] ['steɪtɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spreslɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['æmətər] [ɔ:r][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnər] [ɪn]

by	stating	,	that	they	are	expressly	intended	for	the	Amateur	or	the	Beginner	in
经过	声明	,	那	他们	是	明确地	故意的	为了	这	业余	或者	这	初学者	在

[ɑ:rt] ;

Art	;
艺术	;

通过声明，这些作品明确是为艺术爱好者或初学者准备的；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɑ:rgju'mentətɪv] [ɔ:r][ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ;

that	they	are	not	intended	to	be	argumentative	or	controversial	;
那	他们	是	不是	故意的	到	是	争论	或者	有争议的	;

它们并非意在引发争论或争议；

[nɔ:r][ɑ:r; ər] ['eni] ['mætərz] [ˌɪntrə'du:st] [ðæt] [rɪ'kwaɪr][ðə; ðɪ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] , ['evɪdəns] , [ɔ:r]

nor	are	any	matters	introduced	that	require	the	support	of	argument	,	evidence	,	or
也不	是	任何	事情	介绍	那	要求	这	支持	的	争论	,	证据	,	或者

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	,
权威	,

也没有提出任何需要论证、证据或权威支持的事项。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [ə'dju:s] , [ɪf] ['rekwɪzɪt] ;

although	these	could	easily	be	adduced	,	if	requisite	;
虽然	这些	可以	容易地	是	已提出	,	如果	必需品	;

虽然如有必要，这些都可以很容易地提出；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æmətər] [sʌtʃ]

but	the	desire	of	the	author	has	been	to	lay	before	the	Amateur	such
但	这	欲望	的	这	作者	有	到过	到	躺	前	这	业余	这样的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

principles	of	Art	as	have	received	the	sanction	of	years	,
原则	的	艺术	作为	有	已收到	这	制裁	的	年	,

但作者的愿望是向业余爱好者阐述那些经过多年验证的艺术原则。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts] :

and	are	universally	appreciated	by	the	public	in	their	effects	:
和	是	普遍地	感谢	经过	这	民众	在	他们的	效果	:

并且其效果普遍受到公众的赞赏:

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['merɪt] [kleɪmd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ]

and	the	only	merit	claimed	is	that	of	having	brought	them	together	in	such
和	这	仅有的	优点	声称	是	那	的	拥有	带来	他们	一起	在	这样的

[ə; eɪ][fɔːrm][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ['klɪrli] ;

a	form	as	to	distinguish	them	clearly	;
一个	形式	作为	到	区分	他们	清楚地	;

而它唯一声称的优点就是将它们以能够清晰区分的形式聚集在一起;

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz]['evɪdənt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	to	render	the	principles	as	evident	as	possible	.
和	到	使成为	这	原则	作为	明显	作为	可能的	.

并尽可能使这些原则显而易见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	there	is	no	pretension	of	limiting	the	whole	Art	of	Colouring	to	the
但	那里	是	不	预张	的	限制	这	所有的	艺术	的	染色	到	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [kən'teɪnd] [ˌhɪr'ɪn] .

principles	of	Colouring	contained	herein	.
原则	的	染色	包含	在此处	.

但绝非要将整个着色艺术局限于本文所包含的着色原则。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

For	the	method	in	which	the	plates	of	the	present	work	have	been	executed	,
为了	这	方法	在	哪个	这	盘子	的	这	展示	工作	有	到过	执行	,

至于本作品版画的制作方法,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [lɪ'θɑːgrəfi] , [meɪd] [baɪ]['mɪstər] .

I	am	indebted	to	a	recent	improvement	in	Lithography	,	made	by	Mr	.
我	是	负债累累	到	一个	最近的	改进	在	光刻	,	制成	经过	先生	.

-

Hullmandell	.
-	.

我非常感谢赫尔曼德尔先生最近在石版印刷技术方面所做的改进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [mɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]

It	is	capable	of	producing	more	nearly	the	effects	of	painting	than	any	other
它	是	有能力的	的	生产	更多的	几乎	这	效果	的	绘画	比	任何	其他

[staɪl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ;

style	of	engraving	;
风格	的	雕刻	;

它比任何其他雕刻方式都能更接近绘画的效果;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪts] [prə'fesɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd]

but	from	these	plates	professing	only	to	represent	masses	of	Colour	and
但	从	这些	盘子	声称	仅有的	到	代表	群众	的	颜色	和

['dʒen(ə)rəl][toʊn] ,

general	tone	,
一般的	语气	,

但从这些声称只描绘色块和整体色调的版画来看,

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	being	the	first	that	have	been	attempted	in	this	particular	application	,
和	存在	这	第一的	那	有	到过	尝试过	在	这	特别的	应用	,

并且是首次在此特定应用中尝试这样做，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['mɪstər] . - [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

they	are	not	calculated	to	display	Mr	.	Hullmandell's	improvement	to	advantage	.
他们	是	不是	计算	到	展示	先生	.	-	改进	到	优势	.

它们并不是为了突出赫尔曼德尔先生的进步而设计的。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [hæz; həz]['steɪtɪd] ,

Sir	Joshua	Reynolds	in	one	of	his	Discourses	has	stated	,
先生	约书亚	雷诺兹	在	一	的	他的	论述	有	声明	,

约书亚·雷诺兹爵士在他的一篇演讲中曾说过：

[ðæt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	Edifice	of	Art	has	been	gradually	raised	by	the	contributions	of	the
那	这	大厦	的	艺术	有	到过	逐步地	提高	经过	这	贡献	的	这

[greɪt] [men][ʌv; əv][pæst]['eɪdʒɪz] ,

great	men	of	past	ages	,
伟大的	男人	的	过去的	年龄	,

艺术的殿堂是由过去时代伟人们的贡献逐步建立起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	that	although	every	addition	to	knowledge	required	the	exertion	of	a
和	那	虽然	每一个	添加	到	知识	必需的	这	用力	的	一个

[maɪnd][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɪts] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

mind	far	in	advance	of	its	contemporaries	to	effect	it	,
头脑	远的	在	进步	的	它是	同时代人	到	影响	它	,

而且，尽管每一项知识的增长都需要远超同时代人的思维能力才能实现，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːrtɪsts] ,

the	results	have	now	become	the	common	property	of	all	artists	,
这	结果	有	现在	变得	这	常见的	财产	的	全部	艺术家	,

这些成果现在已成为所有艺术家的共同财产。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][baɪ] ['evri] ['stuːd(ə)nt] — " [ðæt] [mʌtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]

and	may	easily	be	appropriated	by	every	Student	—	"	that	much	may	now	be
和	可能	容易地	是	挪用	经过	每一个	学生	—	"	那	很多	可能	现在	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

每个学生都可以轻松掌握——"现在很多东西都可以教了，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][væst]['dʒiːniəs][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

which	it	required	vast	genius	to	discover	.
哪个	它	必需的	广阔的	天才	到	发现	.

发现这一发现需要极大的智慧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'duːs] ['eni]['ɑːrgjumənt][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

"	It	will	not	be	necessary	to	adduce	any	argument	in	support	of	this	proposition
"	它	将要	不是	是	必要的	到	引	任何	争论	在	支持	的	这	主张

.

:
.

"无需提出任何论据来支持这一主张。"

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪl] ['prɪnsəpli] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] " [wʌt] [pɑ:rt] [kæn; kən] [bi:; bi] [tɔ:t] ?

The	difference	of	opinion	will	principally	refer	to	"	what	part	can	be	taught	?
这	不同之处	的	观点	将要	主要	参考	到	"	什么	部分	能	是	教授	?

意见分歧主要在于"哪些部分可以教授？"

" [ænd; ənd] [.hiər'ɒn] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [dis'pju:ts] [æz; əz] [hæv; həv]

"	And	hereon	there	have	been	as	great	divisions	and	disputes	as	have
"	和	在此	那里	有	到过	作为	伟大的	部门	和	争议	作为	有

[ə'rɪzn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪg] [ðæt] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [bi:; bi]

arisen	with	regard	to	the	part	of	the	pig	that	was	forbidden	to	be
出现	和	看待	到	这	部分	的	这	猪	那	曾是	禁止	到	是

['i:tn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [mə'hɔmit] ;

eaten	by	the	followers	of	Mahomet	;
吃	经过	这	追随者	的	穆罕默德	;

"由此产生了与穆罕默德的追随者禁止食用的猪的哪个部位一样大的分歧和争论；

['oʊnli] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [hæv; həv] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst]

only	it	should	be	observed	that	the	discussions	have	terminated	in	an	almost
仅有的	它	应该	是	观察到	那	这	讨论	有	终止	在	一个	几乎

['ɑ:pəzɪt] [rɪ'zʌlt] ;

opposite	result	;
对面的	结果	;

但值得注意的是，讨论最终却得出了几乎相反的结果；

[fɔ:r; fər] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [hoʊl] [pɪg] [wʌz; wəz] ['i:tn] , ['skersli] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn]

for	whereas	the	whole	pig	was	eaten	,	scarcely	any	of	the	Art	has	been
为了	然而	这	所有的	猪	曾是	吃	,	几乎	任何	的	这	艺术	有	到过

[tɔ:t] .

taught	.
教授	.

虽然整头猪都被吃掉了，但几乎没有传授任何技艺。

['nu:mərəs] [wɜ:rks] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Numerous	works	have	been	published	and	numerous	methods	of	instruction
很多的	作品	有	到过	已发布	和	很多的	方法	的	操作说明

[ə'dɑ:ptɪd] ;

adopted	;
已采用	;

已出版了大量著作，并采用了多种教学方法；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [də'rektɪd] [tu:; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ðə; ði]

but	they	are	almost	all	directed	to	points	of	mechanical	execution	,	or	the
但	他们	是	几乎	全部	指导	到	积分	的	机械的	执行	,	或者	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑ:bdʒekts] ,

representation	of	individual	objects	,
表示	的	个人	对象	,

但它们几乎都指向机械执行点或单个物体的表现形式。

[wɪtʃ] ['meɪnli] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [skɪl] .

which	mainly	depend	upon	skill	.
哪个	主要	依赖	之上	技能	.

这主要取决于技能。

[skɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ʌv; əv]

Skill	is	the	natural	result	of	practice	or	fortunate	organization	,	and	will	,	of
技能	是	这	自然的	结果	的	实践	或者	幸运	组织	,	和	将要	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

技能是练习或良好组织安排的自然结果，当然也离不开意志力。

['dɪfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɔːr][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

differ	with	the	perseverance	or	capacity	of	the	student	,
不同	和	这	毅力	或者	容量	的	这	学生	,

这取决于学生的毅力和能力。

[wɪtʃ] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt]

which	has	led	to	the	persuasion	that	the	productions	of	Art	are	dependent
哪个	有	引领	到	这	劝说	那	这	作品	的	艺术	是	依赖

[ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs] .

upon	what	is	called	natural	genius	.
之上	什么	是	称为	自然的	天才	.

这导致人们相信，艺术的创作依赖于所谓的天赋。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ɑːrt] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] [kə'mjuːnikeitid] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [fækt] ,

But	what	is	known	of	Art	may	be	as	easily	communicated	as	any	other	fact	,
但	什么	是	已知	的	艺术	可能	是	作为	容易地	沟通	作为	任何	其他	事实	,

但是，关于艺术的知识可以像其他任何事实一样容易传播。

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ə'piːl]

and	as	easily	acquired	as	a	knowledge	of	history	,	or	any	other	appeal
和	作为	容易地	获得	作为	一个	知识	的	历史	,	或者	任何	其他	上诉

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] ,

to	the	memory	,
到	这	记忆	,

而且，学习起来就像了解历史或其他任何需要唤起记忆的知识一样容易。

[ænd; ənd][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪk][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] .

and	is	indispensable	equally	to	the	critic	and	to	the	amateur	.
和	是	必不可少	同样地	到	这	评论家	和	到	这	业余	.

对于评论家和业余爱好者来说，它都是不可或缺的。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪf] ['eni] [wɜːrks] ;

On	this	subject	there	are	few	if	any	works	;
在	这	主题	那里	是	很少	如果	任何	作品	;

关于这个主题的研究著作寥寥无几；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [tʌtʃt] [baɪ] [prə'fest] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

and	it	is	rarely	touched	by	professed	teachers	of	the	Art	.
和	它	是	很少	感动	经过	声称	教师	的	这	艺术	.

而自称是艺术教师的人却很少触及它。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['praɪvət] [tuːˈɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['feɪvər] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ]

The	method	of	private	tuition	at	present	in	favour	is	,	to	make	a	drawing
这	方法	的	私人的	学费	在	展示	在	偏爱	是	,	到	制作	一个	绘画

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

before	the	pupil	,
前	这	瞳孔	,

目前流行的私人辅导方法是，在学生面前画一幅画。

[huː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]

who	is	expected	to	appreciate	the	course	of	proceeding	,	and	to	imitate	the
WHO	是	预期的	到	欣赏	这	课程	的	进行中	,	和	到	模拟	这

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

预期其能够理解并模仿这一过程的效果。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ðʌs] [ɪn] ['prɑːgres] ,

Watching	a	drawing	thus	in	progress	,
观看	一个	绘画	因此	在	进步	,

观看一幅正在创作中的画作，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪz] [dʌn] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] ;
it **will** **be** **observed** **that** **the** **greater** **part** **is** **done** **apparently** **without** **a** **thought** **;**
它 将要 是 观察到 那 这 更大的 部分 是 完毕 显然 没有 一个 想法 ;

可以看出，大部分行为似乎都是无意识完成的；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [æt; ət][ðə; ði] " ['fɪŋgərz] - ['ɛndz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] :
it **appears** **to** **be** **literally** **at** **the** **"** **fingers** **'** **ends** **"** **of** **the** **artist** **:**
它 出现 到 是 字面上地 在 这 " 手指 - 结束 " 的 这 艺术家 :

它似乎真的就在这位艺术家的"指尖"处：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [mʌtʃ] ,
and **this** **will** **be** **found** **to** **comprehend** **much** **,**
和 这 将要 是 成立 到 理解 很多 ,

这将帮助人们理解很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [kən'fəːz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
it **not** **all** **that** **confers** **the** **effect** **of** **a** **picture** **.**
它 不是 全部 那 授予 这 影响 的 一个 图片 .

但这并非构成一幅画作效果的全部因素。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?
But **in** **what** **does** **this** **consist** **?**
但 在 什么 做 这 由 ?

但这具体包含哪些内容呢?

[rɪ'piːtɪd] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] , [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] , [ɪn]
Repeated **practice** **,** **and** **continued** **study** **of** **works** **of** **art** **,** **will** **undoubtedly** **,** **in**
重复 实践 , 和 持续 学习 的 作品 的 艺术 , 将要 无疑 , 在
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

反复练习和持续研究艺术作品，无疑会在一段时间后，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] " ['fɪŋgərz] - ['ɛndz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['ɔːlsoʊ] ,
bring **it** **to** **the** **"** **fingers** **'** **ends** **"** **of** **the** **student** **also** **,**
带来 它 到 这 " 手指 - 结束 " 的 这 学生 还 ,

也要送到学生的"指尖"。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'sensəbli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['hæbɪt] , ['mænər] [ɔːr] [staɪl] .
and **it** **will** **insensibly** **become** **an** **inexplicable** **habit** **,** **manner** **or** **style** **.**
和 它 将要 无意识地 变得 一个 无法解释的 习惯 , 方式 或者 风格 .

它会在不知不觉中变成一种难以解释的习惯、方式或风格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [ɔːr] [kə'mjuːnikeitid] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
But **this** **is** **,** **in** **fact** **,** **what** **may** **be** **taught** **or** **communicated** **in** **a** **short** **time** **;**
但 这 是 , 在 事实 , 什么 可能 是 教授 或者 沟通 在 一个 短的 时间 ;

但实际上，这正是可以在短时间内教授或传达的内容；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] ,
it **is** **the** **knowledge** **resulting** **from** **the** **experience** **of** **ages** **,**
它 是 这 知识 结果 从 这 经验 的 年龄 ,

这是岁月经验积累而成的知识。

— [ðə; ði] ['edɪfɪs] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] [dis'kʌvəriz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
— **the** **edifice** **built** **up** **of** **discoveries** **from** **time** **to** **time** **contributed** **to** **the**
— 这 大厦 建造 向上 的 发现 从 时间 到 时间 贡献 到 这
[fʌnd] [ʌv; əv][ɑːrt][baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] .
fund **of** **Art** **by** **the** **success** **and** **failures** **of** **our** **predecessors** **.**
基金 的 艺术 经过 这 成功 和 失败 的 我们的 前任 .

—前人的成功与失败，为艺术的宝库不断积累了新的发现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ɔːl] ['præktɪs] [ɔːr]

This	is	the	knowledge	or	science	of	painting	,	which	should	precede	all	practice	or
这	是	这	知识	或者	科学	的	绘画	,	哪个	应该	先于	全部	实践	或者

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [skɪl] ,

attainment	of	skill	,
素养	的	技能	,

这是绘画的知识或科学，应该先于一切练习或技能的习得。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['kʌlərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	such	portion	as	relates	to	colouring	,	it	is	the	intention	of	the
和	这样的	部分	作为	相关	到	染色	,	它	是	这	意图	的	这

['prez(ə)nt][wɜːrk][tuː; tə] [sə'plaɪ] .

present	work	to	supply	.
展示	工作	到	供应	.

而与着色相关的部分，正是本作品旨在提供的。

[skɪl] [wɪl] ['fɑːloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz]

Skill	will	follow	as	a	result	of	the	endeavour	to	make	use	of	the	means
技能	将要	跟随	作为	一个	结果	的	这	努力	到	制作	使用	的	这	方法

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][end] — ['pɪktʃərz] .

to	produce	the	end	—	Pictures	.
到	生产	这	结尾	—	图片	.

通过努力运用各种手段来创作最终作品——图片，技能自然会随之而来。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [soʊ] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz]

There	has	been	,	unfortunately	,	so	great	confusion	in	the	use	of	the	terms
那里	有	到过	,	很遗憾	,	所以	伟大的	困惑	在	这	使用	的	这	条款

['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['kʌlərz] ,

applicable	to	Colours	,
适用的	到	颜色	,

遗憾的是，在颜色相关术语的使用上一直存在着很大的混乱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['eni] [dɪ'stɪŋkt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

that	it	becomes	difficult	to	convey	any	distinct	information	respecting	them	,
那	它	变成	难的	到	传达	任何	清楚的	信息	尊重	他们	,

这样一来，就很难传达关于他们的任何明确信息。

[wɪ'ðaʊt] ['hæzədɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ped(ə)ntri][baɪ] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [wɜːrdz] .

without	hazarding	the	charge	of	pedantry	by	limiting	the	signification	of	certain	words	.
没有	危险	这	收费	的	迂腐	经过	限制	这	意义	的	肯定	字	.

既不至于因为限制某些词语的含义而被指责为迂腐。

[tɪnts] , [toʊnz] , [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] ,

Tints	,	Tones	,	and	Shades	of	Colour	have	been	,	and	still	are	,
色调	,	音调	,	和	色调	的	颜色	有	到过	,	和	仍然	是	,

色彩的色调、明度和明暗度过去是，现在仍然是，

[tuː] ['kɑːmənli] [juːst] [soʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

too	commonly	used	so	indiscriminately	to	mean	the	same	and	different	things	,
也	通常	用过的	所以	不加区分地	到	意思是	这	相同的	和	不同的	事物	,

过于常用，滥用，既可以表示相同的意思，也可以表示不同的意思。

[ðæt] [noʊ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

that	no	definite	impression	can	be	given	,
那	不	定	印象	能	是	给定	,

无法给出明确的印象，

[ən'les] [ðer; ðər][ɪg'zɪst][ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wɜːrd][ɪz] [ə'plaɪd]
unless **there** **exist** **a** **previous** **knowledge** **of** **the** **mode** **in** **which** **each** **word** **is** **applied**
除非 那里 存在 一个 以前的 知识 的 这 模式 在 哪个 每个 单词 是 应用
.
:
.

除非事先知道每个词的应用方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,
It **will** **,** **therefore** **,**
它 将要 , 所以 ,

因此，它将

[biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn]
be **necessary** **to** **explain** **the** **meanings** **with** **which** **each** **word** **will** **be** **used** **in**
是 必要的 到 解释 这 含义 和 哪个 每个 单词 将要 是 用过的 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] .
the **present** **work** **.**
这 展示 工作 .

有必要解释本文中每个词语的含义。

[tɪnts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [spə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['defɪnət] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['kʌlərz] ,
Tints **are** **those** **specific** **and** **definite** **qualities** **of** **colours** **,**
色调 是 那些 具体的 和 定 品质 的 颜色 ,

色调是指颜色的那些特定且确定的属性。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] : [æz; əz]
by **which** **the** **individuals** **of** **a** **class** **are** **distinguished** **from** **each** **other** **:** **as**
经过 哪个 这 个人 的 一个 班级 是 杰出的 从 每个 其他 : 作为
[ʌv; əv] [redz] ;
of **Reds** **;**
的 红队 ;

以此来区分某一类人中的个体：例如红人；

['skɑːrlət] , ['krɪmz(ə)n] , [pɪŋk] , [roʊz] - ['kʌlər] , & [siː] . : [ʌv; əv] [griːnz] ; ['æp(ə)l] - [griːn] , ['ɑːlɪv] - [griːn]
Scarlet **,** **Crimson** **,** **Pink** **,** **Rose** **-** **colour** **,** **&** **c** **.** **:** **of** **Greens** **;** **Apple** **-** **green** **,** **Olive** **-** **green**
猩红 , 赤红 , 粉色的 , 玫瑰 - 颜色 , & c . : 的 青菜 ; 苹果 - 绿色的 , 橄榄 - 绿色的
, [piː] - [griːn] , & [siː] . : [ʌv; əv] ['jeləuz] ;
, **Pea** **-** **green** **,** **&** **c** **.** **:** **of** **Yellows** **;**
, 豌豆 - 绿色的 , & c . : 的 黄色 ;

猩红色、深红色、粉红色、玫瑰色等：绿色；苹果绿、橄榄绿、豌豆绿等：黄色；

[strɔː] - ['kʌlər] , ['æmbər] , & [siː] . : [ʌv; əv] [bluːz] ; [skaɪ] - [bluː] , ['gɑːrtər] - [bluː] , ['ɪndɪgoʊ] , & [siː] .
Straw **-** **colour** **,** **Amber** **,** **&** **c** **.** **:** **of** **Blues** **;** **Sky** **-** **blue** **,** **Garter** **-** **blue** **,** **Indigo** **,** **&** **c** **.**
稻草 - 颜色 , 琥珀色 , & c . : 的 蓝调 ; 天空 - 蓝色的 , 袜带 - 蓝色的 , 靛青 , & c .

稻草色、琥珀色等：蓝色系；天蓝色、吊袜带蓝、靛蓝色等。

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['briljəns,-jənsi][ɔːr] [depθ] , [æz; əz] [braɪt] [ɔːr] [diːp]
Shades **of** **Colour** **imply** **the** **degree** **of** **brilliancy** **or** **depth** **,** **as** **bright** **or** **deep**
色调 的 颜色 意味着 这 程度 的 才华横溢 或者 深度 , 作为 明亮的 或者 深的
['krɪmz(ə)n] ;
Crimson **;**
赤红 ;

颜色的深浅表示亮度或深度，例如亮红色或深红色；

[laɪt] [ɔːr][dɑːrk] [bluː] .
light **or** **dark** **Blue** **.**
光 或者 黑暗的 蓝色的 .

浅蓝色或深蓝色。

[toʊnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Tones	**of**	**Colour**	**are**	**of**	**more**	**general**	**application**	**,**
音调	的	颜色	是	的	更多的	一般的	应用	,

色彩色调的应用更为广泛。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [tɪnts] [ɔːr] [ʃeɪdz] ;

as	**indicating**	**the**	**general**	**aspect**	**of**	**classes**	**of**	**Tints**	**or**	**Shades**	**;**
作为	表明	这	一般的	方面	的	课程	的	色调	或者	色调	;

表示色调或明暗类别的总体特征;

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ɔːr]['koʊldnəs] : [æz; əz] [kuːl] [griːnz] ,

and	**especially**	**designating**	**the**	**degree**	**of**	**warmth**	**or**	**coldness**	**:**	**as**	**cool**	**greens**	**,**
和	尤其	指定	这	程度	的	温暖	或者	寒冷	:	作为	凉爽的	青菜	,

[wɔːrm] [greɪz] .

warm	**greys**	**.**
温暖的	灰色	.

尤其用来表示冷暖程度：例如冷绿色、暖灰色。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtər] [ænd; ənd]['dɑːrkər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]

There	**may**	**be**	**lighter**	**and**	**darker**	**Shades**	**of**	**the**	**same**	**Tone**	**,**	**but**	**not**	**of**
那里	可能	是	打火机	和	较暗	色调	的	这	相同的	语气	,	但	不是	的

[ðə; ði] [seɪm] [tɪnt] .

the	**same**	**TINT**	**.**
这	相同的	着色	.

同一色调可能存在深浅不同的色差，但它们的色泽并不相同。

[roʊz] - ['kʌlər] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtər] [ænd; ənd]['dɑːrkər] [ʃeɪdz]

Rose	**-**	**colour**	**and**	**Crimson**	**may**	**be**	**said**	**to**	**be**	**lighter**	**and**	**darker**	**shades**
玫瑰	-	颜色	和	赤红	可能	是	说	到	是	打火机	和	较暗	色调

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .

of	**the**	**same**	**Tone**	**.**
的	这	相同的	语气	.

玫瑰色和深红色可以说是同一色调的深浅不同的色调。

[ðə; ði][wɜːrd] [toʊn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ][ɪt'self][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kruːdəti][ɔːr] ['rɔːnəs] [ʌv; əv] ['kʌlər] ;

The	**word**	**Tone**	**is**	**also**	**used**	**by**	**itself**	**in**	**opposition**	**to**	**crudity**	**or**	**rawness**	**of**	**colour**	**;**
这	单词	语气	是	还	用过的	经过	本身	在	反对	到	粗俗	或者	生猛	的	颜色	;

"色调"一词也可单独使用，用来表示色彩的粗糙或生硬;

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] ['teknɪkli] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnəri] ['kɔmpaundz] , [ʌv; əv] [wət'evər] [tɪnt]

and	**hence**	**is**	**technically**	**descriptive**	**of**	**the**	**ternary**	**compounds**	**,**	**of**	**whatever**	**tint**
和	因此	是	技术上来说	描述性的	的	这	三元组	化合物	,	的	任何	着色

[ɔːr] [ʃeɪd] ;

or	**shade**	**;**
或者	阴影	;

因此，从技术上讲，它是对任何色调或明暗的三元化合物的描述;

[waɪl] [ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪnəri] ['kɔmpaundz] , [bluː] , [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

while	**the**	**primary**	**colours**	**and**	**the**	**binary**	**compounds**	**,**	**Blue**	**,**	**Red**	**and**	**Yellow**	**,**
尽管	这	基本的	颜色	和	这	二进制	化合物	,	蓝色的	,	红色的	和	黄色的	,

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ,

and	**Purple**	**,**
和	紫色的	,

而原色和二元化合物，即蓝、红、黄和紫，

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] , [ɑːr; ər] ['teknɪkli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['kʌlər] .

Orange	**and**	**Green**	**,**	**are**	**technically**	**distinguished**	**as**	**Colour**	**.**
橙子	和	绿色的	,	是	技术上来说	杰出的	作为	颜色	.

橙色和绿色，从技术上讲，属于不同的颜色。

[ðə; ði] ['laɪtər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɑːr; ər] ['teknɪkli] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrm]

The	lighter	shades	of	Tone	in	this	sense	are	technically	included	under	the	term
这	打火机	色调	的	语气	在	这	感觉	是	技术上来说	包括	在下面	这	学期

[greɪz] ;

Greys	;
灰人	;

从这个意义上讲，较浅的色调在技术上属于灰色范畴；

[wɔːrm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['ɔrɪndʒ] ; [kuːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['pɜːrp(ə)l] [ɔːr] [griːn] .

warm	,	as	they	contain	Orange	;	cool	,	as	they	contain	Purple	or	Green	.
温暖的	,	作为	他们	包含	橙子	;	凉爽的	,	作为	他们	包含	紫色的	或者	绿色的	.

暖色调，因为它们含有橙色；冷色调，因为它们含有紫色或绿色。

[tɪnts] [ænd; ənd] [toʊnz] [ɑːr; ər] ['fɜːrðər] ['klæst] [æz; əz] [pjʊr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] ['pɜːrp(ə)l] ,

Tints	and	Tones	are	further	classed	as	pure	,	as	they	approach	purple	,
色调	和	音调	是	更远	分类	作为	纯的	,	作为	他们	方法	紫色的	,

色调和色相进一步分为纯色，因为它们接近紫色。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tɪnts] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] , [hens] , ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrli] [tɪnts] ;

and	those	tints	observed	in	Mother	of	Pearl	,	hence	,	also	pearly	tints	;
和	那些	色调	观察到	在	母亲	的	珍珠	,	因此	,	还	珍珠般的	色调	;

以及在珍珠母中观察到的那些色调，因此，也指珍珠般的色调；

[wɔːrm] [ɔːr] [hɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] ['ɔrɪndʒ] ; ['hevi] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli]

warm	or	hot	as	they	approach	Orange	;	heavy	,	and	unless	they	are	exceedingly
温暖的	或者	热的	作为	他们	方法	橙子	;	重的	,	和	除非	他们	是	非常

[træns'pærənt] ,

transparent	,
透明的	,

接近橙色时，它们会变得温暖或炎热；沉重，除非它们极其透明，

['mʌdi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [griːn] .

muddy	,	as	they	approach	Green	.
浑	,	作为	他们	方法	绿色的	.

当他们接近格林时，路面泥泞不堪。

[hæf] - [tɪnts] [ɪk'spres] [ðoʊz] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [hæf] - [laɪts] [ðoʊz] [grə'deiʃənz]

Half	-	tints	express	those	gradations	of	colour	,	and	HALF	-	LIGHTS	those	gradations
一半	-	色调	表达	那些	渐变	的	颜色	,	和	一半	-	灯	那些	渐变

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

半色调表达的是色彩的渐变，半光表达的是光线的渐变。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['briljəns,-jənsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

between	the	greatest	brilliancy	and	the	shadows	.
之间	这	最	才华横溢	和	这	阴影	.

在最辉煌与最黑暗之间。

['kʌlərz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [sʌm; səm]

Colours	are	said	to	be	SUPPORTED	by	others	which	present	some
颜色	是	说	到	是	有	经过	其他的	哪个	展示	一些

[rɪ'zembləns] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['briljəns,-jənsi] ;

resemblance	,	but	are	inferior	in	brilliancy	;
相似	,	但	是	下	在	才华横溢	;

据说有些颜色是由其他颜色衬托出来的，这些颜色虽然看起来有些相似，但亮度较低；

[æz; əz] [bluːz] [baɪ] ['pɜːrp(ə)l] , ['krɪmsənz] [baɪ] ['redɪʃ] - ['braʊnz] , ['jeləuz] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] :

as	blues	by	purples	,	crimsons	by	reddish	-	browns	,	yellows	by	orange	:
作为	蓝调	经过	紫色	,	深红色	经过	微红	-	棕色	,	黄色	经过	橙子	:

就像蓝色衬托紫色，深红色衬托红棕色，黄色衬托橙色一样：

— ['kɔntræstid] [baɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] , [æz; əz] [bluːz] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['braʊnz]

—	Contrasted	by	those	which	are	the	most	opposite	,	as	blues	by	orange	or	browns
—	对比	经过	那些	哪个	是	这	最多	对面的	,	作为	蓝调	经过	橙子	或者	棕色

,

,

,

——与那些最相反的颜色形成对比，例如蓝色与橙色或棕色。

[redz][baɪ] [griːn] , ['jeləuz] [baɪ]['pɜːrp(ə)l] :

reds	by	green	,	yellows	by	purples	:
红色	经过	绿色的	,	黄色	经过	紫色	:

红色衬绿色，黄色衬紫色:

— ['bæləns] [wen] [baɪ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'pɪrz] ['prɪnsəp(ə)l]

—	Balanced	when	by	opposition	they	are	so	neutralized	that	no	one	appears	principal
—	均衡	什么时候	经过	反对	他们	是	所以	中和	那	不	一	出现	主要的

[ɔːr] [prɪ'dɑːmɪnənt] .

or	predominant	.
或者	主要的	.

—当对立双方被彼此抵消，以至于没有一方显得占主导地位或占据主导地位时，就达到了平衡。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn] ['kʌlər] [ɪz][kwaɪt][ɪn] ['erər] , [wen] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ]

The	author	of	a	recent	publication	on	Colour	is	quite	in	error	,	when	,	in	describing
这	作者	的	一个	最近的	发布	在	颜色	是	相当	在	错误	,	什么时候	,	在	描述

['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] ,

technical	terms	,
技术的	条款	,

最近一篇关于色彩的文章的作者在描述技术术语时犯了一个很大的错误，

[hiː; hi] [steɪts] " [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrməni] [prə'duːst] [baɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [wʌn]

he	states	"	the	Balance	of	Colouring	is	the	harmony	produced	by	supporting	one
他	各州	"	这	平衡	的	染色	是	这	和谐	生产	经过	支持	一

['kʌlər] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

colour	by	another	introduced	in	different	parts	of	the	picture	,
颜色	经过	其他	介绍	在	不同的	部分	的	这	图片	,

他指出，“色彩平衡是指通过在画面不同部分引入一种颜色来衬托另一种颜色而产生的和谐感。”

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] , [ɔːr][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

either	of	the	same	colour	,	or	one	approaching	to	it	.
任何一个	的	这	相同的	颜色	,	或者	一	接近	到	它	.

颜色要么相同，要么接近相同。

" [ðɪs] [ɪz] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [θruː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

"	This	is	SPREADING	a	colour	THROUGH	the	picture	,
"	这	是	传播	一个	颜色	通过	这	图片	,

“这是在画面中扩散色彩，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [baɪ] [kən'træstɪŋ]

and	though	it	may	contribute	to	the	balance	of	colouring	by	contrasting
和	尽管	它	可能	贡献	到	这	平衡	的	染色	经过	对比

[ænd; ənd] ['njʊtrəlˌaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

and	neutralizing	the	other	colours	in	the	work	,
和	中和	这	其他	颜色	在	这	工作	,

虽然它可能通过与作品中的其他颜色形成对比和中和作用，从而有助于色彩平衡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self][ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,

it	is	in	itself	the	very	opposite	of	the	balance	of	colouring	,
它	是	在	本身	这	非常	对面的	的	这	平衡	的	染色	,

它本身就与色彩平衡完全相反。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] .

as	it	consists	entirely	in	loading	one	side	of	the	beam	.
作为	它	由	完全	在	加载中	一	边	的	这	光束	.

因为它完全由对梁的一侧施加载荷构成。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['sɪmələr] [tɪnts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

To	this	it	may	be	added	that	colours	are	said	to	be	SUPPORTED	by	similar	tints	adjacent	,
到	这	它	可能	是	额外	那	颜色	是	说	到	是	有	经过	相似的	色调	邻近的	,

此外，还可以补充一点，据说颜色会因相邻的相似色调而得到增强。

[ænd; ənd] ['ekəud] [baɪ] [ðem; ðəm] [wen] " [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	ECHOED	by	them	when	"	in	different	parts	of	the	picture	.
和	回声	经过	他们	什么时候	"	在	不同的	部分	的	这	图片	.

并在"画面的不同部分"中得到他们的回应。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ,

"	There	are	many	other	errors	in	the	book	above	-	mentioned	,
"	那里	是	许多	其他	错误	在	这	书	多于	-	提及	,

"上述书籍中还有许多其他错误，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] ,

but	as	this	is	not	intended	to	be	a	controversial	disquisition	,
但	作为	这	是	不是	故意的	到	是	一个	有争议的	专题讨论会	,

但这并非一篇旨在引发争议的论述，

[ðoʊz] [mɪ'steɪks] ['oʊnli] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [liːd] [tuː; tə] [kən'fjuːʒ(ə)n] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rekʃn] .

those	mistakes	only	will	be	noticed	which	might	otherwise	lead	to	confusion	;	but	to	the	correction	.
那些	错误	仅有的	将要	是	注意到	哪个	可能	否则	带领	到	困惑	;	但	到	这	更正	.

只有那些可能导致混乱的错误才会被注意到；但会得到纠正。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] " ['meləunis] , " [æz; əz] " [kɔːzd] [baɪ] [ðoʊz] [wɔːrm] ['kʌlərz] [wɪtʃ] , [wen] ['blendɪd] ,

The	definition	of	"	Mellowness	,	"	as	"	caused	by	those	warm	colours	which	,	when	blended	,
这	定义	的	"	柔和	,	"	作为	"	导致	经过	那些	温暖的	颜色	哪个	,	什么时候	混合	,

"柔和"的定义是"由那些暖色调混合在一起时产生的，

[prə'duːs] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [toʊn] [ɔːr] [hjuː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['hɑːrməni] ,

produce	an	agreeable	tone	or	hue	,	and	would	then	be	said	to	sympathize	and	create	harmony	,
生产	一个	同意	语气	或者	色调	,	和	会	然后	是	说	到	同情	和	创造	和谐	,

产生令人愉悦的音调或色调，从而产生共鸣和和谐感。

" [ɪz] [æz; əz] [ˌɪnkə'rekt] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəgræf] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] :

"	is	as	incorrect	and	indefinite	,	as	the	remainder	of	the	paragraph	is	without	foundation	:
"	是	作为	错误	和	不定	,	作为	这	余	的	这	段落	是	没有	基础	:

"这句话既不正确又含糊不清，就像该段落的其余部分一样毫无根据：

— " [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪf] , [ɪn]['mɪksɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['kʌlərz] , [ə; eɪ][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]
— " On the contrary , if , in mixing two or more colours , a disagreeable and
— " 在 这 相反 , 如果 , 在 混合 二 或者 更多的 颜色 , 一个 令人不快的 和
[hɑːrʃ] [ɪ'fekt] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ,
harsh effect were produced ,
残酷的 影响 是 生产 ,

——"相反，如果混合两种或多种颜色时产生了令人不悦和刺眼的效果，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [æn'tɪpəθi] ,
they would be said to have an antipathy ,
他们 会 是 说 到 有 一个 反感 ,

他们会被认为抱有反感。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['rɔːnəs] — [ðɪs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌlər] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kɔːzɪz] [wʌt]
and create rawness — this adulteration of one colour by another causes what
和 创造 生猛 — 这 掺假 的 一 颜色 经过 其他 原因 什么
['peɪntəz] [tɜːrm][ə; eɪ] ['mʌdi] [ɪ'fekt] .
painters term a MUDDY effect .
画家 学期 一个 浑 影响 .

并产生粗糙感——这种用一种颜色掺杂另一种颜色的做法，造成了画家们所说的浑浊效果。

" ['peɪntəz] [tɜːrm][æn; ən] [ɪ'fekt] ['mʌdi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dɜːrti][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]
" Painters term an effect muddy when it is dirty in colour and wanting in
" 画家 学期 一个 影响 浑 什么时候 它 是 肮脏的 在 颜色 和 想要 在
[træns'pærənsi] .
transparency .
透明度 .

"画家们把颜色脏兮兮、透明度不足的效果称为浑浊的效果。"

[ðɪs] ['fænsi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlərz] ,
This fancy respecting the sympathy and antipathy of certain colours ,
这 想要 尊重 这 同情 和 反感 的 肯定 颜色 ,

这种对某些颜色之间的亲疏关系的理解和尊重，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : — " [wen] , [tuː; tə] [prə'duːs]
which is more distinctly alluded to in the following passage : — " when , to produce
哪个 是 更多的 明显地 暗示 到 在 这 下列的 通道 : — " 什么时候 , 到 生产
[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [tɪnt] ,
a particular tint ,
一个 特别的 着色 ,

这一点在以下段落中得到了更明确的暗示：——"当为了产生某种特定的色调时，

[ðə; ði]['mɪksɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] ['sɪmpəθaɪz] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ;
the mixing of two colours which do not sympathize is unavoidable ;
这 混合 的 二 颜色 哪个 做 不是 同情 是 不可避免的 ;

两种不相容的颜色混合是不可避免的；

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [huːz] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['greɪtər] ,
one or more may be introduced whose sympathy is greater ,
一 或者 更多的 可能 是 介绍 谁 同情 是 更大的 ,

可以引入一位或多位更受同情的人，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] , & [siː] . " — [ðɪs] [ɪz] ['hoʊlli]
that a pleasing and harmonious effect may be produced , & c . " — this is wholly
那 一个 令人愉悦 和 和谐 影响 可能 是 生产 , & c . " — 这 是 完全
['graʊndləs] .
groundless .
无根据的 .

"这样可以产生令人愉悦和和谐的效果，等等。"——这完全是没有根据的。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ækt][ɪz][nɑːt]
How **the** **sympathy** **and** **antipathy** **alluded** **to** **are** **supposed** **to** **act** **is** **not**
如何 这 同情 和 反感 暗示 到 是 据称 到 行为 是 不是
['veri] ['evɪdənt] ,
very **evident** **,**
非常 明显 ,

文中提到的同情和反感究竟应该如何发挥作用，这一点并不十分明确。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [wət'evər] .
but **they** **have** **no** **existence** **whatever** **.**
但 他们 有 不 存在 任何 .

但它们根本不存在。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['pɜːrli] [hjuː] ,
The **definition** **of** **a** **"** **Pearly** **hue** **,**
这 定义 的 一个 " 珍珠般的 色调 ,

"珠光色调"的定义是：

" [æz; əz] " [əb'teɪnd] [baɪ] ['sɔːfnɪŋ] [ɔːr] ['blendɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] ['kʌlərz] [wɪ'ðaʊt] [ə'dʌltəreitiŋ] [wʌn]
" **as** **"** **obtained** **by** **softening** **or** **blending** **the** **warm** **colours** **without** **adulterating** **one**
" 作为 " 获得 经过 软化 或者 混合 这 温暖的 颜色 没有 掺假 一
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with **the** **other** **,**
和 这 其他 ,

"通过柔化或混合暖色调而不使一种色调与其他色调混淆而获得"，

" [ɪz] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][əb'dʒekʃ(ə)n][æz; əz] [ʌn'truː] .
" **is** **equally** **liable** **to** **objection** **as** **untrue** **.**
" 是 同样地 容易 到 异议 作为 不属实 .

"同样容易被质疑为不真实。"

[ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] [prə'duːst]
The **attempt** **at** **a** **philosophical** **account** **of** **the** **cause** **of** **the** **colours** **produced**
这 试图 在 一个 哲学 帐户 的 这 原因 的 这 颜色 生产
[æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] ,
at **sunset** **and** **sunrise** **,**
在 日落 和 日出 ,

本文尝试从哲学角度解释日落和日出时色彩的成因。

[hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] .
has **been** **incidentally** **exposed** **in** **the** **third** **chapter** **of** **the** **present** **work** **.**
有 到过 顺便 裸露 在 这 第三 章 的 这 展示 工作 .

在本著作的第三章中偶然提及。

[ðɪs] ['erər] [ʌn'daʊtɪdli] [dʌz] [nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fest] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **error** **undoubtedly** **does** **not** **originate** **with** **the** **professed** **author** **of** **the**
这 错误 无疑 做 不是 起源 和 这 声称 作者 的 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ;
publication **alluded** **to** **;**
发布 暗示 到 ;

这一错误无疑并非出自所提及出版物的作者之手；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['evɪdəntli] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt]
and **as** **the** **greater** **part** **of** **the** **book** **is** **evidently** **,** **though** **without**
和 作为 这 更大的 部分 的 这 书 是 显然 , 尽管 没有
[ək'nɑːlɪdʒmənt] ,
acknowledgment **,**
致谢 ,

而且，尽管没有注明出处，但本书的大部分内容显然都是如此。

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [bə(:)'net, 'bə:nit] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɝz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

compiled	from	Mr	.	Burnett	and	other	writers	on	the	subject	,
编译	从	先生	.	伯内特	和	其他	作家	在	这	主题	,

本书由伯内特先生及其他相关作者撰写，并汇编而成。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['erərz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] .

the	other	errors	are	probably	in	a	great	measure	also	the	result	of	compilation	.
这	其他	错误	是	大概	在	一个	伟大的	措施	还	这	结果	的	汇编	.

其他错误很可能也很大程度上是编译造成的。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['kʌlərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

COLOURING	AS	A	MEANS	OF	ART	.
染色	作为	一个	方法	的	艺术	.

色彩作为一种艺术手段。

['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

Colouring	is	the	decorative	part	of	Art	.
染色	是	这	装饰性的	部分	的	艺术	.

色彩是艺术的装饰部分。

[ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [tu:; tə] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [raɪm] [ɪn] ['poʊətri] , [æz; əz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ]

It	answers	to	Rhythm	and	Rhyme	in	poetry	,	as	the	means	of	attracting
它	答案	到	韵律	和	韵	在	诗	,	作为	这	方法	的	吸引

[ðə; ði] ['sensɪz] .

the	senses	.
这	感官	.

它与诗歌中的节奏和韵律相呼应，都是吸引感官的手段。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] , [soʊ] [ɪts] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] , — ['bju:ti]

As	it	is	a	means	of	producing	,	so	its	indispensable	qualification	is	,	—	BEAUTY
作为	它	是	一个	方法	的	生产	,	所以	它是	必不可少	资格	是	,	—	美丽

.

:
.

因为它是一种生产手段，所以它不可或缺的特质是——美。

[ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [eɪmz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd]

In	the	higher	aims	of	Art	it	should	be	made	subservient	to	Character	and
在	这	更高	目标	的	艺术	它	应该	是	制成	顺从的	到	特点	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Expression	,
表达	,

艺术的更高目标应当服务于品格和表达。

[baɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] ,

by	according	with	the	nature	of	the	subject	;	but	,
经过	根据	和	这	自然	的	这	主题	;	但	,

根据主题的性质而定；但是，

[stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [pɪk'tɔ:riəl]

still	under	the	limitation	and	regulation	of	those	principles	which	govern	Pictorial
仍然	在下面	这	局限性	和	规定	的	那些	原则	哪个	治理	画报

[ɪ'fekt] .

Effect	.
影响	.

仍然受到绘画效果原则的限制和约束。

['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ə'plaɪd] ,

Under	all	circumstances	,	and	to	whatsoever	purposes	applied	,
在下面	全部	情况	,	和	到	任何	目的	应用	,

在任何情况下，并用于任何目的，

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

the	first	qualification	of	Colouring	as	a	means	of	Art	is	,	that	it	should
这	第一的	资格	的	染色	作为	一个	方法	的	艺术	是	,	那	它	应该

[prə'du:s] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

produce	a	Picture	.
生产	一个	图片	.

色彩作为一种艺术手段的首要条件是，它应该能够产生一幅图画。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['elsˌwer] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]

A	picture	has	been	elsewhere	defined	as	an	arrangement	of	one	or	more
一个	图片	有	到过	别处	定义	作为	一个	安排	的	一	或者	更多的

['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [æk'sesəri] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

objects	and	accessories	so	as	to	afford	an	agreeable	subject	of
对象	和	配件	所以	作为	到	买得起	一个	同意	主题	的

[ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] .

Contemplation	.
沉思	.

绘画在其他地方被定义为将一个或多个物体和配件进行安排，从而提供一个令人愉悦的沉思主题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [kiˌɑ:rə'skʊroʊ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər]

And	the	principles	which	regulate	Chiaroscuro	and	general	arrangement	for
和	这	原则	哪个	调节	明暗对比	和	一般的	安排	为了

[ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

this	purpose	,	have	been	pointed	out	.
这	目的	,	有	到过	尖	出去	.

并且已经指出了规范明暗对比和为此目的而进行的总体安排的原则。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst] ['regjuleɪt] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

The	same	principles	must	regulate	Colouring	as	a	means	of	Art	.
这	相同的	原则	必须	调节	染色	作为	一个	方法	的	艺术	.

同样的原则也必须适用于将色彩作为一种艺术手段。

[ðə; ði] [mɪr] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] , [haʊ'evər] ['ækjərətli] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd]

The	mere	representation	of	any	object	,	however	accurately	detailed	and
这	仅仅	表示	的	任何	目的	,	然而	准确	详细的	和

['kʌlərd] , [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

coloured	,	does	not	constitute	a	picture	.
有色	,	做	不是	构成	一个	图片	.

仅仅描绘任何物体，无论细节多么精确、色彩多么鲜艳，都不能构成一幅画。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [æk'sesəri] [ænd; ənd] ['ʌndər] [pɪk'tɔ:riəl] [ɪ'fekt] .

It	must	be	represented	with	accessories	and	under	Pictorial	Effect	.
它	必须	是	代表	和	配件	和	在下面	画报	影响	.

它必须配有配件，并以绘画效果呈现。

[ðɪs] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][kiˌɑ:rə'skʊroʊ][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [bredθ] .

This	as	regards	Chiaroscuro	has	been	shown	to	depend	upon	Breadth	.
这	作为	问候	明暗对比	有	到过	所示	到	依赖	之上	宽度	.

就明暗对比而言，这一点已被证明取决于广度。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['kʌlərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['hɑ:rməni] .

As	regards	Colouring	it	depends	upon	Harmony	.
作为	问候	染色	它	取决于	之上	和谐	.

至于色彩运用，则取决于和谐性。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .

第一部分

['hɑ:rməni] .
HARMONY .
和谐 .

和谐。

['hɑ:rməni] [ɪz][ə; eɪ][tɜ:rm] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪstər][ɑ:rt][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
Harmony is a term borrowed from the sister Art of Music ,
和谐 是 一个 学期 借来的 从 这 姐姐 艺术 的 音乐 ,

和谐一词是从姊妹学科音乐艺术中借用的。

[tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [ɔ:r][kən'gru:əti] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['kʌlərz] ,
to denote a degree of relation or congruity between two or more colours ,
到 表示 一个 程度 的 关系 或者 全等性 之间 二 或者 更多的 颜色 ,

表示两种或多种颜色之间的某种关联或一致性程度，

[soʊ][æz; əz]['mju:tʃuəli][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r] [də'vɛləp] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['bju:ti:z] ,
so as mutually to support or develope each other's beauties ,
所以 作为 相互 到 支持 或者 发展 每个 其他的 美女 ,

以便相互扶持或发展彼此的美丽，

[æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rd] [ɔ:r]['kɑ:nkɔ:rd][ʌv; əv] [saʊndz] .
as is the case with a chord or concord of sounds .
作为 是 这 案件 和 一个 弦 或者 和睦 的 声音 .

就像和弦或和谐的声音一样。

[ðə; ðɪ] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] , [ɔ:r][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['hɑ:rməni] , [ʌv; əv] [saʊndz] ,
The degrees of relation , or qualification for harmony , of sounds ,
这 学位 的 关系 , 或者 资格 为了 和谐 , 的 声音 ,

声音之间关系的程度，或者说和谐的条件，

[kæn; kən][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪ'roʊniəs] [rɪ'zʌlts] .
can be ascertained by mathematical calculation incapable of erroneous results .
能 是 已确定 经过 数学 计算 无法 的 错误 结果 .

可以通过不会产生错误结果的数学计算来确定。

[nɑ:t][soʊ] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ; [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv]
Not so , those of Colours ; at least in the present state of the science of
不是 所以 , 那些 的 颜色 ; 在 至少 在 这 展示 状态 的 这 科学 的
['ɑ:ptɪks] .
Optics .
光学 .

但对于颜色而言并非如此；至少在目前的光学科学水平上并非如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ,
If it should be proved that colours are the effect of vibrations of the air ,
如果 它 应该 是 已证实 那 颜色 是 这 影响 的 振动 的 这 空气 ,

如果能够证明颜色是空气振动的结果，

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['flu:ɪd] , [æz; əz][ɑ:r; ər] [saʊndz] ,
or any other fluid , as are sounds ,
或者 任何 其他 体液 , 作为 是 声音 ,

或者任何其他流体，就像声音一样。

[ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [meɪ] ['iːkwəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

the	Harmony	of	Colours	may	equally	become	the	subject	of	mathematical
这	和谐	的	颜色	可能	同样地	变得	这	主题	的	数学

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlts] ;

calculation	,	with	equally	certain	results	;
计算	,	和	同样地	肯定	结果	;

色彩的和谐同样可以成为数学计算的主题，并得出同样确定的结果；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][bɪ'jɑːnd] [ruːd] [əprɒksɪ'meɪʃnz] [baɪ] [ges] [ɔːr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;

at	present	we	cannot	go	beyond	rude	approximations	by	guess	or	supposition	;
在	展示	我们	不能	去	超过	粗鲁的	近似值	经过	猜测	或者	假设	;

目前我们只能通过猜测或推断进行粗略的近似计算；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veɪgli] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [teɪst] , [ɪt'self][æz; əz]

and	are	vaguely	placed	under	the	regulation	of	Taste	,	itself	as
和	是	依稀	放置	在下面	这	规定	的	品尝	,	本身	作为

['proʊtiənˌproʊ'tiːən][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪnd] .

Protean	and	undefined	.
变化多端的	和	不明确的	.

它们被模糊地置于味觉的管辖之下，而味觉本身是变化无常且未定义的。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɔːr]['sev(ə)n] ['kʌlərz] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['iːkwəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

The	theory	of	the	three	or	seven	colours	being	all	equally	necessary	to	each	other
这	理论	的	这	三	或者	七	颜色	存在	全部	同样地	必要的	到	每个	其他

,

,

,

认为三种或七种颜色彼此同等重要这一理论

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [baɪ][ə; eɪ]['prɪzəm]

which	has	been	derived	from	the	division	of	the	ray	of	light	by	a	prism
哪个	有	到过	衍生的	从	这	分配	的	这	射线	的	光	经过	一个	棱镜

,

,

,

它是通过棱镜分割光线而得到的。

[hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tɪnts]

has	been	supposed	to	afford	the	relative	proportions	of	the	various	tints
有	到过	据称	到	买得起	这	相对的	比例	的	这	各种各样的	色调

['nesəseri] [tuː; tə] ['hɑːrməni] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

necessary	to	Harmony	in	a	picture	,
必要的	到	和谐	在	一个	图片	,

它被认为能够提供画面中各种色调的相对比例，从而达到和谐的效果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [laɪt] ; [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn'taɪərli] [ʌn'faʊndɪd] ,

because	existing	in	light	;	and	fanciful	,	but	entirely	unfounded	,
因为	现存的	在	光	;	和	奇幻的	,	但	完全	毫无根据	,

因为存在于光明之中；而且是虚构的，但完全没有根据的。

[a'nælədʒiz][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [baɪ][ɪn'θjuːzɪæsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

analogies	have	been	drawn	by	enthusiasts	between	the	seven	colours	and	the
类比	有	到过	绘制	经过	爱好者	之间	这	七	颜色	和	这

['sev(ə)n] [noʊts] ,

seven	notes	,
七	笔记	,

爱好者们将七种颜色与七个音符进行了类比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrd] [ɪn]['mjuːzɪk] :

and	the	three	colours	and	the	notes	of	the	common	chord	in	music	:
和	这	三	颜色	和	这	笔记	的	这	常见的	弦	在	音乐	:

以及音乐中常用和弦的三种颜色和音符：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'sɪst]
but **without** **going** **into** **the** **question** **of** **how** **far** **this** **would** **be** **likely** **to** **assist**
但 没有 去 进入 这 问题 的 如何 远的 这 会 是 可能 到 协助
[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
in **our** **present** **inquiry** **,**
在 我们的 展示 询问 ,

但我们暂且不讨论这会对我们目前的调查有多大帮助，

[ɪf] [tru:] ,
if **true** **,**
如果 真的 ,

如果属实，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ði:z] ['relətɪv] [prə'pɔ:ʃəns] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it **may** **be** **sufficient** **to** **observe** **that** **these** **relative** **proportions** **vary** **with** **the**
它 可能 是 充足的 到 观察 那 这些 相对的 比例 各不相同 和 这
['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzəm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ;
substance **of** **the** **prism** **by** **means** **of** **which** **the** **ray** **of** **light** **is** **divided** **;**
物质 的 这 棱镜 经过 方法 的 哪个 这 射线 的 光 是 分割 ;

只需观察这些相对比例会随着用于分割光线的棱镜的物质而变化即可；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so **that** **the** **whole** **induction** **falls** **to** **the** **ground** **.**
所以 那 这 所有的 就职 瀑布 到 这 地面 .

因此，整个归纳过程都失败了。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][ɪn'dʌkʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli]
But **were** **the** **proportions** **always** **the** **same** **,** **the** **induction** **would** **be** **equally**
但 是 这 比例 总是 这 相同的 , 这 就职 会 是 同样地
[ʌn'tenəb(ə)l] .
untenable **.**
站不住脚的 .

但如果比例始终保持不变，则归纳法同样站不住脚。

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [laɪt] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri]
For **,** **though** **light** **may** **be** **very** **beautiful** **;** **and** **the** **Rainbow** **may** **be** **very**
为了 , 尽管 光 可能 是 非常 美丽的 ; 和 这 彩虹 可能 是 非常
['bju:tɪf(ə)l] ;
beautiful **;**
美丽的 ;

因为，虽然光可能非常美丽；彩虹也可能非常美丽；

[ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
a **totally** **different** **kind** **of** **beauty** **is** **required** **for** **a** **picture** **.**
一个 完全 不同的 种类 的 美丽 是 必需的 为了 一个 图片 .

摄影需要的是一种完全不同的美。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [meɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rmənaɪz] ;
The **colours** **of** **the** **Rainbow** **may** **perfectly** **harmonize** **;**
这 颜色 的 这 彩虹 可能 完美 协调 ;

彩虹的颜色可以完美和谐；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [hoʊl] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]
but **it** **is** **more** **than** **doubtful** **whether** **the** **person** **whose** **whole** **picture** **was**
但 它 是 更多的 比 疑 无论 这 人 谁 所有的 图片 曾是
[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ,
a **representation** **of** **a** **Rainbow** **,**
一个 表示 的 一个 彩虹 ,

但是，一个人的整幅画作都描绘了一道彩虹，这一点非常值得怀疑。

[wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['faɪnli] ['kʌlərd] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

would	be	considered	to	have	produced	a	finely	coloured	work	of	Art	.
会	是	经过考虑的	到	有	生产	一个	精细地	有色	工作	的	艺术	.

会被认为创作了一幅色彩精美的艺术作品。

['hɑːrməni] , [ɪn][pɪk'tɔːriəl] ['kʌlər] , [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [prə'pɔːrʃənət]

Harmony	,	in	Pictorial	Colour	,	does	not	depend	upon	any	particular	proportionate
和谐	,	在	画报	颜色	,	做	不是	依赖	之上	任何	特别的	成比例的

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [tɪnts] ;

quantities	of	the	different	tints	;
数量	的	这	不同的	色调	;

在绘画色彩中，和谐并不取决于不同色调的任何特定比例；

[nɔːr][ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

nor	in	any	particular	disposition	or	arrangement	of	them	;
也不	在	任何	特别的	处置	或者	安排	的	他们	;

也没有任何特定的排列或安排；

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərz] .

but	upon	the	qualities	and	the	treatment	of	the	individual	colours	.
但	之上	这	品质	和	这	治疗	的	这	个人	颜色	.

但这取决于每种颜色的品质和处理方式。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['kʌlərz] ;

A	picture	may	be	painted	with	every	variety	of	the	most	brilliant	colours	;
一个	图片	可能	是	绘	和	每一个	种类	的	这	最多	杰出的	颜色	;

一幅画可以用各种最绚丽的色彩来绘制；

[ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz] ['rembrænt] ['triːtɪd] [laɪt] ,

or	,	on	the	other	hand	,	as	Rembrandt	treated	light	,
或者	,	在	这	其他	手	,	作为	伦勃朗	治疗	光	,

或者，另一方面，就像伦勃朗处理光线那样，

[ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [kən'teɪn] ['oʊnli][wʌn] [smɔːl] [spɑːrk][ʌv; əv] ['kʌlər] ,

the	work	may	contain	only	one	small	spark	of	colour	,
这	工作	可能	包含	仅有的	一	小的	火花	的	颜色	,

作品中可能只有一小抹色彩，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['nuːtrəl] [tɪnts] ;

the	remainder	being	made	up	of	neutral	tints	;
这	余	存在	制成	向上	的	中性的	色调	;

其余部分由中性色调组成；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [spɑːrk][ʌv; əv] ['kʌlər] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ,

and	even	the	small	spark	of	colour	may	be	dispensed	with	,
和	甚至	这	小的	火花	的	颜色	可能	是	分发	和	,

甚至连那一点点色彩都可以省略。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [toʊnz] .

and	the	whole	picture	be	made	up	of	a	variety	of	tones	.
和	这	所有的	图片	是	制成	向上	的	一个	种类	的	音调	.

整幅画面由多种色调构成。

['hævɪŋ] [dwelt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] - ['mænjuəl] ,

Having	dwelt	so	much	in	the	Sketcher's	Manual	,
拥有	居住	所以	很多	在	这	-	手动的	,

由于长期研读《素描手册》，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [bredθ] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

upon	the	principle	of	Breadth	being	indispensable	for	the	production	of
之上	这	原则	的	宽度	存在	必不可少	为了	这	生产	的

[pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekt] ,

Pictorial	Effect	,
画报	影响	,

基于"广度对于产生绘画效果必不可少"的原则，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skersli] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['nesəseri] [ðæt] ['kʌlərz]

it	will	scarcely	be	requisite	to	point	out	that	it	is	equally	necessary	that	Colours
它	将要	几乎	是	必需品	到	观点	出去	那	它	是	同样地	必要的	那	颜色

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['triːtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['juːnəti] ;

should	be	so	treated	as	to	produce	Unity	;
应该	是	所以	治疗	作为	到	生产	统一	;

几乎无需赘述，色彩的处理也必须以产生统一性为目标；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,

and	that	,	as	with	lights	and	shadows	,
和	那	,	作为	和	灯	和	阴影	,

就像光线和阴影一样，

[soʊ] [wət'evər] [və'raɪəti][ʌv; əv][tɪnts] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

so	whatever	variety	of	tints	may	be	introduced	into	a	picture	,
所以	任何	种类	的	色调	可能	是	介绍	进入	一个	图片	,

因此，无论在画面中引入何种色调，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['blendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	must	be	so	blended	and	incorporated	with	each	other	,
他们	必须	是	所以	混合	和	公司	和	每个	其他	,

它们必须彼此融合、相互结合。

[ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [fɔːrm][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ; — [ðæt] ['weðər] [ðə; ði] [laɪts] [biː; bi] [waɪt] ,

that	they	still	form	parts	of	a	whole	;	—	that	whether	the	lights	be	white	,
那	他们	仍然	形式	部分	的	一个	所有的	;	—	那	无论	这	灯	是	白色的	,

它们仍然是整体的一部分；——无论灯光是白色的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [blæk] , [ɔːr] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] , [ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]

and	the	shadows	black	,	or	differently	coloured	,	the	same	necessity	for
和	这	阴影	黑色的	,	或者	不同	有色	,	这	相同的	必要性	为了

[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ;

graduation	remains	;
毕业	遗迹	;

无论是黑色的阴影，还是其他颜色的阴影，毕业的必要性依然不变；

[soʊ] [ðæt] ['kʌlərz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn] [flæt] ['pætʃɪz] .

so	that	Colours	must	not	be	in	flat	patches	.
所以	那	颜色	必须	不是	是	在	平坦的	补丁	.

因此，颜色不能呈扁平状。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər]

And	in	the	treatment	of	Colours	,	besides	the	graduation	requisite	for
和	在	这	治疗	的	颜色	,	除了	这	毕业	必需品	为了

[bredθ] [ʌv; əv][kiˌɑːrə'skʊroʊ] ,

Breadth	of	Chiaroscuro	,
宽度	的	明暗对比	,

在色彩处理方面，除了达到明暗对比广度所需的毕业要求之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['kwɑːləti] [tɜːm] [toʊn] ,

it	is	necessary	to	pay	attention	to	the	peculiar	quality	termed	Tone	,
它	是	必要的	到	支付	注意力	到	这	奇特	质量	称为	语气	,

有必要注意一种称为"音调"的特殊品质。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kʌlərd] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .

which	is	indispensable	in	a	coloured	Work	of	Art	.
哪个	是	必不可少	在	一个	有色	工作	的	艺术	.

这在彩色艺术作品中是必不可少的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bredθ] [ʌv; əv][kiˌɑ:rə'skʊroʊ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [bredθ] [ʌv; əv] [toʊn] ,

As	well	as	Breadth	of	Chiaroscuro	,	there	must	be	Breadth	of	Tone	,
作为	出色地	作为	宽度	的	明暗对比	,	那里	必须	是	宽度	的	语气	,

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['hɑ:rməni] .

the	fundamental	quality	of	Harmony	.
这	基本的	质量	的	和谐	.

除了明暗对比的广度之外，还必须有音色的广度，这是和声的基本品质。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['sekʃ(ə)n] [i:] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[toʊn] .

TONE	.
语气	.

语气。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tɜ:rm]['ɔ:lsoʊ] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

This	is	a	term	also	borrowed	from	the	vocabulary	of	Music	,
这	是	一个	学期	还	借来的	从	这	词汇	的	音乐	,

这也是从音乐词汇中借用的术语。

[tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [ɔ:r]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] ['gɔ:dinəs] [ɔ:r] ['hɑ:rʃnəs] ;

to	denote	a	property	or	quality	of	Colour	,	the	opposite	of	gaudiness	or	harshness	;
到	表示	一个	财产	或者	质量	的	颜色	,	这	对面的	的	华美	或者	严厉	;

表示色彩的某种属性或品质，与艳丽或刺眼相反；

[ænd; ənd][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ɔ:r][sə'braɪəti] , [ɪn'vaɪtɪŋ]['kwaɪət] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] .

and	implies	a	richness	or	sobriety	,	inviting	quiet	contemplation	.
和	暗示	一个	丰富	或者	清醒	,	邀请	安静的	沉思	.

它蕴含着一种丰富或沉稳的意味，引人静思。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'fə:z] [wʌt] [ɪz] ['teknɪkli] [tɜ:m] [rɪ'poʊz] .

It	confers	what	is	technically	termed	repose	.
它	授予	什么	是	技术上来说	称为	休息	.

它赋予了技术上所谓的"休止状态"。

[ˌaɪ 'ti:] [berz] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['kʌlərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

It	bears	that	relation	to	colours	in	general	,
它	熊	那	关系	到	颜色	在	一般的	,

它与颜色总体上存在这种关系。

[ðæt] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l][noʊt] [dʌz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mju:zɪkl] [saʊnd] [ɔ:r] [mɪr] [nɔɪz] .

that	the	quality	of	a	musical	note	does	to	that	of	an	unmusical	sound	or	mere	noise	.
那	这	质量	的	一个	音乐	笔记	做	到	那	的	一个	不音乐的	声音	或者	仅仅	噪音	.

音乐音符的品质与非音乐声音或噪音的品质截然不同。

[ɪn]['mjuːzɪk] , [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['biːɪŋ]
In 在 **Music** 音乐 **,** , **this** 这 **is** 是 **known** 已知 **to** 到 **depend** 依赖 **upon** 之上 **the** 这 **vibrations** 振动 **of** 的 **the** 这 **air** 空气 **being** 存在
[aɪ'sɑːkrənəs] ,
isochronous 等时性 **,** ,

在音乐中，这被认为取决于空气振动的等时性。

[ɔːr][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .
or 或者 **at** 在 **regular** 常规的 **intervals** 间隔 **.** .

或定期进行。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kʌlərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [baɪ] [vaɪ'breɪʃnz] ,
Should 应该 **it** 它 **be** 是 **discovered** 发现 **that** 那 **Colours** 颜色 **are** 是 **also** 还 **produced** 生产 **by** 经过 **vibrations** 振动 **,** ,

如果发现颜色也是由振动产生的，

[toʊn] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌregju'lærəti] .
Tone 语气 **in** 在 **its** 它是 **present** 展示 **application** 应用 **may** 可能 **prove** 证明 **to** 到 **arise** 出现 **from** 从 **a** 一个 **similar** 相似的 **regularity** 规律性 **.** .

音调在其目前的应用中可能源于类似的规律。

[toʊn] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [træns'pærənsi] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɔɪl] ['kʌlərz] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Tone 语气 **implies** 暗示 **a** 一个 **degree** 程度 **of** 的 **transparency** 透明度 **,** , **which** 哪个 **in** 在 **Oil** 油 **colours** 颜色 **is** 是 **attainable** 可实现的 **with** 和 **great** 伟大的
[fə'sɪləti] ,
facility 设施 **,** ,

色调意味着一定程度的透明度，而油画颜料很容易就能达到这种透明度。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [tɜːm] ['gleɪzɪŋ] ; [vɪz] .
by 经过 **a** 一个 **process** 过程 **termed** 称为 **glazing** 玻璃 **;** ; **viz** 即 **.** .

通过一种称为上釉的工艺；即

['pæsɪŋ] [ə; eɪ][træns'pærənt] ['kʌlər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['priːviəsli] [prɪ'perd] [tɪnt] .
passing 通过 **a** 一个 **transparent** 透明的 **colour** 颜色 **over** 超过 **a** 一个 **previously** 之前 **prepared** 准备 **tint** 着色 **.** .

将透明颜料涂抹在预先准备好的底色上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
There 那里 **are** 是 **also** 还 **some** 一些 **other** 其他 **practical** 实际的 **methods** 方法 **of** 的 **producing** 生产 **it** 它 **,** , **which** 哪个 **are** 是
[mɔːr] [əd'vaɪzəb(ə)l][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ,
more 更多的 **advisable** 建议 **in** 在 **certain** 肯定 **cases** 案例 **,** ,

还有一些其他更实用的生产方法，在某些情况下这些方法更为可取。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fɜːrðər] ['noʊtɪst] [hɪr] .
but 但 **which** 哪个 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **further** 更远 **noticed** 注意到 **here** 这里 **.** .

但这一点无需在此赘述。

[ɪn]['wɔːtər] ['kʌlərz] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pigmənts] [juːst] [ɑːr; ər][træns'pærənt] ,
In 在 **Water** 水 **colours** 颜色 **,** , **the** 这 **greater** 更大的 **number** 数字 **of** 的 **pigments** 颜料 **used** 用过的 **are** 是 **transparent** 透明的 **,** ,

水彩画中使用的颜料大多是透明的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm]['proʊsiːdz][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

and	the	legitimate	method	of	using	them	proceeds	upon	the	principle	of
和	这	合法的	方法	的	使用	他们	收益	之上	这	原则	的

['wɜːrkɪŋ] [ɪn'taɪərli][ɪn][træns'pærənt]['miːdiə] ;

working	entirely	in	transparent	media	;
在职的	完全	在	透明的	媒体	;

而合法使用它们的方法是完全在透明媒体中进行的;

[wɪtʃ] [hæz; həz] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] [hoʊps][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]

which	has	,	at	all	times	,	excited	great	hopes	with	regard	to	that	branch	of
哪个	有	,	在	全部	时代	,	兴奋的	伟大的	希望	和	看待	到	那	分支	的

[ɑːrt] ,

Art	,
艺术	,

它始终激发着人们对该艺术分支的巨大希望,

[æz; əz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['betər] [miːnz] [ðæn; ðən] [ɔɪl] ['kʌlərz] ([ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [tɪnts] [ɑːr; ər][ɔːl]

as	affording	a	better	means	than	Oil	colours	(	in	which	the	light	tints	are	all
作为	负担得起	一个	更好的	方法	比	油	颜色	(	在	哪个	这	光	色调	是	全部

[kəm'poʊzd][wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] [waɪt]) [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] [truːθ] [ʌv; əv]

composed	with	opaque	white	)	of	producing	the	brilliancy	and	truth	of
由	和	不透明	白色的	)	的	生产	这	才华横溢	和	真相	的

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

与油画颜料（其中浅色调全部由不透明的白色构成）相比，它能更好地展现自然的光彩和真实感。

[ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træns'pærənsi] ([toʊn]) [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt]

in	combination	with	the	transparency	(	tone	)	which	is	required	in	a	work	of	Art
在	组合	和	这	透明度	(	语气	)	哪个	是	必需的	在	一个	工作	的	艺术

.

:
.

结合艺术作品中所需的透明度（色调）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['pɑːpjələr]

And	it	is	to	be	regretted	,	that	in	some	few	,	and	those	popular
和	它	是	到	是	后悔	,	那	在	一些	很少	,	和	那些	受欢迎的

['instənsiz] ,

instances	,
实例	,

令人遗憾的是，在少数情况下，尤其是在那些广为人知的情况下，

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ɝ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlərz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

this	advantage	arising	out	of	the	legitimate	use	of	Water	colours	,	should	have
这	优势	产生	出去	的	这	合法的	使用	的	水	颜色	,	应该	有

[bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

been	thrown	away	,
到过	抛掷	离开	,

这种因合法使用水彩颜料而产生的优势，本应被舍弃。

[wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ɪ'kwɪvələnt] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ɔːr] [kə'rektɪŋ] ['blʌndərz] ;

without	obtaining	any	equivalent	,	other	than	that	of	hiding	or	correcting	blunders	;
没有	获得	任何	相等的	,	其他	比	那	的	隐藏	或者	纠正	失误	;

除了掩盖或纠正错误之外，没有获得任何其他补偿;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tempts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [oʊ'peɪk] ['bɑːdi] ['kʌlərz]

and	that	attempts	should	have	been	made	,	by	the	use	of	opaque	body	colours
和	那	尝试	应该	有	到过	制成	,	经过	这	使用	的	不透明	身体	颜色

,

,

,

而且应该尝试使用不透明的颜料，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] , [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

and	a	similar	method	of	working	,	to	imitate	the	effect	of	Oil	painting	.
和	一个	相似的	方法	的	在职的	,	到	模拟	这	影响	的	油	绘画	.

采用类似的方法，模仿油画的效果。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ɑːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlər] ['drɔːɪŋ] ,

The	progress	of	the	true	art	of	Water	-	colour	drawing	,
这	进步	的	这	真的	艺术	的	水	-	颜色	绘画	,

水彩画真正艺术的发展历程

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] ,

must	necessarily	receive	a	check	from	the	adoption	of	such	a	practice	,
必须	一定	收到	一个	查看	从	这	采用	的	这样的	一个	实践	,

采用这种做法必然会获得收益，

[wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði]['aɪd(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['hɜːrid] ;

which	will	doubtless	be	sanctioned	by	the	idle	or	the	hurried	;
哪个	将要	毫无疑问	是	已制裁	经过	这	闲置的	或者	这	慌忙	;

这无疑会受到闲散之人或匆忙之人的赞同；

[ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['rɪdʒən(ə)l]['prɑːspekts][ænd; ənd]['dʒenjuɪn][æd'væntɪdʒɪz]

and	attempts	to	carry	out	the	original	prospects	and	genuine	advantages
和	尝试	到	携带	出去	这	原来的	前景	和	真的	优势

[ʌv; əv][ðə; ði][træns'pærənt] ['miːdiəm] ,

of	the	transparent	medium	,
的	这	透明的	中等的	,

并尝试实现透明媒介的原有前景和真正优势，

[wɪl] ['prɑːbəbli] [bɪ'kʌm] [rer] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siːs] [ɪn'taɪərli] .

will	probably	become	rare	,	if	they	should	not	cease	entirely	.
将要	大概	变得	稀有的	,	如果	他们	应该	不是	停止	完全	.

它们可能会变得稀少，甚至完全消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [oʊ'peɪk] ['wɔːtər] - ['kʌlərz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

It	is	true	that	opaque	Water	-	colours	are	supposed	to	have	an
它	是	真的	那	不透明	水	-	颜色	是	据称	到	有	一个

[əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ɔɪl] - ['kʌlərz] ,

advantage	over	Oil	-	colours	,
优势	超过	油	-	颜色	,

水彩颜料不透明的确比油画颜料更有优势。

[ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [pɑːrts] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] ([ðə; ði]

in	light	and	brilliant	parts	,	in	consequence	of	the	tendency	of	the	Oil	(	the
在	光	和	杰出的	部分	,	在	结果	的	这	趋势	的	这	油	(	这

['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

vehicle	,
车辆	,

在明亮闪耀的部分，由于油（载体）的趋势，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teknɪkli] [tɜːm]) [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [gɪv]

as	it	is	technically	termed	)	to	come	to	the	surface	,	and	thus	to	give
作为	它	是	技术上来说	称为	)	到	来	到	这	表面	,	和	因此	到	给

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [tuː; tə] ,

a	tinge	to	,
一个	色调	到	,

（按技术术语来说）浮出水面，从而赋予其某种色调，

[ɔːr] [əb'skjʊr] , [ðə; ði]['pjʊrɚ] [tɪnts] [ʌv; əv] [skaɪz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['brɪliənt] ['ɑːbdʒekts] .

or	obscure	,	the	purer	tints	of	skies	and	distant	brilliant	objects	.
或者	朦胧	,	这	更纯净	色调	的	天空	和	遥远	杰出的	对象	.

或者模糊不清，天空和远处明亮物体的纯净色调。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ]['tɜːrnər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

On	this	account	,	they	are	said	to	be	used	by	Turner	in	these	parts	,
在	这	帐户	,	他们	是	说	到	是	用过的	经过	车工	在	这些	部分	,

据此推测，特纳曾在这些地区使用过它们。

[wen] [hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [ə'teɪn] [greɪt] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['kʌlər] .

when	he	desires	to	attain	great	clearness	and	purity	of	colour	.
什么时候	他	欲望	到	达到	伟大的	清晰度	和	纯度	的	颜色	.

当他想要获得极佳的色彩清晰度和纯净度时。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs]

But	,	however	,	the	union	of	Water	-	colours	with	Oil	may	be	advantageous
但	,	然而	,	这	联盟	的	水	-	颜色	和	油	可能	是	有利

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

for	these	purposes	,
为了	这些	目的	,

但是，水彩与油画的结合可能有利于达到这些目的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [oʊ'peɪk] ['wɔːtər] - ['kʌlərz] [meɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]

and	thus	Opaque	Water	-	colours	may	receive	a	partial	sanction	;	it	cannot	be
和	因此	不透明	水	-	颜色	可能	收到	一个	部分的	制裁	;	它	不能	是

[dɪ'naɪd] [ðæt] ,

denied	that	,
否认	那	,

因此，不透明水彩画或许能获得部分许可；不可否认的是，

[ɪn][ðə; ði] ['instənsiz] ['priːviəsli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

in	the	instances	previously	alluded	to	,
在	这	实例	之前	暗示	到	,

在前面提到的那些例子中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊ'peɪk] ['wɔːtər] - ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

in	which	the	Opaque	Water	-	colours	are	used	for	no	other	purpose	than	the
在	哪个	这	不透明	水	-	颜色	是	用过的	为了	不	其他	目的	比	这

[fə'sɪləti] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hæf] - [tɪnts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [əb'skjuəd] ,

facility	of	recovering	half	-	tints	that	had	been	too	much	obscured	,
设施	的	恢复中	一半	-	色调	那	有	到过	也	很多	模糊不清	,

其中，不透明水彩颜料的唯一用途是方便地恢复那些被过度遮盖的半色调。

[ðə; ði]['oʊnli] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlərz] [ɪz] [ə'bændənd] , [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt]

the	only	advantage	of	Water	-	colours	is	abandoned	,	without	obtaining	the	equivalent
这	仅有的	优势	的	水	-	颜色	是	弃	,	没有	获得	这	相等的

[ʌv; əv] ['rɪtʃnəs] ,

of	richness	,
的	丰富	,

水彩画的唯一优势被舍弃，却未能获得与之相当的丰富表现力。

[ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['tekstʃər] [ɪn] [ɔɪl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːrt] [ɪz] [lɔːst] ,

arising	from	texture	in	Oil	;	and	the	purity	of	the	one	art	is	lost	,
产生	从	质地	在	油	;	和	这	纯度	的	这	一	艺术	是	丢失的	,

源于油画的质感；而这门艺术的纯粹性也随之丧失。

[wɪˈðaʊt] [əˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

without	attaining	the	force	of	the	other	.
没有	达到	这	力量	的	这	其他	.

却未达到对方的力量。

[ə; eɪ] ['krʌmbli] , ['bʌŋglɪŋ] [ə'pɪrəns] [ɪz] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] ,

A	crumbly	,	bungling	appearance	is	produced	,	and	for	no	reason	,
一个	易碎的	,	笨拙	外貌	是	生产	,	和	为了	不	原因	,

呈现出一种混乱、笨拙的形象，而且毫无理由。

[æz; əz] [ðə; ði] ['præktɪs] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɔːr] ['ɑːbdʒekts] ,

as	the	practice	can	never	be	successfully	employed	in	the	parts	or	objects	,
作为	这	实践	能	绝不	是	成功地	受雇	在	这	部分	或者	对象	,

因为这种做法永远无法成功地应用于零件或物体中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['semi] - [træns'pærənt] ['kʌlərz] [ɪz] [soʊ] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪn] [ɔɪl] .

in	which	the	use	of	semi	-	transparent	colours	is	so	invaluable	in	Oil	.
在	哪个	这	使用	的	半	-	透明的	颜色	是	所以	无价	在	油	.

其中，半透明颜料在油画中的运用尤为重要。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] , [oʊ'pæsəti] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [toʊn] ,

And	in	fact	,	Opacity	,	the	reverse	of	what	is	desired	,	Tone	,
和	在	事实	,	不透明度	,	这	撤销	的	什么	是	想要的	,	语气	,

事实上，不透明度（Opacity）与我们所期望的色调（Tone）正好相反。

[ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [miːnz] [ɪn] ['wɔːtər] - ['kʌlərz] , [baɪ] [wɪtʃ] [træns'pærənsi] [ɪz] [ə'teɪnd] [ɪn] [ɔɪl] .

is	produced	by	the	very	same	means	in	Water	-	colours	,	by	which	transparency	is	attained	in	Oil	.
是	生产	经过	这	非常	相同的	方法	在	水	-	颜色	,	经过	哪个	透明度	是	已达到	在	油	.

水彩画的制作方法与油画中实现透明效果的方法完全相同。

[bredθ] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːses] [tɜːm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] ,

Breadth	of	Tone	is	obtained	by	a	process	termed	breaking	the	colours	,
宽度	的	语气	是	获得	经过	一个	过程	称为	打破	这	颜色	,

色调的丰富度是通过一种称为色彩分解的过程获得的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [laɪts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

which	is	the	same	with	the	method	of	incorporating	lights	with	each	other	,
哪个	是	这	相同的	和	这	方法	的	合并	灯	和	每个	其他	,

这与将灯光相互融合的方法是一样的。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] - ['mænjuəl] ; [vɪz] .

described	in	the	Sketcher's	Manual	;	viz	.
描述	在	这	-	手动的	;	即	.

《素描手册》中有所描述；即：

['grædʒueɪtɪŋ] [iːtʃ] [tɪnt] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

graduating	each	tint	into	those	adjacent	,
毕业	每个	着色	进入	那些	邻近的	,

将每种色调逐渐过渡到相邻的色调，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'fɪnəti] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɪktʃər]
by **which** **means** **a** **certain** **degree** **of** **affinity** **is** **diffused** **throughout** **the** **whole** **picture**
经过 哪个 方法 一个 肯定 程度 的 亲和力 是 扩散 自始至终 这 所有的 图片
,
,
,

通过这种方式，某种程度的亲和力得以扩散到整个画面中。

[ænd; ənd] ['hɑːrməni] , [ɔːr] [bredθ] [ʌv; əv] [toʊn] , [ɪz] [prə'duːst] .
and **Harmony** **,** **or** **Breadth** **of** **Tone** **,** **is** **produced** **.**
和 和谐 , 或者 宽度 的 语气 , 是 生产 .

从而产生和声，或者说音色的广度。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [pər'hæps][ə'bjuːzd][ɪn]
The **same** **results** **are** **effected** **,** **by** **a** **process** **perhaps** **abused** **in**
这 相同的 结果 是 受影响 , 经过 一个 过程 也许 受虐 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
the **present** **day** **,**
这 展示 天 ,

即使采用目前可能被滥用的方法，也能达到同样的效果。

[tɜːm] ['gleɪzɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm][træns'pærənt]['pɪgmənt][ʌv; əv][ðə; ði][toʊn]
termed **Glazing** **,** **which** **consists** **in** **passing** **some** **transparent** **pigment** **of** **the** **tone**
称为 玻璃 , 哪个 由 在 通过 一些 透明的 颜料 的 这 语气
[dɪ'zaɪrd] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,
desired **,** **over** **the** **whole** **picture** **,**
想要的 , 超过 这 所有的 图片 ,

这种方法被称为上光，即将所需色调的透明颜料涂满整幅画作。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['breɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][tɪnts][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [wɪtʃ]
and **thus** **breaking** **all** **the** **tints** **in** **the** **work** **with** **the** **same** **colour** **which**
和 因此 打破 全部 这 色调 在 这 工作 和 这 相同的 颜色 哪个
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [rɪ'kwaɪərd] .
produces **the** **affinity** **required** **.**
产 这 亲和力 必需的 .

因此，用同一种颜色打破作品中所有的色调，从而产生所需的亲和力。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ruːlz] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlər] .
RULES **FOR** **PRODUCING** **PICTURES** **IN** **COLOUR** **.**
规则 为了 生产 图片 在 颜色 .

彩色图片制作规则。

[ɔːl'ðoʊ] ['hɑːrməni] [ɔːr][pɪk'tɔːriəl] ['kʌlərɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːntətiz] [ɔːr]
Although **Harmony** **or** **Pictorial** **Colouring** **does** **not** **depend** **upon** **any** **particular** **quantities** **or**
虽然 和谐 或者 画报 染色 做 不是 依赖 之上 任何 特别的 数量 或者
[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [tɪnts] ,
arrangement **of** **particular** **tints** **,**
安排 的 特别的 色调 ,

虽然和谐色彩或绘画色彩并不依赖于特定颜色的特定数量或排列方式，

[æz; əz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv]
as **the** **slightest** **consideration** **of** **the** **infinite** **variety** **of** **Pictures** **that** **have**
作为 这 丝毫 考虑 的 这 无限 种类 的 图片 那 有
[bɪn] [prə'duːst] [wɪl] [pruːv] ;
been **produced** **will** **prove** **;**
到过 生产 将要 证明 ;

只要稍加留意已创作的种类繁多的绘画作品，便可证明这一点；

['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌlərz] , [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə]
certain **quantities** **and** **arrangements** **of** **certain** **colours** **,** **have** **been** **found** **to**
肯定 数量 和 安排 的 肯定 颜色 , 有 到过 成立 到
[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .
effect **it** **.**
影响 它 .

已经发现，某些颜色的特定数量和排列方式可以产生这种效果。

[ðiːz] [dis'kʌvəriz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
These **discoveries** **have** **been** **made** **from** **time** **to** **time** **,**
这些 发现 有 到过 制成 从 时间 到 时间 ,

这些发现是陆续取得的。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [iːtʃ] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪsts] ;
and **have** **each** **been** **adopted** **as** **principles** **by** **different** **artists** **;**
和 有 每个 到过 已采用 作为 原则 经过 不同的 艺术家 ;

并被不同的艺术家奉为创作原则；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪlz] ,
and **though** **admitting** **of** **considerable** **variation** **in** **details** **,**
和 尽管 承认 的 大量 变化 在 细节 ,

尽管承认在细节方面存在相当大的差异，

[ðer; ðər] [ɪ'fekts] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['evɪdəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] ['juːnɪfɔːrm] [ɪn]
their **effects** **have** **been** **so** **evidently** **distinguished** **by** **the** **public** **as** **uniform** **in**
他们的 效果 有 到过 所以 显然 杰出的 经过 这 民众 作为 制服 在
['dʒen(ə)rəl] ['æspekt] ,
general **aspect** **,**
一般的 方面 ,

公众已经明显地将它们的影响区分开来，认为它们在总体上是一致的。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪndʒd] [ɪn] ['klæsɪz] [ɔːr] [skuːlz] ,
that **they** **have** **been** **ranged** **in** **classes** **or** **schools** **,**
那 他们 有 到过 范围 在 课程 或者 学校 ,

他们已被分入不同的班级或学校，

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːrk] [ɪz] ['ɪnstəntli] [rɪ'fɜːrd] ,
to **one** **of** **which** **any** **individual** **work** **is** **instantly** **referred** **,**
到 一 的 哪个 任何 个人 工作 是 即刻 指 ,

任何个人作品都会立即被归入其中之一，

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrt] .
by **those** **who** **have** **even** **a** **slight** **acquaintance** **with** **the** **Art** **.**
经过 那些 WHO 有 甚至 一个 轻微 熟人 和 这 艺术 .

即使是对艺术略有了解的人也会如此。

[baɪ] ['raɪtɝz] [ə'pɑːn] [ɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [kən'tendid] ,
By **writers** **upon** **Art** **it** **has** **been** **very** **generally** **contended** **,**
经过 作家 之上 艺术 它 有 到过 非常 一般来说 有争议 ,

艺术评论家们普遍认为：

[ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [wɔːrm] [ænd; ənd] [koʊld] ['kʌlərz] .
that **there** **must** **be** **a** **balance** **of** **warm** **and** **cold** **colours** **.**
那 那里 必须 是 一个 平衡 的 温暖的 和 寒冷的 颜色 .

暖色和冷色之间必须保持平衡。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] , [ðæt] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [rɪ'strɪktɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
A **little** **consideration** **will** **show** **,** **that** **this** **,** **as** **well** **as** **all** **restrictive** **regulations** **,**
一个 小的 考虑 将要 展示 , 那 这 , 作为 出色地 作为 全部 限制性的 法规 ,

稍加思考便会发现，这一点，以及所有限制性法规，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [bluː] [mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , & [siː] . [ɑːr; ər]

such	as	that	blue	must	not	come	in	the	front	of	the	picture	,	&	c	.	are
这样的	作为	那	蓝色的	必须	不是	来	在	这	正面	的	这	图片	,	&	c	.	是

[ʌn'faʊndɪd] ,

unfounded	,
毫无根据	,

例如，蓝色不能出现在画面前景等等，都是没有根据的。

[ɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [in'tiəriəz] [mʌst; məst]

or	nearly	the	whole	of	the	Dutch	school	of	landscape	and	interiors	must
或者	几乎	这	所有的	的	这	荷兰语	学校	的	景观	和	室内	必须

[biː; bi] [kən'demd] [æz; əz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['hɑːrməni] ,

be	condemned	as	wanting	in	Harmony	,
是	谴责	作为	想要	在	和谐	,

或者说，几乎整个荷兰风景画和室内画派都应被谴责为缺乏和谐感。

[ɔːr][bæd] ['kʌlərɪst] ; [fɔːr; fər] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] - , ['tɛnɪərz] [ænd; ənd] [ɑː'steɪd] ,

or	bad	colourists	;	for	Ruysdael	and	Hobbima	,	Teniers	and	Ostade	,
或者	坏的	色彩师	;	为了	鲁伊斯达尔	和	-	,	特尼尔斯	和	奥斯塔德	,

或者说是糟糕的着色师；对于鲁伊斯达尔和霍比玛、特尼尔斯和奥斯塔德来说，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][wɔːrm] ['kʌlərz] , [waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

seem	to	have	had	a	horror	of	warm	colours	,	while	,	on	the	other	hand	,
似乎	到	有	有	一个	恐怖	的	温暖的	颜色	,	尽管	,	在	这	其他	手	,

他们似乎对暖色调感到恐惧，而另一方面，

[kʌɪp] [ænd; ənd][bəuθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['iːkwəl] [dred] [ʌv; əv] [kuːl] [tɪnts] .

Cuyp	and	Both	seem	to	have	had	an	equal	dread	of	cool	tints	.
库伊普	和	两个都	似乎	到	有	有	一个	平等的	恐惧	的	凉爽的	色调	.

Cuyp 和 Both 似乎都同样惧怕冷色调。

[ðæt] [ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][wɔːrm][ænd; ənd][koʊld] ['kʌlər] [ɪz][wʌn]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [pɪk'tɔːriəl]

That	a	balance	of	warm	and	cold	colour	is	one	principle	by	which	Pictorial
那	一个	平衡	的	温暖的	和	寒冷的	颜色	是	一	原则	经过	哪个	画报

['hɑːrməni] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

Harmony	may	be	obtained	,
和谐	可能	是	获得	,

冷暖色调的平衡是实现画面和谐的原则之一。

[ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [miːnz] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]

is	perfectly	true	;	and	that	there	are	various	means	of	balancing	them	is
是	完美	真的	;	和	那	那里	是	各种各样的	方法	的	平衡	他们	是

['ɔːlsoʊ] [truː] ;

also	true	;
还	真的	;

完全正确；而且有多种方法可以平衡它们，这一点也正确；

[wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] ['nuːmərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [staɪl] [ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

which	affords	numerous	varieties	of	style	or	character	of	pictures	.
哪个	提供	很多的	品种	的	风格	或者	特点	的	图片	.

这使得图片呈现出多种风格或特色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [di'djuːst] [baɪ][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'niːʃn]

And	that	the	principle	deduced	by	Sir	Joshua	Reynolds	from	the	Venetian
和	那	这	原则	推断	经过	先生	约书亚	雷诺兹	从	这	威尼斯

[skuːl] ,

school	,
学校	,

而约书亚·雷诺兹爵士从威尼斯画派中推导出的原则是：

[ðæt] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd] ([meɪ]) [biː; bi] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] -

that **one** **-** **third** **of** **the** **picture** **should** **(** **may** **)** **be** **cool** **,** **and** **the** **remaining** **two** **-**

那 一 - 第三 的 这 图片 应该 (可能) 是 凉爽的 , 和 这 其余的 二 -

[θɜːrd] [wɔːrm] ,

thirds **warm** **,**

三分之一 温暖的 ,

画面的三分之一应该是冷色调，其余三分之二应该是暖色调。

[ɪz]['ɔːlsoʊ][dʒʌst] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

is **also** **just** **;** **and** **will** **be** **productive** **of** **beautiful** **results** **.**

是 还 只是 ; 和 将要 是 生产力 的 美丽的 结果 .

这样做也是公正的；而且会产生美好的结果。

[ðə; ði] ['erər] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['relətɪv] [prə'pɔːʃəns] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrməni] .

The **error** **consists** **in** **making** **these** **relative** **proportions** **indispensable** **to** **Harmony** **.**

这 错误 由 在 制作 这些 相对的 比例 必不可少 到 和谐 .

错误在于将这些相对比例视为和谐的必要条件。

[ðɪs] ['tʃæptər] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['hɑːrməni] .

This **chapter** **will** **contain** **such** **principles** **as** **have** **been** **found** **to** **ensure** **Harmony** **.**

这 章 将要 包含 这样的 原则 作为 有 到过 成立 到 确保 和谐 .

本章将包含确保和谐的各项原则。

[ðer; ðər] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] ['meni] ['ʌðər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [dɪ'skʌvəri] .

There **may** **,** **perhaps** **,** **be** **many** **others** **in** **store** **for** **future** **discovery** **.**

那里 可能 , 也许 , 是 许多 其他的 在 店铺 为了 未来 发现 .

或许，未来还会有许多其他的秘密等待我们去发现。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [wət'evər] ['ɑːbdʒekts] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

These **principles** **are** **of** **universal** **application** **,** **whatever** **objects** **may** **be** **the**

这些 原则 是 的 普遍的 应用 , 任何 对象 可能 是 这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] ['pɪktʃər] ,

subject **of** **the** **drawing** **or** **picture** **,**

主题 的 这 绘画 或者 图片 ,

这些原则具有普遍适用性，无论绘画或图画的主题是什么。

['weðər] ['lændskeɪp] , ['fɪgjərz] , ['ænɪmlz] , ['flaʊərz] , [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊlli]

whether **landscape** **,** **figures** **,** **animals** **,** **flowers** **,** **or** **altogether** **;** **and** **they** **are** **wholly**

无论 景观 , 数据 , 动物 , 花朵 , 或者 共 ; 和 他们 是 完全

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl][ɔːr][drə'mætɪk] ['kʌlərɪŋ] ,

independent **of** **Poetical** **or** **Dramatic** **colouring** **,**

独立的 的 诗意的 或者 戏剧性 染色 ,

无论是风景、人物、动物、花卉，还是所有这些元素；它们都完全独立于诗歌或戏剧色彩之外。

— [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlər] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] , — [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

— **the** **application** **of** **colour** **to** **Expression** **and** **Character** **,** **—** **and** **of** **the**

— 这 应用 的 颜色 到 表达 和 特点 , — 和 的 这

['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːbdʒekts] .

colouring **of** **individual** **objects** **.**

染色 的 个人 对象 .

—色彩在表情和性格上的运用，—以及单个物体的着色。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kʌlər] , [kən'sɪsts][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ɪn] [sʌtʃ]

The **art** **of** **composition** **,** **in** **regard** **to** **colour** **,** **consists** **in** **arranging** **objects** **in** **such**

这 艺术 的 作品 , 在 看待 到 颜色 , 由 在 安排 对象 在 这样的

[ə; eɪ] ['mænər] ,

a **manner** **,**

一个 方式 ,

色彩构图的艺术在于以某种方式安排物体，

[ðæt] [ðer; ðər] [truː] ['kʌlərɪŋ] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
that **their** **true** **colouring** **will** **produce** **the** **combination** **required** **by** **the** **principle**
那 他们的 真的 染色 将要 生产 这 组合 必需的 经过 这 原则
[ə'dɑːptɪd] .
adopted **.**
已采用 .

它们的真实颜色将产生所采用原理所需的组合。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
The **art** **of** **too** **many** **of** **the** **artists** **of** **the** **present** **day** **,**
这 艺术 的 也 许多 的 这 艺术家 的 这 展示 天 ,

当今太多艺术家的艺术，

[kən'sɪsts][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [rɪ'kwaɪərd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ]
consists **in** **introducing** **the** **colours** **required** **,** **without** **any** **reference** **to** **their** **being**
由 在 介绍 这 颜色 必需的 , 没有 任何 参考 到 他们的 存在
[faʊnd] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɔːr][nɑːt] .
found **in** **nature** **or** **not** **.**
成立 在 自然 或者 不是 .

其目的是引入所需的颜色，而不考虑这些颜色是否在自然界中存在。

- ['prɪnsəp(ə)l]
CUYP'S **PRINCIPLE**
- 原则

CUYP 原则

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION **I** **.**
部分 我 .

第一部分

- ['prɪnsəp(ə)l] .
CUYP'S **PRINCIPLE** **.**
- 原则 .

CUYP 原则。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [staɪl]
The **simplest** **arrangement** **and** **treatment** **of** **Colours** **will** **be** **found** **in** **the** **style**
这 最简单的 安排 和 治疗 的 颜色 将要 是 成立 在 这 风格
[ʌv; əv] [kʌɪp] [ænd; ənd][bəuθ] ;
of **Cuyp** **and** **Both** **;**
的 库伊普 和 两个都 ;

库伊普和博思的风格中，色彩的排列和处理最为简单；

['ɑːbdʒekts][ɪn] ['ʃædoʊ] [ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌni] [skaɪ] .
objects **in** **shadow** **are** **relieved** **against** **a** **warm** **sunny** **sky** **.**
对象 在 阴影 是 松了口气 反对 一个 温暖的 阳光明媚 天空 .

阴影中的物体在温暖晴朗的天空映衬下显得更加突出。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['mænjuəl] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [prə'gresɪv]
For **the** **reasons** **given** **in** **the** **Sketcher's** **Manual** **,** **with** **regard** **to** **Progressive**
为了 这 原因 给定 在 这 - 手动的 , 和 看待 到 进步
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Execution **,**
执行 ,

根据《素描手册》中关于渐进式绘画法的说明，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [bɪˈgɪnərz] ; [ˈɑːbdʒekts][ɪn] [ˈʃædoʊ] [duː][nɑːt][ˈprez(ə)nt] [mʌtʃ]

these	are	the	best	adapted	to	beginners	;	objects	in	shadow	do	not	present	much
这些	是	这	最好的	改编	到	初学者	;	对象	在	阴影	做	不是	展示	很多

[vəˈraɪəti][ʌv; əv][tɪnt] .

variety	of	tint	.
种类	的	着色	.

这些最适合初学者；阴影中的物体不会呈现出太多的色调变化。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈæspekt][ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz][wɔːrm] .

The	whole	aspect	or	general	tone	of	the	picture	is	warm	.
这	所有的	方面	或者	一般的	语气	的	这	图片	是	温暖的	.

整幅画的风格或整体基调是温暖的。

[ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ˈkuːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪts] , [bʌt; bət] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][koʊld] ; [ˈbiːɪŋ]

The	shadows	are	cooler	than	the	lights	,	but	very	far	from	cold	;	being
这	阴影	是	冷却器	比	这	灯	,	但	非常	远的	从	寒冷的	;	存在

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsiːpiə] [braʊn] ,

of	a	Sepia	brown	,
的	一个	棕褐色	棕色的	,

阴影比光线更凉爽，但远非寒冷；呈现出一种棕褐色，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɔːrmər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kuːl] [rɪˈflekʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

and	sometimes	warmer	,	with	some	cool	reflections	from	the	air	.
和	有时	更温暖	,	和	一些	凉爽的	反思	从	这	空气	.

有时气温会更高，空气中会反射出一些凉爽的光线。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz]['dʒentli]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['jeloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [wɔːrm]

The	sky	is	gently	graduated	from	a	rich	yellow	to	the	most	delicate	warm
这	天空	是	轻轻地	毕业	从	一个	富有的	黄色的	到	这	最多	精美的	温暖的

[greɪ] .

grey	.
灰色的	.

天空的颜色由浓郁的黄色柔和地过渡到最温暖的灰色。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] [əˈfɔːrdz] [sʌm; səm] ['blækɪʃ] - [griːn] [hæf] - [tɪnts] [ɔːr] ['ʃæˌdoʊz] ; [ænd; ənd]

The	middle	ground	affords	some	blackish	-	green	half	-	tints	or	shadows	;	and
这	中间	地面	提供	一些	黑褐色	-	绿色的	一半	-	色调	或者	阴影	;	和

[sʌm; səm]['goʊldən] [laɪts] [ɑːr; ər] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [frʌnt] .

some	golden	lights	are	introduced	in	front	.
一些	金的	灯	是	介绍	在	正面	.

中景呈现出一些黑绿色的半色调或阴影；前景中引入了一些金色的光线。

[kʌɪp] ['triːtɪd] ['fɪgjərz] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['boʊts][ɪn] [ðɪs] [wei] .

Cuyp	treated	figures	,	animals	,	and	boats	in	this	way	.
库伊普	治疗	数据	,	动物	,	和	船	在	这	方式	.

库伊普就是这样处理人物、动物和船只的。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [riˈkwaiərɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

The	points	requiring	attention	and	care	are	,	first	,	the	tone	of	the	sky
这	积分	需要	注意力	和	关心	是	,	第一的	,	这	语气	的	这	天空

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [laɪts] ,

and	yellow	lights	,
和	黄色的	灯	,

需要注意和关注的要点首先是天空的色调和黄色灯光，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['roʊmən] ['oʊkər] ;

which	must	be	obtained	from	yellow	and	Roman	ochres	;
哪个	必须	是	获得	从	黄色的	和	罗马	赭石	;

必须从黄赭石和罗马赭石中提取；

[ðə; ði][skaɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kriːmi] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kʌlər] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ɪz]

the	sky	should	have	a	creamy	quality	of	colour	;	and	what	little	grey	is
这	天空	应该	有	一个	奶油状	质量	的	颜色	;	和	什么	小的	灰色的	是

[ˌɪntrə'duːst] ,

introduced	,
介绍	,

天空应该呈现出乳白色；而少许灰色，

[mʌst; məst][biː; bi]['koʊbɔːlt] [bluː] , [ɔːr] [ˌʌltrəmə'riːn] [wɪð; wɪθ]['kɑːrmaɪn] , [ɔːr] [leɪk] ,

must	be	Cobalt	Blue	,	or	Ultramarine	with	Carmine	,	or	Lake	,
必须	是	钴	蓝色的	,	或者	群青	和	胭脂红	,	或者	湖	,

必须是钴蓝，或群青加胭脂红，或色淀。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [griːn] ; ['sekəndli] ,

so	as	to	prevent	the	slightest	appearance	of	green	;	secondly	,
所以	作为	到	防止	这	丝毫	外貌	的	绿色的	;	第二	,

以防止出现丝毫绿色；其次，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt]

the	masses	of	shadow	must	be	of	agreeable	shape	and	must	not
这	群众	的	阴影	必须	是	的	同意	形状	和	必须	不是

[biː; bi] [tuː] [dɑːrk] .

be	too	dark	.
是	也	黑暗的	.

阴影的形状要美观，颜色也不能太深。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

- ['prɪnsəp(ə)l]

BOTH'S	PRINCIPLE
-	原则

博思原则

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [iː] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

- ['prɪnsəp(ə)l] .

BOTH'S	PRINCIPLE	.
-	原则	.

两者的原则。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][bəuθ][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [kʌɪp] .

The	style	of	Both	is	only	a	slight	variation	from	that	of	Cuyp	.
这	风格	的	两个都	是	仅有的	一个	轻微	变化	从	那	的	库伊普	.

Both 的风格与 Cuyp 的风格只有细微差别。

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'traivɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

He	adopted	a	different	character	of	subject	,	usually	contriving	to	relieve
他	已采用	一个	不同的	特点	的	主题	,	通常	精心策划	到	缓解

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɔːr][bæŋk] ,

a	mass	of	rock	or	bank	,
一个	大量的	的	岩石	或者	银行	,

他采用了不同的题材，通常是设法展现大块岩石或河岸的轮廓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['foʊliɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][skaɪ] ;

and	a	tree	with	delicate	foliage	against	the	sky	;
和	一个	树	和	精美的	叶子	反对	这	天空	;

一棵树，枝叶纤细，映衬着天空；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ,

and	he	increased	the	warmth	of	the	general	aspect	of	the	picture	,
和	他	增加	这	温暖	的	这	一般的	方面	的	这	图片	,

他增强了画面的整体温暖感。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪt] [bæŋk] ,

by	making	the	tree	and	part	of	another	light	bank	,
经过	制作	这	树	和	部分	的	其他	光	银行	,

通过将树和另一束光的一部分连接起来，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ə'fɔːd] [baɪ][bɜːrnt] ['terə] [diː] [sɪ'enə] ,

of	the	rich	brown	afforded	by	burnt	Terra	de	Sienna	,
的	这	富有的	棕色的	提供	经过	烧焦的	泰拉	德	赭色	,

烧制后的锡耶纳土呈现出浓郁的棕色，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm] [red] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	by	introducing	some	red	clouds	in	the	sky	.
和	经过	介绍	一些	红色的	云	在	这	天空	.

并在天空中引入一些红色的云朵。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [bəuθ][hæz; həz][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ]['deindʒəz] [ðæt] ['prez(ə)nt][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti]

In	some	instances	Both	has	not	escaped	the	dangers	that	present	the	difficulty
在	一些	实例	两个都	有	不是	逃脱	这	危险	那	展示	这	困难

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;

to	his	followers	;
到	他的	追随者	;

在某些情况下，博思也未能摆脱给他的追随者带来的危险；

[ðə; ðɪ][toʊn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ə'pɪrz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ][vʌl'gærəti][ɪz] [ɔ'keɪʒənd] ,

the	tone	of	these	pictures	appears	hot	,	and	thereby	a	vulgarity	is	occasioned	,
这	语气	的	这些	图片	出现	热的	,	和	从而	一个	粗俗	是	引发	,

这些照片的基调显得轻佻，从而造成了庸俗之感。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [teɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪn] [aːts] , [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

and	that	refinement	which	is	required	by	Taste	in	the	Fine	Arts	,	is	destroyed	.
和	那	精炼	哪个	是	必需的	经过	品尝	在	这	美好的	艺术	,	是	损毁	.

而艺术鉴赏力所需要的那种精致感，就这样被摧毁了。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[raɪzdeɪlz] [ænd; ənd] - ['prɪnsəp(ə)l]

RUYSDAEL'S	AND	HOBBIMA'S	PRINCIPLE
鲁伊斯达尔的	和	-	原则

鲁伊斯达尔和霍比玛原理

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SECTION	III	.
部分	三、	.

第三部分

- [ænd; ənd] [raɪzdeɪlz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
HOBBIMA **AND** **RUYSDAEL'S** **PRINCIPLES** **.**
- 和 鲁伊斯达尔的 原则 .

霍比玛和雷斯达尔的原则。

[ðiːz] ['mæstərz][hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] ,
These **masters** **have** **adopted** **a** **style** **which** **,**
这些 大师 有 已采用 一个 风格 哪个 ,

这些大师采用了一种风格，

[ðoʊ] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kʌɪp] [ænd; ənd][bəuθ][æz; əz][koʊld][ɪz][tuː; tə]
though **apparently** **as** **opposite** **to** **that** **of** **Cuyp** **and** **Both** **as** **cold** **is** **to**
尽管 显然 作为 对面的 到 那 的 库伊普 和 两个都 作为 寒冷的 是 到
[wɔːrm] ,
warm **,**
温暖的 ,

虽然这显然与 Cuyp 和 Both 的观点截然相反，就像冷与暖截然相反一样，

[rɪ'zemblz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] — [ðeɪ] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [æd'mɪt]['pɑːzətɪv] ['kʌlərz] [ɪn] [fɔːrs] ,
resembles **it** **in** **this** **respect** **—** **they** **rarely** **,** **if** **ever** **,** **admit** **positive** **colours** **in** **force** **,**
类似 它 在 这 尊重 — 他们 很少 , 如果 曾经 , 承认 积极的 颜色 在 力量 ,

在这方面很相似——他们很少（如果有的话）承认积极的色彩在力量中的存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːfər] [ə'nʌðər] ['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt]
and **thus** **offer** **another** **simple** **principle** **for** **the** **treatment** **and** **arrangement**
和 因此 提供 其他 简单的 原则 为了 这 治疗 和 安排
[ʌv; əv] [tɪnts] .
of **tints** **.**
的 色调 .

由此为色调的处理和排列提供了另一个简单的原则。

[ɪn] - [ænd; ənd] ['rʌɪzˌdɑːl] , [huː] ['peɪntɪd] ['lændskeips] , [dɑːrk] ['braʊnɪʃ] ['mæsɪz] [ɑːr; ər]
In **Hobbima** **and** **Ruysdael** **,** **who** **painted** **landscapes** **,** **dark** **brownish** **masses** **are**
在 - 和 鲁伊斯达尔 , WHO 绘 风景 , 黑暗的 棕褐色 群众 是
[rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [greɪ] [skaɪ] ,
relieved **against** **a** **cloudy** **grey** **sky** **,**
松了口气 反对 一个 多云 灰色的 天空 ,

在霍比玛和鲁伊斯达尔的风景画中，深褐色的色块在阴沉的灰色天空映衬下显得格外突出。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] [ɔːr] [greɪ] [laɪt] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]
and **some** **white** **or** **grey** **light** **is** **introduced** **in** **front** **to** **carry** **the** **colour** **of**
和 一些 白色的 或者 灰色的 光 是 介绍 在 正面 到 携带 这 颜色 的
[ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðə; ði][wɜːrk] .
the **sky** **through** **the** **work** **.**
这 天空 通过 这 工作 .

在画面前方引入一些白色或灰色的光线，使天空的颜色贯穿整个作品。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][koʊld] .
The **general** **aspect** **of** **the** **picture** **is** **cold** **.**
这 一般的 方面 的 这 图片 是 寒冷的 .

画面整体感觉冷峻。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][toʊn] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
What **little** **warmth** **of** **tone** **may** **be** **admitted** **,**
什么 小的 温暖 的 语气 可能 是 承认 ,

或许可以承认，语气中带有一丝温暖，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn]

is	to	be	found	in	the	centre	of	the	shadows	;	and	the	only	approximation
是	到	是	成立	在	这	中心	的	这	阴影	;	和	这	仅有的	近似

[tuː; tə] ['pɑːzətɪv] ['kʌlər] ,

to	positive	colour	,
到	积极的	颜色	,

位于阴影中心；并且是唯一接近正色的东西，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld]['fiːb(ə)l] [bluː] , [əb'teɪnd] [ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlərz] [frʌm; frəm]['ɪndɪgoʊ] ;

is	in	the	sky	,	a	little	cold	feeble	blue	,	obtained	in	water	-	colours	from	Indigo	;
是	在	这	天空	,	一个	小的	寒冷的	微弱	蓝色的	,	获得	在	水	-	颜色	从	靛青	;

天空呈现出一种淡淡的、略带寒意的蓝色，这是用靛蓝水彩颜料调配出来的颜色；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [toʊn][ʌv; əv] [bluː] [ɑːn]

and	a	small	portion	of	a	deeper	shade	of	the	same	tone	of	blue	on
和	一个	小的	部分	的	一个	更深	阴影	的	这	相同的	语气	的	蓝色的	在

['maʊntnz] [ɔːr] [triːz] [ɪn] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

mountains	or	trees	in	shadow	in	the	distance	;
山脉	或者	树木	在	阴影	在	这	距离	;

远处山峦或树木阴影处，还有一小部分颜色更深的同色系蓝色；

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] .

or	a	little	cold	green	in	the	middle	ground	.
或者	一个	小的	寒冷的	绿色的	在	这	中间	地面	.

或者中景中点缀着些许冷绿色。

[ɪf] ['evər] ['eni] [red] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ʌv; əv] [vər'mɪliən]

If	ever	any	red	be	introduced	,	it	must	be	a	mere	speck	of	vermilion
如果	曾经	任何	红色的	是	介绍	,	它	必须	是	一个	仅仅	斑点	的	朱红

['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ,

shaded	with	grey	,
阴影	和	灰色的	,

如果一定要加入红色，那也只能是点缀着灰色的朱红色。

[tuː; tə] [gɪv] ['vælјuː][baɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːtrəl] [toʊnz] ,

to	give	value	by	contrast	to	the	neutral	tones	,
到	给	价值	经过	对比	到	这	中性的	音调	,

通过与中性色调形成对比来凸显价值，

[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

which	make	up	the	principle	part	of	the	picture	.
哪个	制作	向上	这	原则	部分	的	这	图片	.

这些构成了图片的主要部分。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[ɑːsteɪdz] ['prɪnsəp(ə)l]

OSTADE'S	PRINCIPLE
奥斯塔德的	原则

奥斯塔德原则

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

SECTION	IV	.
部分	第四	.

第四部分

['tɛnɪərz] [ænd; ənd] [ɑ:steɪdz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
TENIERS **AND** **OSTADE'S** **PRINCIPLES** **.**
特尼尔斯 和 奥斯塔德的 原则 .

特尼尔斯和奥斯塔德的原则。

['tɛnɪərz] [ænd; ənd] [ɑ:'steɪd] [hæv; həv] ['tri:tɪd] ['hoʊmli] [in'tiəriəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Teniers **and** **Ostade** **have** **treated** **homely** **interiors** **upon** **the** **same** **principle** **,**
特尼尔斯 和 奥斯塔德 有 治疗 家常的 室内 之上 这 相同的 原则 ,

Teniers 和 Ostade 在设计家居室内设计时遵循了相同的原则。

['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] [greɪ] [toʊnz] , [ænd; ənd]
making **up** **the** **greater** **part** **of** **the** **picture** **with** **brownish** **grey** **tones** **,** **and**
制作 向上 这 更大的 部分 的 这 图片 和 棕褐色 灰色的 音调 , 和
[ˌɪntrə'dusɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
introducing **in** **the** **light** **,**
介绍 在 这 光 ,

画面大部分以棕灰色调为主，并引入了光线，

[sʌm; səm] ['veri] ['fi:b(ə)l] [spɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlərz] , ['kerfəli] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ,
some **very** **feeble** **spots** **of** **the** **primary** **colours** **,** **carefully** **shaded** **with** **grey** **,**
一些 非常 微弱 地点 的 这 基本的 颜色 , 小心 阴影 和 灰色的 ,

一些非常微弱的原色斑点，用灰色仔细地晕染开来。

[tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
to **assimilate** **them** **with** **the** **general** **aspect** **of** **the** **work** **.**
到 吸收 他们 和 这 一般的 方面 的 这 工作 .

将它们融入作品的整体面貌中。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [wɔ:rmθ] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] ,
What **little** **warmth** **is** **admitted** **,** **is** **found** **in** **the** **shadows** **and** **reflections** **,**
什么 小的 温暖 是 承认 , 是 成立 在 这 阴影 和 反思 ,

仅存的那一点点温暖，也藏在阴影和倒影之中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['rʌɪzˌdɑ:l] [ænd; ənd] - .
as **in** **the** **productions** **of** **Ruysdael** **and** **Hobbima** **.**
作为 在 这 作品 的 鲁伊斯达尔 和 - .

就像鲁伊斯达尔和霍比玛的作品一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pjʊrəti][ʌv; əv][toʊn] ;
But **the** **lights** **afford** **a** **greater** **purity** **of** **tone** **;**
但 这 灯 买得起 一个 更大的 纯度 的 语气 ;

但灯光能带来更纯净的色调；

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['rʌɪzˌdɑ:l] [ænd; ənd] - [wʊd] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]
so **that** **while** **the** **works** **of** **Ruysdael** **and** **Hobbima** **would** **be** **said** **to** **have**
所以 那 尽管 这 作品 的 鲁伊斯达尔 和 - 会 是 说 到 有
[ə; eɪ] [greɪ] [toʊn] ,
a **grey** **tone** **,**
一个 灰色的 语气 ,

因此，虽然鲁伊斯达尔和霍比玛的作品可以说带有灰色调，

['tɛnɪərz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɑ:'steɪd] , [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [toʊn] .
Teniers **,** **and** **particularly** **Ostade** **,** **are** **said** **to** **have** **a** **silvery** **tone** **.**
特尼尔斯 , 和 特别 奥斯塔德 , 是 说 到 有 一个 银色 语气 .

据说特尼尔斯（Teniers）和奥斯塔德（Ostade）的音色具有银铃般的光泽。

[pleɪt] .
Plate **.**
盘子 .

盘子。

['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l]
PRINCIPLE **OF** **TITIAN** **AND** **THE** **VENETIAN** **SCHOOL**
原则 的 提香 和 这 威尼斯 学校

提香和威尼斯画派的原则

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['sekʃ(ə)n] [vi:] .
SECTION **V** **.**
部分 V .

第五部分

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] .
THE **PRINCIPLES** **OF** **TITIAN** **AND** **THE** **VENETIAN** **SCHOOL** **.**
这 原则 的 提香 和 这 威尼斯 学校 .

提香和威尼斯画派的原则。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['tɪʃən] , [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪtʃ] [wɔ:rm]
The **Venetian** **School** **,** **founded** **by** **Titian** **,** **adopted** **a** **combination** **of** **rich** **warm**
这 威尼斯 学校 , 创立 经过 提香 , 已采用 一个 组合 的 富有的 温暖的
['braʊnz] ,
browns **,**
棕色 ,

提香创立的威尼斯画派采用了浓郁温暖的棕色调，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

色彩作为一种艺术手段：教(Colour as a Means of Art Being an Adaption)

['jeləuz] , [ænd; ənd] [griːnz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['krɪmsənz] , [ɔːl] [diːp] [ɪn][toʊn] , ['əuvə'spredɪŋ]

yellows	,	and	greens	,	supported	by	crimsons	,	all	deep	in	tone	,	overspreading
黄色	,	和	青菜	,	有	经过	深红色	,	全部	深的	在	语气	,	过度传播

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

two	-	thirds	of	the	picture	,
二	-	三分之一	的	这	图片	,

黄色和绿色，辅以深红色，所有色调都很深沉，占据了画面的三分之二。

[ə'poʊzd] [baɪ] ['veri] [rɪtʃ] , ['ɔːlmoʊst][wɔːrm] , [bluːz] , [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [waɪt] ,

opposed	by	very	rich	,	almost	warm	,	blues	,	and	animated	by	a	point	of	white	,
反对	经过	非常	富有的	,	几乎	温暖的	,	蓝调	,	和	动画	经过	一个	观点	的	白色的	,

与浓郁、近乎温暖的蓝色形成对比，并以一点白色点缀，显得生动活泼。

['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

sometimes	accompanied	by	black	in	the	front	of	the	subject	.
有时	伴随	经过	黑色的	在	这	正面	的	这	主题	.

有时主体前方会伴有黑色。

[noʊ]['vaɪələnt]['kɔntræsts][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] , [noʊ] [kruːd] ['kʌlərz] .

No	violent	contrasts	are	admitted	,	no	crude	colours	.
不	暴力	对比	是	承认	,	不	原油	颜色	.

不允许使用强烈的对比，不允许使用粗糙的色彩。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪz][toʊnd] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [tɪnts] ,

The	white	is	toned	down	to	assimilate	with	flesh	tints	,
这	白色的	是	色调	向下	到	吸收	和	肉	色调	,

白色被调淡，以与肤色融合。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'gen] [toʊnd] [tuː; tə] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪts] , ['grædʒuəli] ['diːpənɪŋ] ['ɪntuː] ['jeloʊɪʃ] ['braʊnz] ,

which	are	again	toned	to	accord	with	golden	lights	,	gradually	deepening	into	yellowish	browns	,
哪个	是	再次	色调	到	符合	和	金的	灯	,	逐步地	加深	进入	淡黄色	棕色	,

它们再次调整色调以适应金色光线，逐渐加深为黄褐色。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [θruː] [wɔːrm] [griːnz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bluːz] ,

and	emerging	through	warm	greens	to	join	the	blues	,
和	新兴	通过	温暖的	青菜	到	加入	这	蓝调	,

穿过温暖的绿色，融入蓝色之中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][tuː; tə] [rɪtʃ] ['redɪʃ] ['braʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [ʃeɪd] ,

which	are	kept	in	check	by	the	opposition	in	some	places	to	rich	reddish	browns	of	the	same	relative	shade	,
哪个	是	保留	在	查看	经过	这	反对	在	一些	地方	到	富有的	微红	棕色	的	这	相同的	相对的	阴影	,

在某些地方，这种趋势受到反对，反对者倾向于使用同一种色调的浓郁红棕色。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

so	that	one	shall	not	be	darker	than	the	other	;
所以	那	一	将	不是	是	较暗	比	这	其他	;

以免其中一个比另一个颜色更深；

[ðə; ði] [bluː] [ɪz]['grædʒueɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [waɪt] ,

the	blue	is	graduated	as	it	approaches	the	white	,
这	蓝色的	是	毕业	作为	它	方法	这	白色的	,

蓝色逐渐过渡到白色，颜色也随之变浅。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['blendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['fleʃi] - ['kʌlərd] [tɪnts] .

into	which	it	is	blended	by	the	interposition	of	fleshy	-	coloured	tints	.
进入	哪个	它	是	混合	经过	这	插入	的	肉质的	-	有色	色调	.

其中还掺杂了肉色的色调。

[ðə; ði] [hoʊl] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][wɔːrm] , [bʌt; bət] [səb'duːd] .

The	whole	aspect	of	the	picture	is	rich	and	warm	,	but	subdued	.
这	所有的	方面	的	这	图片	是	富有的	和	温暖的	,	但	低沉的	.

整幅画面呈现出丰富而温暖的氛围，但又不失沉稳内敛。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər]['goʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [kuːl] [griːn]

The	lights	are	golden	and	the	shadows	brown	,	with	just	so	much	cool	green
这	灯	是	金的	和	这	阴影	棕色的	,	和	只是	所以	很多	凉爽的	绿色的

,

,

,

灯光是金色的，阴影是棕色的，还夹杂着一丝清冷的绿色。

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'piəriŋ] ['rʌsti] .

white	,	and	blue	,	as	shall	prevent	the	picture	appearing	rusty	.
白色的	,	和	蓝色的	,	作为	将	防止	这	图片	出现	生锈的	.

白色和蓝色，这样可以防止画面出现锈迹。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðiːz] [tɪnts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [kuːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kuːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest]

But	though	these	tints	are	called	cool	,	because	they	are	cooler	than	the	rest
但	尽管	这些	色调	是	称为	凉爽的	,	因为	他们	是	冷却器	比	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

of	the	work	,
的	这	工作	,

虽然这些色调被称为冷色调，因为它们比作品的其他部分更冷，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [kʌɪp] [ænd; ənd][bəuθ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][koʊld] ;

as	in	the	style	of	Cuyp	and	Both	,	they	must	not	be	cold	;
作为	在	这	风格	的	库伊普	和	两个都	,	他们	必须	不是	是	寒冷的	;

就像 Cuyp 和 Both 的风格一样，它们不能冷漠；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kruːd] .

but	above	all	it	is	requisite	to	take	care	that	they	are	not	crude	.
但	多于	全部	它	是	必需品	到	拿	关心	那	他们	是	不是	原油	.

但最重要的是要确保它们不粗糙。

[waɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [toʊnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ɔːr] [red] ; [bluː] [mʌst; məst][ɪn'klaɪn][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] ;

White	must	be	toned	with	yellow	or	red	;	blue	must	incline	to	purple	;
白色的	必须	是	色调	和	黄色的	或者	红色的	;	蓝色的	必须	倾斜	到	紫色的	;

白色必须带点黄色或红色调；蓝色必须偏向紫色；

[ænd; ənd] [ɪf] [blæk] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [bluː] [blæk] .

and	if	black	be	introduced	,	it	must	not	be	blue	black	.
和	如果	黑色的	是	介绍	,	它	必须	不是	是	蓝色的	黑色的	.

如果要引入黑色，那一定不能是蓝黑色。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[ˌluːdə'viːkoʊ] - ['prɪnsəp(ə)l]
LUDOVICO CARACCI'S PRINCIPLE
路德维科 - 原则

路德维科·卡拉奇的原则

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .
SECTION VI .
部分 六年级 .

第六节

[ˌluːdə'viːkoʊ] - ['prɪnsəp(ə)l] .
LUDOVICO CARACCI'S PRINCIPLE .
路德维科 - 原则 .

路德维科·卡拉奇的原则。

[ˌluːdə'viːkoʊ][kɑː'rɑːtʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [və'niːʃn] [skuːl] , [bʌt; bət] [səb'duːd] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ludovico Caracci followed the Venetian school , but subdued the colours of the
卢多维科 卡拉奇 随后 这 威尼斯 学校 , 但 低沉的 这 颜色 的 这
[hoʊl] ['pɪktʃər] ,
whole picture ,
所有的 图片 ,

卢多维科·卡拉奇继承了威尼斯画派的风格，但他降低了整幅画作的色彩饱和度。

[tuː; tə] [wʌt] [sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [kɔːlz][ə; eɪ] " ['klɔɪstərd] [toʊn] , " [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [dɪm]
to what Sir Joshua Reynolds calls a " cloistered tone , " the effect of a " dim
到 什么 先生 约书亚 雷诺兹 呼叫 一个 " 隐修 语气 , " 这 影响 的 一个 " 暗淡
[rɪ'lɪdʒəs] [laɪt] ,
religious light ,
宗教 光 ,

约书亚·雷诺兹爵士称之为"隐居的氛围"，一种"昏暗的宗教灯光"的效果。

[θruː] ['stɔːrid] [peɪn] .
through storied pane .
通过 有故事的 窗格 .

透过有故事的窗格。

" ['niːðər] [waɪt] [nɔːr] [blæk] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] : [ðə; ði] ['diːpəst] ['ʃæˌdoʊz] [duː][nɑːt] [dɪ'send] [bɪ'loʊ]
" Neither white nor black are admitted : the deepest shadows do not descend below
" 两者都不 白色的 也不 黑色的 是 承认 : 这 最深处 阴影 做 不是 下降 以下
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] ;
a rich brown ;
一个 富有的 棕色的 ;

"白色和黑色都不被允许：最深的阴影也不会低于浓郁的棕色；

[ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪts] [duː][nɑːt][raɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['kriːmi] ['jeloʊ] .
the brightest lights do not rise above a creamy yellow .
这 最亮的 灯 做 不是 上升 多于 一个 奶油状 黄色的 .

最亮的灯光也不会超过乳黄色。

[ðə; ði] [bluː] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [ʃeɪd] ,
The blue is no longer opposed to a brown of the same relative shade ,
这 蓝色的 是 不 更长 反对 到 一个 棕色的 的 这 相同的 相对的 阴影 ,

蓝色不再与同色调的棕色相对应。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪts] , [ænd; ənd] ['kerfəli] ['blendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

but	is	introduced	in	the	half	-	lights	,	and	carefully	blended	into	the	shadows	,
但	是	介绍	在	这	一半	-	灯	,	和	小心	混合	进入	这	阴影	,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wɔ:rm] [rɪ'flekʃnz] ,

by	means	of	warm	reflections	,
经过	方法	的	温暖的	反思	,

但它是在光线昏暗的环境下引入的，并通过暖色调的反射巧妙地融入阴影中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['pɜ:rp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] .

and	the	interposition	of	reddish	purple	shadows	.
和	这	插入	的	微红	紫色的	阴影	.

以及夹杂其中的红紫色阴影。

[ðə; ði][kiˌɑ:rə'skʊroʊ][ɪz] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['træŋkwɪl][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Chiaroscuro	is	broader	and	more	tranquil	than	in	the	works	of	the
这	明暗对比	是	更广泛	和	更多的	宁静	比	在	这	作品	的	这

[və'ni:ʃn] [sku:l] .

Venetian	school	.
威尼斯	学校	.

与威尼斯画派的作品相比，这幅画的明暗对比更加宽广、更加宁静。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪʃən]

ANOTHER	PRINCIPLE	OF	TITIAN
其他	原则	的	提香

提香的另一项原则

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

SECTION	VII	.
部分	七	.

第七节

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪʃən] .

ANOTHER	PRINCIPLE	OF	TITIAN	.
其他	原则	的	提香	.

提香的另一个原则。

['tɪʃən] [hæz; həz][ə'dɑ:ptɪd] [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]

Titian	has	adopted	another	principle	in	the	painted	ceiling	of	the	Hall	of
提香	有	已采用	其他	原则	在	这	绘	天花板	的	这	大厅	的

['dʒʌdʒmənt] ,

Judgment	,
判断	,

提香在审判厅的彩绘天花板上采用了另一种原则。

[ɪn][ðə; ði] ['du:kl] ['pæləs] [æt; ət] ['venɪs] .

in	the	Ducal	palace	at	Venice	.
在	这	公爵	宫殿	在	威尼斯	.

在威尼斯总督府。

[pjʊr] [greɪz] [ɑ:r; ər] [intə'spə:st] [ə'mʌŋst] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ,

Pure	greys	are	interspersed	amongst	masses	of	bright	crimson	,
纯的	灰色	是	穿插	在	群众	的	明亮的	赤红	,

纯灰色与大片鲜红色交错分布，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [ˈbroʊkən][baɪ] [fleʃ] [tɪnts] .

which	are	opposed	to	some	pure	white	and	blue	,	broken	by	flesh	tints	.
哪个	是	反对	到	一些	纯的	白色的	和	蓝色的	,	破碎的	经过	肉	色调	.

与一些纯白色和纯蓝色形成对比，并夹杂着肉色。

[ðə; ði][redz][ænd; ənd] [greɪz] [ɑːr; ər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][sʌm; səm][wɔːrm] [ˈjeləuz] ,

The	reds	and	greys	are	supported	by	some	warm	yellows	,
这	红色	和	灰色	是	有	经过	一些	温暖的	黄色	,

红色和灰色由一些暖黄色调衬托，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ˈʃæˌdoʊz] .

and	the	whole	assimilated	by	rich	brown	shadows	.
和	这	所有的	同化	经过	富有的	棕色的	阴影	.

一切都被浓郁的棕色阴影笼罩。

[ðə; ði][ˈkɔntræsts][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][kiˌɑːrəˈskʊroʊ][ɑːr; ər][ˈvɪvɪd] , [ænd; ənd][rɪˈkwaɪər] [ker] [ɪn][ðə; ði]

The	contrasts	of	colour	and	Chiaroscuro	are	vivid	,	and	require	care	in	the
这	对比	的	颜色	和	明暗对比	是	生动	,	和	要求	关心	在	这

[ʃeɪps] ,

shapes	,
形状	,

色彩对比和明暗对比十分鲜明，对形状的把握也需要格外注意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

as	well	as	the	situations	of	the	masses	and	points	of	relief	.
作为	出色地	作为	这	情况	的	这	群众	和	积分	的	宽慰	.

以及群众状况和缓解点。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] [ɪz][ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [ˈgɔːrdʒəs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈsʌbdʒekts] , [ˈpɔːtrɪts] ,

This	principle	of	colouring	is	applicable	to	gorgeous	historical	subjects	,	portraits	,
这	原则	的	染色	是	适用的	到	华丽的	历史	主题	,	肖像	,

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

这种着色原理适用于描绘精美的历史题材、肖像和花卉。

[sɜːr] [ˈtɔməs] [ˈlɔːrəns] [ˈfriːkwəntli] [əˈdɑːptɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] ,

Sir	Thomas	Lawrence	frequently	adopted	it	with	a	slight	variation	,
先生	托马斯	劳伦斯	频繁地	已采用	它	和	一个	轻微	变化	,

托马斯·劳伦斯爵士经常使用这个说法，并稍作修改。

[rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l]

resulting	from	the	combination	of	some	portion	of	the	following	principle
结果	从	这	组合	的	一些	部分	的	这	下列的	原则

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] [baɪ][ˈruːbənz] .

which	was	developed	by	Rubens	.
哪个	曾是	发达	经过	鲁本斯	.

这是由鲁本斯提出的以下原理的某些部分组合而成的。

[ˈruːbənz] [ˈprɪnsəp(ə)l]

RUBEN'S	PRINCIPLE
鲁本斯的	原则

鲁本斯原则

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION **VIII** **.**
部分 八 .

第八节

['ruːbənz] - ['prɪnsəp(ə)l] .
RUBENS **'** **PRINCIPLE** **.**
鲁本斯 - 原则 .

鲁本斯的原则。

['ruːbənz][ɪz][ðə; ði]['faʊndər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt]['kɔntræsts][ʌv; əv]
Rubens **is** **the** **founder** **of** **another** **school** **in** **which** **the** **most** **violent** **contrasts** **of**
鲁本斯 是 这 创始人 的 其他 学校 在 哪个 这 最多 暴力 对比 的
['kʌlər] [ænd; ənd][kiˌɑːrə'skʊroʊ][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
colour **and** **Chiaroscuro** **are** **admitted** **in** **the** **focus** **of** **the** **picture** **.**
颜色 和 明暗对比 是 承认 在 这 重点 的 这 图片 .

鲁本斯创立了另一个画派，在这个画派中，色彩和明暗对比最为强烈的现象被允许成为画面的焦点。

[ðə; ði] ['diːpəst] [blæk] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [rɪtʃ] ['jeləuz] , ['krɪmsənz] , [ænd; ənd] [bluːz] , [ɪz]
The **deepest** **black** **,** **supported** **by** **rich** **yellows** **,** **crimsons** **,** **and** **blues** **,** **is**
这 最深处 黑色的 , 有 经过 富有的 黄色 , 深红色 , 和 蓝调 , 是
[ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtəst] [vər'mɪliən] ,
opposed **to** **the** **brightest** **vermilion** **,**
反对 到 这 最亮的 朱红 ,

最深邃的黑色，辅以浓郁的黄色、深红色和蓝色，与最明亮的朱红色形成鲜明对比。

['sʌmtaɪmz] ['haɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪst] [waɪt] ,
sometimes **heightened** **with** **gold** **,** **and** **the** **purest** **white** **,**
有时 增强 和 金子 , 和 这 最纯净的 白色的 ,

有时点缀以金色，以及最纯白的白色，

[wɪtʃ] [ɪz]['grædʒueɪtɪd] [θruː] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɜːrli] [tɪnt]['ɪntuː] [braɪt] [bluːz] , [intə'spəːst]
which **is** **graduated** **through** **every** **variety** **of** **pearly** **tint** **into** **bright** **blues** **,** **interspersed**
哪个 是 毕业 通过 每一个 种类 的 珍珠般的 着色 进入 明亮的 蓝调 , 穿插
[wɪð; wɪθ]['pɝ·p(ə)li] [greɪz] ,
with **purply** **greys** **,**
和 紫色的 灰色 ,

它由各种珠光色调渐变至亮蓝色，并夹杂着紫灰色，

['kriːmi] [ænd; ənd] ['fleʃi] [hæf] - [tɪnts] .
creamy **and** **fleshy** **half** **-** **tints** **.**
奶油状 和 肉质的 一半 - 色调 .

乳白色和肉色的半色调。

[greɪt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][kiˌɑːrə'skʊroʊ][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] .
Great **simplicity** **of** **Chiaroscuro** **is** **requisite** **in** **this** **style** **of** **colouring** **.**
伟大的 简单 的 明暗对比 是 必需品 在 这 风格 的 染色 .

这种着色风格要求明暗对比法非常简洁。

[bəuθ][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mʌst; məst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['ʌnintə'rʌptidli] ['ɪntuː][ðə; ði]
Both **the** **white** **and** **the** **black** **must** **graduate** **uninterruptedly** **into** **the**
两个都 这 白色的 和 这 黑色的 必须 毕业 不间断地 进入 这
[hæf] - [laɪts] ,
half **-** **lights** **,**
一半 - 灯 ,

白色和黑色都必须平滑过渡到半明半暗的状态。

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
which **form** **the** **greater** **part** **of** **the** **picture** **.**
哪个 形式 这 更大的 部分 的 这 图片 .

它们构成了画面的大部分。

[ðə; ði] ['krɪmsənz] , [bluːz] , [ænd; ənd] ['jeləuz] , [ðæt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [blæk] , [mʌst; məst][ɔːl] [pɑːr'teɪk]

The	crimsons	,	blues	,	and	yellows	,	that	support	the	black	,	must	all	partake
这	深红色	,	蓝调	,	和	黄色	,	那	支持	这	黑色的	,	必须	全部	参加

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .

of	the	same	tone	.
的	这	相同的	语气	.

与黑色搭配的深红色、蓝色和黄色，都必须属于同一色调。

[ðə; ði] [vər'mɪliən] [mʌst; məst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['ɪntuː]['pɝp(ə)li] [tɪnts] ,

The	vermilion	must	graduate	into	purply	tints	,
这	朱红	必须	毕业	进入	紫色的	色调	,

朱红色必须逐渐过渡到紫色调，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [θruː] [greɪz] [ænd; ənd] [griːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [bluː] .

which	will	emerge	through	greys	and	greens	to	the	bright	blue	.
哪个	将要	出现	通过	灰色	和	青菜	到	这	明亮的	蓝色的	.

它将从灰色和绿色中逐渐显现，最终变成明亮的蓝色。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

['tɝːnɝz] ['prɪnsəp(ə)l]

TURNER'S	PRINCIPLE
特纳的	原则

特纳原理

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .

SECTION	IX	.
部分	第九章	.

第九节

['tɝːnɝz] ['prɪnsəp(ə)l] .

TURNER'S	PRINCIPLE	.
特纳的	原则	.

特纳原理。

['tɜːrnər][hæz; həz] ['kɔntrəˌvɜːtid] [ðə; ði][oʊld] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ,

Turner	has	controverted	the	old	doctrine	of	a	balance	of	colours	,
车工	有	有争议的	这	老的	教义	的	一个	平衡	的	颜色	,

特纳颠覆了色彩平衡的传统观念。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['delɪkətli] ['grædʒueɪtɪd] [bluːz] [ænd; ənd]

by	showing	that	a	picture	may	be	made	up	of	delicately	graduated	blues	and
经过	显示	那	一个	图片	可能	是	制成	向上	的	轻柔地	毕业	蓝调	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

通过展示一幅画可以由层次分明的蓝色和白色构成，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [peɪl] [kuːl] [griːn] , [ænd; ənd] [en'laɪvənd] [baɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['braʊnɪʃ]

supported	by	pale	cool	green	,	and	enlivened	by	a	point	of	rich	brownish
有	经过	苍白	凉爽的	绿色的	,	和	活跃	经过	一个	观点	的	富有的	棕褐色

['krɪmz(ə)n] .

crimson	.
赤红	.

以淡雅的冷绿色为底，点缀以浓郁的棕红色。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [ker] [ɪn][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

It	requires	some	care	in	the	graduation	and	shapes	of	the	masses	of
它	需要	一些	关心	在	这	毕业	和	形状	的	这	群众	的

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ,

blue	and	white	,
蓝色的	和	白色的	,

蓝白两色的渐变和形状需要仔细处理。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

and	in	the	situation	of	the	point	of	colour	.
和	在	这	情况	的	这	观点	的	颜色	.

以及在色彩点的情境中。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɜːrnər]

ANOTHER	PRINCIPLE	OF	TURNER
其他	原则	的	车工

特纳的另一项原则

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [eks] .

SECTION	X	.
部分	X	.

第十节

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɜːrnər] .

ANOTHER	PRINCIPLE	OF	TURNER	.
其他	原则	的	车工	.

特纳的另一项原则。

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][ə'dɑːptɪd][baɪ]['tɜːrnər][ɪz] , [tuː; tə]['kɑːntræst] [rɪtʃ] [ɔː'tʌmnəl] ['jeləuz] [ɪn][ðə; ði]

Another	principle	adopted	by	Turner	is	,	to	contrast	rich	autumnal	yellows	in	the
其他	原则	已采用	经过	车工	是	,	到	对比	富有的	秋季	黄色	在	这

['fɔːrgraʊnd] ,

foreground	,
前景	,

特纳采用的另一个原则是，用前景中浓郁的秋日黄色来形成对比。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪ'tæliən] [bluː] [skaɪ] , ['grædʒueɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

with	a	brilliant	Italian	blue	sky	,	graduated	through	a	series	of
和	一个	杰出的	意大利语	蓝色的	天空	,	毕业	通过	一个	系列	的

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['delɪkət] ['pɜːrli] [tɪnts] ,

exquisitely	delicate	pearly	tints	,
精美绝伦	精美的	珍珠般的	色调	,

湛蓝的意大利天空，渐变着一系列精致柔和的珍珠光泽，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kuːlər] [griːn] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] .

to	meet	the	cooler	green	tints	of	the	middle	ground	.
到	见面	这	冷却器	绿色的	色调	的	这	中间	地面	.

为了与中景较冷的绿色色调相协调。

[ðə; ði][wɔːrm] ['kʌlərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ]['pɝ-p(ə)li][hæf] - [tɪnts] ,

The	warm	colours	in	the	foreground	are	qualified	by	purply	half	-	tints	,
这	温暖的	颜色	在	这	前景	是	合格的	经过	紫色的	一半	-	色调	,

前景中的暖色调以紫色半色调加以修饰，

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][wɔːrm] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['krɪmsənz] ;

and	supported	by	warm	shadows	and	some	rich	crimsons	;
和	有	经过	温暖的	阴影	和	一些	富有的	深红色	;

在温暖的阴影和浓郁的深红色调的衬托下；

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] [sə'braɪəti][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst]

or	sometimes	reduced	to	comparative	sobriety	by	the	opposition	of	the	brightest
或者	有时	减少	到	比较	清醒	经过	这	反对	的	这	最亮的

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] .

orange	and	white	.
橙子	和	白色的	.

或者，有时由于最明亮的橙色和白色的对比，反而显得相对朴素。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

['mɑːdərn] ['mænər]

MODERN	MANNER
现代的	方式

现代方式

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

SECTION	XI	.
部分	十一	.

第十一节

['mɑːdərn] ['mænər] .

MODERN	MANNER	.
现代的	方式	.

现代风格。

[ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] ['taʊər] ,

A	very	favourite	manner	of	the	present	day	is	partially	to	relieve	a	tower	,
一个	非常	最喜欢的	方式	的	这	展示	天	是	部分	到	缓解	一个	塔	,

如今一种非常受欢迎的方法是部分卸载塔楼。

['stiːpl] , ['spaɪər] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌpraɪt] ['ɑːbdʒekt] , ['rendərd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ,

steeple	,	spire	,	or	some	upright	object	,	rendered	of	a	purple	colour	,
尖顶	,	尖塔	,	或者	一些	直立	目的	,	渲染	的	一个	紫色的	颜色	,

尖顶、塔尖或其他直立物体，呈紫色。

[ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [wɪtʃ] [ɪz]['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ]['pɜ˞p(ə)li] [greɪz] , ['kriːmi] [ænd; ənd] ['fleʃi]

against	a	white	cloud	which	is	graduated	with	purply	greys	,	creamy	and	fleshy
反对	一个	白色的	云	哪个	是	毕业	和	紫色的	灰色	,	奶油状	和	肉质的

[tɪnts] ,

tints	,
色调	,

在一片由紫灰色、乳白色和肉色渐变交织而成的白色云朵背景下，

[ænd; ənd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][sʌm; səm] [braɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] ;

and	opposed	to	some	bright	patches	of	blue	;
和	反对	到	一些	明亮的	补丁	的	蓝色的	;

与一些明亮的蓝色区域形成对比；

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔːr]['ɑːbdʒekt][ɪz]['grædʒueɪtɪd] [θruː] [kuːl] [griːnz] [ɔːr] [greɪz]

the	lower	part	of	the	building	or	object	is	graduated	through	cool	greens	or	greys
这	降低	部分	的	这	建筑	或者	目的	是	毕业	通过	凉爽的	青菜	或者	灰色

,

,

,

建筑物或物体的下部采用渐变的冷绿色或灰色，

['ɪntuː][sʌm; səm]['wɔːrmər] ['jeləuz] [ɔːr] ['braʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [intə'spəːst]

into	some	warmer	yellows	or	browns	in	the	foreground	,	which	are	interspersed
进入	一些	更温暖	黄色	或者	棕色	在	这	前景	,	哪个	是	穿插

[wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərz] ,

with	points	of	bright	colours	,
和	积分	的	明亮的	颜色	,

前景中逐渐过渡到一些较暖的黄色或棕色，并穿插着一些明亮的色彩点缀。

[sʌtʃ] [æz; əz]['koʊbɔːlt] [bluː] , [vər'mɪliən] , [leɪk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

such	as	Cobalt	blue	,	Vermilion	,	Lake	,	and	sometimes	white	and	black	,
这样的	作为	钴	蓝色的	,	朱红	,	湖	,	和	有时	白色的	和	黑色的	,

例如钴蓝色、朱红色、湖蓝色，有时还有白色和黑色。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [sʌm; səm] [dʌl] [red] , [æz; əz][ʌv; əv] [brɪks] [ɔːr][taɪlz] , ['kɔntræstid]

but	always	introducing	in	front	some	dull	red	,	as	of	bricks	or	tiles	,	contrasted
但	总是	介绍	在	正面	一些	乏味的红色的		,	作为	的	砖块	或者	瓷砖	,	对比

[wɪð; wɪθ] [freʃ] [greɪz] .

with	fresh	greys	.
和	新鲜的	灰色	.

但总是在前面引入一些暗红色，就像砖块或瓦片的红色，与清新的灰色形成对比。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

SECTION	XII	.
部分	十二	.

第十二节

['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .

ABSTRACT	PRINCIPLES	TO	WHICH	THESE	ARRANGEMENTS	MAY	BE	REFERRED	.
抽象的	原则	到	哪个	这些	安排	可能	是	指	.

这些安排可参照的抽象原则。

[ðiːz] ['sevrəl] [staɪlz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['æbstrækt]['prɪnsəp(ə)lz] ,

These	several	styles	of	colouring	may	be	reduced	to	certain	abstract	principles	,
这些	一些	风格	的	染色	可能	是	减少	到	肯定	抽象的	原则	,

这些不同的着色风格可以归结为某些抽象原则。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts] ,

which	may	be	made	the	foundation	for	other	and	different	arrangements	,
哪个	可能	是	制成	这	基础	为了	其他	和	不同的	安排	,

这可以作为其他不同安排的基础，

[æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɔːr] ['æmətər] [meɪ] ['dɪkteɪt] .

as	the	taste	and	talent	of	the	artist	or	amateur	may	dictate	.
作为	这	品尝	和	天赋	的	这	艺术家	或者	业余	可能	听写	.

根据艺术家或业余爱好者的品味和才能而定。

['pɪktʃərz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] , [ɔːr][hɑːr'mɑːnɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [toʊnz] .

Pictures	**may**	**be**	**made**	**up**	**of**	**a**	**balance**	**,**	**or**	**harmonic**	**arrangement**	**of**	**Tones**	**.**
图片	可能	是	制成	向上	的	一个	平衡	,	或者	谐波	安排	的	音调	.

画面可能由色调的平衡或和谐排列构成。

[ɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] , [ɔːr][hɑːr'mɑːnɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərz] .

Or	**,**	**of**	**a**	**balance**	**,**	**or**	**harmonic**	**arrangement**	**of**	**Colours**	**.**
或者	,	的	一个	平衡	,	或者	谐波	安排	的	颜色	.

或者，色彩的平衡或和谐排列。

[ɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] , [ɔːr][hɑːr'mɑːnɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [toʊnz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] .

Or	**,**	**of**	**a**	**balance**	**,**	**or**	**harmonic**	**arrangement**	**of**	**Tones**	**and**	**Colours**	**.**
或者	,	的	一个	平衡	,	或者	谐波	安排	的	音调	和	颜色	.

或者说，是色调和色彩的平衡或和谐安排。

[ɔːr] , [baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [toʊnz] .

Or	**,**	**by**	**relieving**	**a**	**SPARK**	**of**	**COLOUR**	**against**	**a**	**mass**	**of**	**TONES**	**.**
或者	,	经过	缓解	一个	火花	的	颜色	反对	一个	大量的	的	音调	.

或者，在大量的色调中点缀一抹亮色。

[ɔːr] , [baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [blæk] [ɔːr] [waɪt] , [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [toʊnz] ,

Or	**,**	**by**	**relieving**	**a**	**spot**	**of**	**black**	**or**	**white**	**,**	**the**	**concentration**	**of**	**TONES**	**,**
或者	,	经过	缓解	一个	点	的	黑色的	或者	白色的	,	这	专注	的	音调	,

或者，通过去除黑色或白色斑点，可以提高色调的浓度。

[ə'genst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] ['kʌlərz] .

against	**a**	**general**	**aspect**	**of**	**COLOURS**	**.**
反对	一个	一般的	方面	的	颜色	.

与色彩的一般方面相反。

['pɪktʃərz] [meɪ] [biː; bi][wɔːrm][ɪn] [toʊn] ,

Pictures	**may**	**be**	**warm**	**in**	**tone**	**,**
图片	可能	是	温暖的	在	语气	,

图片色调可能偏暖，

['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [kuːl] [tɪnt] [æz; əz] [wɪl] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ə'piərɪŋ] [hɑːt] .

qualified	**by**	**so**	**much**	**cool**	**tint**	**as**	**will**	**prevent**	**their**	**appearing**	**hot**	**.**
合格的	经过	所以	很多	凉爽的	着色	作为	将要	防止	他们的	出现	热的	.

它们经过充分的冷色调处理，可以防止它们看起来发烫。

[ɔːr] [kuːl] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [wɔːrm] [tɪnt] [æz; əz] [wɪl] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ə'piərɪŋ] [koʊld] .

Or	**cool**	**,**	**with**	**so**	**much**	**warm**	**tint**	**as**	**will**	**prevent**	**their**	**appearing**	**cold**	**.**
或者	凉爽的	,	和	所以	很多	温暖的	着色	作为	将要	防止	他们的	出现	寒冷的	.

或者冷色调，但要有足够的暖色调，以免显得冷。

[ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːrk][ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlər] [wɪl] ['bæləns] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [səb'duːd] [tɪnt] .

A	**small**	**spark**	**of**	**bright**	**colour**	**will**	**balance**	**a**	**large**	**mass**	**of**	**subdued**	**tint**	**.**
一个	小的	火花	的	明亮的	颜色	将要	平衡	一个	大的	大量的	的	低沉的	着色	.

一小簇鲜艳的色彩可以平衡大面积的暗淡色调。

['iːkwəl] ['braɪtnəs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]['iːkwəl] ['mæsɪz] .

Equal	**brightness**	**will**	**require**	**equal**	**masses**	**.**
平等的	亮度	将要	要求	平等的	群众	.

亮度相同需要质量相同。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ænd; ənd]

For	**the**	**principles**	**by**	**which**	**the**	**shapes**	**and**	**situations**	**of**	**masses**	**and**
为了	这	原则	经过	哪个	这	形状	和	情况	的	群众	和

[pɔɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] ,

points	**must**	**be**	**governed**	**,**
积分	必须	是	受统治	,

对于支配质量和点的形状和位置的原则，

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mænjuəl] , [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]
the **reader** **is** **referred** **to** **the** **Sketcher's** **Manual** **,** **where** **they** **will** **be** **found** **at**
这 读者 是 指 到 这 - 手动的 , 在哪里 他们 将要 是 成立 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

读者可参阅《素描者手册》，其中有详细说明。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['ɪləstreɪtɪd] .
and **carefully** **illustrated** **.**
和 小心 插图 .

并配有精美插图。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] [laɪts] [ɔːr] ['ʃæˌdoʊz] ,
The **same** **regulations** **that** **govern** **the** **distribution** **of** **several** **lights** **or** **shadows** **,**
这 相同的 法规 那 治理 这 分配 的 一些 灯 或者 阴影 ,

管理多束光线或阴影分布的相同规则，

[mʌst; məst] [gaɪd] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .
must **guide** **the** **positions** **of** **several** **masses** **of** **the** **same** **colour** **.**
必须 指导 这 职位 的 一些 群众 的 这 相同的 颜色 .

必须引导几个相同颜色的色块的位置。

[ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['iːkwəl][ɪn][saɪz] ,
If **two** **or** **more** **are** **introduced** **,** **they** **must** **not** **be** **equal** **in** **size** **,**
如果 二 或者 更多的 是 介绍 , 他们 必须 不是 是 平等的 在 尺寸 ,

如果引入两个或多个，它们的大小不能相等。

[nɔːr]['sɪmələr][ɪn] [ʃeɪp] , [nɔːr][mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [pleɪst] , [ðæt] [ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [θruː]
nor **similar** **in** **shape** **,** **nor** **must** **they** **be** **so** **placed** **,** **that** **a** **line** **drawn** **through**
也不 相似的 在 形状 , 也不 必须 他们 是 所以 放置 , 那 一个 线 绘制 通过
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

形状也不应相似，而且它们的位置也不应使得一条线穿过它们，

[wʊd] [biː; bi] ['iːðər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr]['vɜːrtɪk(ə)l] — ['pærəlel][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [beɪs][ɔːr][saɪd] .
would **be** **either** **horizontal** **or** **vertical** **—** **parallel** **with** **either** **base** **or** **side** **.**
会 是 任何一个 水平的 或者 垂直的 — 平行线 和 任何一个 根据 或者 边 .

可以是水平的，也可以是垂直的——与底面或侧面平行。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['biːɪŋ] [və'raɪəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['hɑːrməni] ,
The **great** **principle** **of** **colouring** **being** **Variety** **within** **the** **limits** **of** **Harmony** **,**
这 伟大的 原则 的 染色 存在 种类 之内 这 限制 的 和谐 ,

色彩运用的伟大原则是在和谐的范围内追求多样性。

[sʌtʃ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [tɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] ,
such **masses** **of** **similar** **tints** **should** **be** **of** **different** **sizes** **and** **shapes** **,**
这样的 群众 的 相似的 色调 应该 是 的 不同的 尺寸 和 形状 ,

此类颜色相近的色块应该大小和形状各异。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [intə'spəːst] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['dɪstənsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [soʊ][æz; əz]
and **should** **be** **interspersed** **at** **different** **distances** **through** **the** **picture** **,** **so** **as**
和 应该 是 穿插 在 不同的 距离 通过 这 图片 , 所以 作为
[tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [laɪn] ,
to **suggest** **an** **undulating** **line** **,**
到 建议 一个 起伏的 线 ,

并且应该以不同的距离穿插在画面中，以表现一条起伏的线条。

['trævɜːsɪŋ] [ɔːl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [θriː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
traversing **all** **,** **or** **at** **least** **three** **,** **of** **the** **four** **quarters** **of** **the** **picture** **,**
穿越 全部 , 或者 在 至少 三 , 的 这 四 四分之一 的 这 图片 ,

遍历画面的全部四个象限，或者至少三个象限，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][pərˈtɪkjələr] [ˈkʌlər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

that	all	the	particular	colour	shall	not	be	on	one	side	,	and	none	on	the	other	,
那	全部	这	特别的	颜色	将	不是	是	在	一	边	,	和	没有任何	在	这	其他	,

特定颜色不能全部集中在一侧，而另一侧则完全没有颜色。

[nɔːr][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][ˈloʊər] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

nor	all	at	the	lower	,	and	none	in	the	upper	half	of	the	picture	.
也不	全部	在	这	降低	,	和	没有任何	在	这	上	一半	的	这	图片	.

画面下方没有全部，画面上方也没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈgenst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

But	if	the	arrangement	of	relieving	a	spark	of	colour	against	a	mass	of
但	如果	这	安排	的	缓解	一个	火花	的	颜色	反对	一个	大量的	的

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

但如果将一抹亮色点缀在一片色调之中，

[ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [biː; bi][əˈdɑːptɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði]

or	the	reverse	be	adopted	,	it	must	not	be	placed	in	the	centre	of	the
或者	这	撤销	是	已采用	,	它	必须	不是	是	放置	在	这	中心	的	这

[ˈpɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

或者反过来，它不能放在画面的中心。

[nɔːr][ˌiːkwɪˈdɪstənt][frʌm; frəm] [ˈiːðər] [tɑːp][ænd; ənd] [beɪs] , [ɔːr][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .

nor	equidistant	from	either	top	and	base	,	or	the	two	sides	.
也不	等距离	从	任何一个	顶部	和	根据	,	或者	这	二	侧面	.

既不与顶部和底部等距，也不与两侧等距。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tɪnts] ,

With	regard	to	the	beauty	of	individual	tints	,
和	看待	到	这	美丽	的	个人	色调	,

就各种色调的美感而言，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈveri] [strɪkt] [ˌdefɪˈnɪʃn] ,

it	would	be	difficult	to	come	to	any	very	strict	definition	,
它	会	是	难的	到	来	到	任何	非常	严格的	定义	,

很难给出非常严格的定义。

[æz; əz] [wʌt] [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ɪz][nɑːt][soʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] ;

as	what	is	pleasing	to	one	person	,	is	not	so	to	another	;
作为	什么	是	令人愉悦	到	一	人	,	是	不是	所以	到	其他	;

因为一个人喜欢的东西，另一个人未必喜欢；

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈkʌlərz] [ɪn][ɑːrt] ,

and	particularly	in	reference	to	the	use	of	colours	in	Art	,
和	特别	在	参考	到	这	使用	的	颜色	在	艺术	,

尤其是在艺术中色彩的运用方面，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðen] [bɪˈkʌm] [soʊ] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tɪnts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

for	they	then	become	so	dependent	upon	the	other	tints	by	which	they	are
为了	他们	然后	变得	所以	依赖	之上	这	其他	色调	经过	哪个	他们	是

[səˈraʊndɪd] ,

surrounded	,
包围	,

因为它们会变得如此依赖于它们周围的其他颜色，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɑːzətɪv] [ˌdezɪg'neɪʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

that	they	may	be	said	to	cease	to	have	positive	designations	,	and	to
那	他们	可能	是	说	到	停止	到	有	积极的	职称	,	和	到

[bɪ'kʌm] ['oʊnli] [kəm'pærətɪv] ;

become	only	comparative	;
变得	仅有的	比较	;

可以说，它们不再具有肯定的指称意义，而只具有比较意义；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [tɪnt] , [haʊ'evər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪn][ɪt'self] ,

and	there	is	scarcely	any	tint	,	however	disagreeable	in	itself	,
和	那里	是	几乎	任何	着色	,	然而	令人不快的	在	本身	,

而且几乎没有任何色调，尽管这本身令人不快。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ɑːrt][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'griːəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	may	be	made	by	Art	to	appear	agreeable	,	if	not	beautiful	.
但	可能	是	制成	经过	艺术	到	出现	同意	,	如果	不是	美丽的	.

但通过艺术手段，即使不能使其美丽，也可以使其显得令人愉悦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)n][ɔːr][dɪ'saɪdɪd]

But	the	object	of	the	present	work	being	to	collect	the	certain	or	decided
但	这	目的	的	这	展示	工作	存在	到	收集	这	肯定	或者	决定

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɑːrt] ,

principles	of	Art	,
原则	的	艺术	,

但本书的目的是收集艺术中确定的或既定的原则，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['pleʒər] [ɔːr] [ə'mjuːzmənt] [frʌm; frəm]

for	the	benefit	of	those	who	desire	to	derive	pleasure	or	amusement	from
为了	这	益处	的	那些	WHO	欲望	到	派生	乐趣	或者	娱乐	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

为了满足那些希望从中获得快乐或娱乐的人的需求，

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [ɔːr]['kwestʃənəb(ə)l][haɪ'pɑːθəsiːz] [wɪl] [biː; bi] [left] [ʌn'tʌtʃt] ,

the	doubtful	or	questionable	hypotheses	will	be	left	untouched	,
这	疑	或者	值得怀疑	假设	将要	是	左边	未受触碰	,

那些存疑或值得商榷的假设将不予理会。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pɔɪnts] ['oʊnli] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .

and	those	points	only	brought	forward	which	are	calculated	to	ensure	success	.
和	那些	积分	仅有的	带来	向前	哪个	是	计算	到	确保	成功	.

只提出那些旨在确保成功的观点。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] ['æmətər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['griːnɪʃ] [bluːz] [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] ['jeləuz] ;

For	this	purpose	,	the	amateur	should	avoid	greenish	blues	and	greenish	yellows	;
为了	这	目的	,	这	业余	应该	避免	绿绿色	蓝调	和	绿绿色	黄色	;

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'pɪr] ['sɪkli] :

they	both	appear	sickly	:
他们	两个都	出现	病弱的	:

为此，业余爱好者应避免使用偏绿的蓝色和偏绿的黄色；这两种颜色都会显得病态：

[ænd; ənd]['nevər] [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [griːn] [bɪ'twiːn] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'zʌlt]

and	never	place	such	a	green	between	blue	and	yellow	as	would	result
和	绝不	地方	这样的	一个	绿色的	之间	蓝色的	和	黄色的	作为	会	结果

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [tɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd]

from	the	mixture	of	the	particular	tints	of	those	two	colours	which	are	made
从	这	混合物	的	这	特别的	色调	的	那些	二	颜色	哪个	是	制成

[juːz][ʌv; əv] .

use	of	.
使用	的	.

永远不要把蓝色和黄色之间那种由这两种颜色的特定色调混合而成的绿色放在一起。

[bəuθ] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪ'kʌm] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][tuː; tə] [red] .

Both	**blue**	**and**	**yellow**	**become**	**agreeable**	**as**	**they**	**incline**	**to**	**red**	**.**
两个都	蓝色的	和	黄色的	变得	同意	作为	他们	倾斜	到	红色的	.

蓝色和黄色向红色靠拢时都会变得令人愉悦。

[red] [bɪ'kʌmz] [rɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][in'klainz] [tuː; tə] [bluː] , ['brɪliənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [in'klainz] [tuː; tə] ['jeloʊ] .

Red	**becomes**	**rich**	**as**	**it**	**inclines**	**to**	**blue**	**,**	**brilliant**	**as**	**it**	**inclines**	**to**	**yellow**	**.**
红色的	变成	富有的	作为	它	斜坡	到	蓝色的	,	杰出的	作为	它	斜坡	到	黄色的	.

红色向蓝色倾斜时变得浓郁，向黄色倾斜时变得明亮。

[ɔːl] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [toʊnz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [griːnz] ,

All	**shades**	**and**	**tones**	**of**	**purple**	**or**	**orange**	**are**	**agreeable**	**;**	**but**	**of**	**greens**	**,**
全部	色调	和	音调	的	紫色的	或者	橙子	是	同意	;	但	的	青菜	,

紫色或橙色的所有色调和明暗度都令人愉悦；但绿色，

[ðoʊz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɪn'klaɪn][tuː; tə] ['jeloʊ] .

those	**only**	**which**	**incline**	**to**	**yellow**	**.**
那些	仅有的	哪个	倾斜	到	黄色的	.

只有那些偏向黄色的。

['bluːɪʃ] [griːnz] [rɪ'kwaɪər] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [peɪl] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['tɝːnɝz] [fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l]

Blueish	**greens**	**require**	**either**	**to**	**be**	**very**	**pale**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**Turner's**	**first**	**principle**
蓝蓝色的	青菜	要求	任何一个	到	是	非常	苍白	,	作为	所示	在	特纳的	第一的	原则

([siː] [pleɪt]) ,

(	**See**	**Plate**	**)**	**,**
(	看	盘子	)	,

如特纳第一原理所示（见图版），蓝绿色要么非常浅，要么非常浅。

[ɔːr]['mɔdəreitid][wɪð; wɪθ] [blæk] , [soʊ][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌlərz] , [ænd; ənd]

or	**moderated**	**with**	**black**	**,**	**so**	**as**	**almost**	**to**	**cease**	**to**	**be**	**colours**	**,**	**and**
或者	温和	和	黑色的	,	所以	作为	几乎	到	停止	到	是	颜色	,	和

[bɪ'kʌm] [toʊnz] .

become	**tones**	**.**
变得	音调	.

或者用黑色加以调和，以至于几乎不再是颜色，而变成了色调。

[ɔːl] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['kɔmpaundz] [ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]

All	**shades**	**and**	**tints**	**of**	**the**	**tertiary**	**compounds**	**are**	**agreeable**	**in**	**their**
全部	色调	和	色调	的	这	第三	化合物	是	同意	在	他们的

['pleɪsɪz] ;

places	**;**
地方	;

叔胺化合物的各种色调和明暗度在各自适用的位置上都是合适的；

[ðeɪ] [rɪ'siːv] ['vælju:][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [wɪtʃ] ['entərz] [liːst] ['ɪntuː][ðer; ðər]

they	**receive**	**value**	**by**	**the**	**opposition**	**of**	**the**	**colour**	**which**	**enters**	**least**	**into**	**their**
他们	收到	价值	经过	这	反对	的	这	颜色	哪个	进入	至少	进入	他们的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	**,**
作品	,

它们的价值来自于构成中占比最小的颜色所形成的对比。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [fʊl] ['bluːɪʃ] [griːn] .

and	**become**	**difficult**	**to**	**manage**	**only**	**when**	**they**	**approach**	**full**	**blueish**	**green**	**.**
和	变得	难的	到	管理	仅有的	什么时候	他们	方法	满的	蓝蓝色的	绿色的	.

只有当它们接近完全蓝绿色时，才会变得难以控制。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [gɪv] ['vælju:][tuː; tə][ɔːl] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [toʊnz] .

White	**and**	**black**	**give**	**value**	**to**	**all**	**colours**	**and**	**tones**	**.**
白色的	和	黑色的	给	价值	到	全部	颜色	和	音调	.

白色和黑色能衬托所有颜色和色调的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] ,

It	may	be	necessary	to	make	an	observation	upon	the	foregoing	warning	,
它	可能	是	必要的	到	制作	一个	观察	之上	这	前文	警告	,

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [proʊ'skrɪpʃn] ,

and	almost	proscription	,
和	几乎	禁令	,

或许有必要对上述警告和近乎禁令的内容作出一些说明。

[ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [griːn] [ɪn][ɑːrt] ,

of	the	use	of	green	in	Art	,
的	这	使用	的	绿色的	在	艺术	,

艺术中绿色的运用，

[æz; əz] [ðæt] ['kʌlər] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

as	that	colour	is	found	to	be	exceedingly	agreeable	in	Nature	,
作为	那	颜色	是	成立	到	是	非常	同意	在	自然	,

因为这种颜色在自然界中被认为非常赏心悦目。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl]

and	is	used	with	success	in	manufactures	,	and	for	other	general
和	是	用过的	和	成功	在	制成品	,	和	为了	其他	一般的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

并已成功应用于制造业和其他一般用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [wiːk] [saɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [æb'stræktɪdli] [soʊ] [mʌtʃ]

It	is	found	to	afford	great	relief	to	weak	sight	,	and	is	abstractedly	so	much
它	是	成立	到	买得起	伟大的	宽慰	到	虚弱的	视线	,	和	是	抽象地	所以	很多

[əd'maɪəd] ,

admired	,
钦佩	,

人们发现它能极大地缓解视力障碍，并因此而备受赞赏。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sɪŋgjələr][ænd; ənd][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [griːn] [mʌst; məst][biː; bi]

that	it	appears	singular	and	paradoxical	to	say	,	that	green	must	be
那	它	出现	单数	和	矛盾的	到	说	,	那	绿色的	必须	是

['sperɪŋli] [juːst] [ɪn] ['pɪktʃərz] ,

sparingly	used	in	pictures	,
少量地	用过的	在	图片	,

说绿色在绘画中必须谨慎使用，这似乎既奇怪又自相矛盾。

['iːv(ə)n][ɪn] ['lændskeips] , [huːz] ['gretɪst] [tʃɑːrm] [ɪn] ['neɪtʃər] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv]

even	in	landscapes	,	whose	greatest	charm	in	nature	consist	of	luxuriance	of
甚至	在	风景	,	谁	最	魅力	在	自然	由	的	奢华	的

[ˌvedʒə'teɪʃn] :

vegetation	:
植被	:

即使在风景名胜中，自然界最大的魅力在于植被的茂盛：

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

but	such	is	the	case	.
但	这样的	是	这	案件	.

事实就是如此。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi] ['jeloʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [kʌɪp] ,

The	general	tone	of	a	picture	may	be	yellow	,	as	in	the	works	of	Cuyp	,
这	一般的	语气	的	一个	图片	可能	是	黄色的	,	作为	在	这	作品	的	库伊普	,

一幅画的整体色调可能是黄色的，例如库伊普的作品。

[bəuθ] , [ˌluːdə'viːkoʊ][kɑː'rɑːtʃi] ([siː] [pleɪts]) ; [red] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['tɪʃən] (

Both	**,**	**Ludovico**	**Caracci**	**(**	**see**	**Plates**	**)**	**;**	**red**	**,**	**as**	**in**	**the**	**second**	**principle**	**of**	**Titian**	**(**
两个都	,	卢多维科	卡拉奇	(	看	盘子	)	;	红色的	,	作为	在	这	第二	原则	的	提香	(

[siː] [pleɪt]) ;

see	**Plate**	**)**	**;**
看	盘子	)	;

两者，卢多维科·卡拉奇（见图版）；红色，如提香的第二个原则（见图版）；

[bluː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['tɜːrnər] ([siː] [pleɪts]) ; [greɪ] [ɔːr] [braʊn] ,

blue	**,**	**as**	**in**	**the**	**first**	**principle**	**of**	**Turner**	**(**	**see**	**Plates**	**)**	**;**	**grey**	**or**	**brown**	**,**
蓝色的	,	作为	在	这	第一的	原则	的	车工	(	看	盘子	)	;	灰色的	或者	棕色的	,

蓝色，如特纳的第一原则（见图版）；灰色或棕色，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ([siː] [pleɪts]) ; [bʌt; bət][ə; eɪ]

as	**in**	**the**	**works**	**of**	**Ruysdael**	**and**	**the**	**Dutch**	**School**	**(**	**see**	**Plates**	**)**	**;**	**but**	**a**
作为	在	这	作品	的	鲁伊斯达尔	和	这	荷兰语	学校	(	看	盘子	)	;	但	一个

[griːn] ['pɪktʃər] ,

green	**picture**	**,**
绿色的	图片	,

如同鲁伊斯达尔和荷兰画派的作品（见图版）；但这是一幅绿色的画作，

[haʊ'evər] [truː] [tuː; tə]['neɪtʃər] , ['ɪnstəntli] [ik'saits] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['aʊtkraɪ][æz; əz] ['biːɪŋ]

however	**true**	**to**	**nature**	**,**	**instantly**	**excites**	**an**	**universal**	**outcry**	**as**	**being**
然而	真的	到	自然	,	即刻	兴奋	一个	普遍的	强烈抗议	作为	存在

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

disagreeable	**;**
令人不快的	;

然而，这恰恰符合其本性，立即引起了普遍的强烈抗议，认为它令人不快；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [skuːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli]['ædvɜːrt] ,

and	**if**	**any**	**of**	**the**	**modern**	**school**	**,**	**to**	**which**	**we**	**shall**	**presently**	**advert**	**,**
和	如果	任何	的	这	现代的	学校	,	到	哪个	我们	将	目前	广告	,

如果说现代学派中的任何一个，我们稍后将要提及，

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['tɔləreitid] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs]

have	**been**	**for**	**a**	**moment**	**tolerated**	**,**	**it**	**has**	**arisen**	**from**	**the**	**previous**
有	到过	为了	一个	片刻	容忍	,	它	有	出现	从	这	以前的

[greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

great	**reputation**	**of**	**the**	**artist**	**,**
伟大的	名声	的	这	艺术家	,

这种现象曾一度被容忍，它源于这位艺术家之前享有的盛誉。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['merɪts][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['pɪktʃər] .

or	**for**	**other**	**merits**	**in**	**the**	**work**	**,**	**and**	**in**	**spite**	**of**	**its**	**being**	**a**	**green**	**picture**	**.**
或者	为了	其他	优点	在	这	工作	,	和	在	尽管如此	的	它是	存在	一个	绿色的	图片	.

或者因为作品的其他优点，尽管这是一幅绿色的画作。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [haɪ'pɑːθəsɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pærədɑːks] ,

The	**following**	**hypothesis**	**may**	**be**	**the**	**mode**	**of**	**accounting**	**for**	**this**	**paradox**	**,**
这	下列的	假设	可能	是	这	模式	的	会计	为了	这	悖论	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

以下假设或许可以解释这一悖论，并且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] ;

at	**the**	**same**	**time**	**,**	**may**	**throw**	**some**	**light**	**upon**	**another**	**,**	**which**	**will**	**be**	**noticed**	**;**
在	这	相同的	时间	,	可能	扔	一些	光	之上	其他	,	哪个	将要	是	注意到	;

同时，也可能对另一件事有所启发，这一点会被注意到；

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['peɪntɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] [ɑːrt] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n]

that	although	painting	is	an	imitative	art	,	imitation	,	to	the	extent	of	deception
那	虽然	绘画	是	一个	模仿	艺术	,	模仿	,	到	这	程度	的	欺骗

,

,

,

虽然绘画是一种模仿艺术，但模仿到了欺骗的程度，

[dʌz] [nɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['eksələns] .

does	not	constitute	its	highest	excellence	.
做	不是	构成	它是	最高	卓越	.

但这并非其最高成就。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

The	eye	is	excited	by	Colour	,	and	the	object	of	painting	,	independent	of
这	眼睛	是	兴奋的	经过	颜色	,	和	这	目的	的	绘画	,	独立的	的

[poʊ'etɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔːr] ['kærəktər] ,

poetical	expression	or	character	,
诗意的	表达	或者	特点	,

色彩能够激发眼睛的感官，而绘画的对象，与诗意的表达或人物性格无关。

[ɪz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ə'griːəbli] .

is	to	excite	the	eye	agreeably	.
是	到	激发	这	眼睛	欣然	.

是为了使眼睛感到愉悦。

[bʌt; bət] [griːn] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [aɪ] [les] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tɪnt] ,

But	green	is	found	to	excite	the	eye	less	than	any	other	tint	,
但	绿色的	是	成立	到	激发	这	眼睛	较少的	比	任何	其他	着色	,

但研究发现，绿色对眼睛的刺激性低于其他任何颜色。

([ˌðer'baɪ] [ə'fɔːd] [sʌm; səm][kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ɪts]

(	thereby	affording	some	corroboration	to	the	idea	that	,	strictly	speaking	,	its
(	从而	负担得起	一些	证实	到	这	主意	那	,	严格	请讲	,	它是

['ɑːpəzɪt] [red] ,

opposite	red	,
对面的	红色的	,

（从而在一定程度上证实了这样一种观点，即严格来说，它的反义词是红色，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['kʌlər] ,) [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [blæk] ; [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][æn; ən]

is	the	only	true	colour	,	)	not	even	excepting	black	;	so	that	it	acts	as	an
是	这	仅有的	真的	颜色	,	)	不是	甚至	除外	黑色的	;	所以	那	它	行为	作为	一个

['oʊpiət] ,

opiate	,
阿片类药物	,

是唯一真正的颜色，甚至不包括黑色；因此它具有麻醉作用。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

and	is	used	for	counteracting	the	brightness	of	the	sun	,	by	means	of
和	是	用过的	为了	抵消	这	亮度	的	这	太阳	,	经过	方法	的

['pærəˌsɔːlz][ɔːr] ['glæsɪz] ,

parasols	or	glasses	,
阳伞	或者	眼镜	,

人们使用遮阳伞或眼镜来抵挡阳光的强光。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [wiːk] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sɪlk]

and	to	guard	weak	eyes	from	the	effects	of	light	by	means	of	silk
和	到	警卫	虚弱的	眼睛	从	这	效果	的	光	经过	方法	的	丝绸

[ʃeɪdz] .

shades	.
色调	.

并用丝绸窗帘保护弱视者的眼睛免受光线的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θroʊn] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] ,

It	is	thrown	out	as	a	suggestion	that	,
它	是	抛掷	出去	作为	一个	建议	那	,

有人提出，以下建议是：

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɪz]

in	looking	at	a	picture	in	which	excitement	to	the	degree	of	pleasure	is
在	寻找	在	一个	图片	在	哪个	激动	到	这	程度	的	乐趣	是

[ɪkˈspektɪd] ,

expected	,
预期的	,

观看一幅预期会带来愉悦感的图画时，

[ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [meɪ] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɪnts] [wɪtʃ] [duː]

a	disappointment	may	arise	from	finding	a	prevalence	of	those	tints	which	do
一个	失望	可能	出现	从	寻找	一个	患病率	的	那些	色调	哪个	做

[nɑːt] [ɪkˈsaɪt] ,

not	excite	,
不是	激发	,

令人失望的是，我们发现很多颜色都无法激发我们的兴趣。

[ɪkˈsept] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [ɪkˈstent] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ə; eɪ] [griːn] [ˈpɪktʃər] [meɪ] [əˈkeɪʒn]

except	to	a	very	slight	extent	,	and	that	thus	a	green	picture	may	occasion
除了	到	一个	非常	轻微	程度	,	和	那	因此	一个	绿色的	图片	可能	场合

[ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] .

dissatisfaction	.
不满	.

除了极小的程度之外，因此绿色的画面可能会引起不满。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈneɪtʃər] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

In	looking	at	Nature	we	do	not	wish	to	be	always	excited	,
在	寻找	在	自然	我们	做	不是	希望	到	是	总是	兴奋的	,

我们欣赏自然时，并不希望总是感到兴奋。

[ænd; ənd] [griːn] [ɪz][ədˈmaɪəd][ɔːr][ˈvæljuːd][æz; əz] [əˈfɔːd] [rɪˈpoʊz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

and	green	is	admired	or	valued	as	affording	repose	;	but	in	looking	at	a
和	绿色的	是	钦佩	或者	有价值的	作为	负担得起	休息	;	但	在	寻找	在	一个

[ˈpɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

绿色因其能带来宁静而受到赞赏或珍视；但在欣赏一幅画作时，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlimits] , [wɪtʃ] [griːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendənsi]

the	very	object	is	excitement	,	within	certain	limits	,	which	green	has	a	tendency
这	非常	目的	是	激动	,	之内	肯定	限制	,	哪个	绿色的	有	一个	趋势

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .

to	destroy	.
到	破坏	.

其目的在于激发某种程度的兴奋感，而绿色往往会破坏这种兴奋感。

[ˈsɜːrt(ə)n] [tɪnts] [ʌv; əv] [griːn] [bɪˈkʌm] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , [frʌm; frəm]

Certain	tints	of	green	become	disagreeable	in	certain	parts	of	pictures	,	from
肯定	色调	的	绿色的	变得	令人不快的	在	肯定	部分	的	图片	,	从

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][aɪˈdiːəz] .

association	of	ideas	.
协会	的	想法	.

由于联想，某些绿色色调在图片的某些部分会变得令人不悦。

[griːn] [ɪn] [fleʃ] , [ikˈsaits] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .

Green	in	flesh	,	excites	the	idea	of	corruption	and	decay	.
绿色的	在	肉	,	兴奋	这	主意	的	腐败	和	衰变	.

肉质呈绿色，会让人联想到腐败和衰败。

[griːn] [ɪn] [skaɪz] , [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ˈblendɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˈjeləuz] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluː] ,

Green	in	skies	,	occasioned	by	blending	the	warm	yellows	of	sunset	with	the	blue	,
绿色的	在	天空	,	引发	经过	混合	这	温暖的	黄色	的	日落	和	这	蓝色的	,

天空泛绿，是由于落日的暖黄色与蓝色交融所致。

[ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɑːnt] [ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [wʌn] [tɪnt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

excite	the	impression	of	want	of	skill	to	prevent	the	one	tint	running	into	the
激发	这	印象	的	想	的	技能	到	防止	这	一	着色	跑步	进入	这

[ˈʌðər] .

other	.
其他	.

故意营造一种技巧不足的印象，以防止一种颜色与另一种颜色混淆。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,

But	in	reservation	it	must	be	repeated	,
但	在	预订	它	必须	是	重复	,

但在预订时必须重复这一点，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tɪnt] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈtroʊld] [ænd; ənd] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l] , [baɪ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] ,

that	there	is	no	tint	that	cannot	be	controlled	and	made	available	,	by	great	skill	and	management	,
那	那里	是	不	着色	那	不能	是	受控	和	制成	可用的	,	经过	伟大的	技能	和	管理	,

只要拥有高超的技艺和管理能力，就没有无法控制和实现的色调。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

to	the	purposes	of	Art	.
到	这	目的	的	艺术	.

为本条之目的。

[ðiːz] [ˈwɔːnɪŋz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [bɪˈgɪnərz] [ænd; ənd] [ˈæməˌtʃɝːz, ˈæməˌtɝːz] ;

These	warnings	are	for	beginners	and	amateurs	;
这些	警告	是	为了	初学者	和	业余爱好者	;

这些警告是针对初学者和业余爱好者的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] ;

and	the	work	is	intended	to	show	them	what	they	may	do	with	safety	;
和	这	工作	是	故意的	到	展示	他们	什么	他们	可能	做	和	安全	;

这项工作的目的是向他们展示在安全的情况下他们可以做什么；

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈteɪn] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] , [ðeɪ] [meɪ] [əˈtempt] [ˈdɪfəkəltɪz] ,

as	they	attain	proficiency	,	they	may	attempt	difficulties	,
作为	他们	达到	熟练程度	,	他们	可能	试图	困难	,

随着技能的提高，他们可能会尝试挑战高难度任务。

[wɪtʃ] [ˈprɪnsəpli] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [truːθ] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪl] [ɪn] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] .

which	principally	reside	in	truth	of	detail	in	combination	with	agreeable	general
哪个	主要	居住	在	真相	的	细节	在	组合	和	同意	一般的

effect	.
影响	.

其主要特点在于细节的真实性和令人愉悦的整体效果的结合。

[wen] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [dʒʌst] [səbˈsɜːrviəns] [tuː; tə] [poʊˈetɪkl] [ˈkærəktər] ,

When	to	this	is	added	a	just	subservience	to	Poetical	Character	,
什么时候	到	这	是	额外	一个	只是	臣服	到	诗意的	特点	,

当这其中又增添了对诗歌人物的恰当服从时，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][hæv; həv] [bɪn] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] ; [ɔ:l] ['ʌðər]
the greatest requisitions of the Art have been complied with ; all other
这 最 请购单 的 这 艺术 有 到过 遵命 和 ; 全部 其他
['dɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

该领域最重大的要求已经得到满足；所有其他困难，

[ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪtʃər] , ['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['maʊntɪbæŋk] ['trɪkəri] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
of whatever nature , being merely a species of mountebank trickery , beneath the
的 任何 自然 , 存在 仅仅 一个 物种 的 骗子 诡计 , 下面 这
[eɪm][ʌv; əv] [haɪ] [ɑ:rt] ,
aim of high Art ,
目的 的 高的 艺术 ,

无论其本质如何，仅仅是一种江湖骗术，有损于高雅艺术的目标，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['sɑ:rkæzəm][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɑ:nsən][ə'pɑ:n]
and deserving of the well - known sarcasm of Dr . Johnson upon
和 值得 的 这 出色地 - 已知 讽刺 的 博士 . 约翰逊 之上
[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] ['mju:zɪk] ,
some difficult music ,
一些 难的 音乐 ,

而约翰逊博士对某些晦涩难懂的音乐也理应受到他著名的讽刺挖苦。

[ðæt] " [hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
that " he wished it were impossible .
那 " 他 希望 它 是 不可能的 .

他希望这是不可能的。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[faɪn] ['kʌlərɪŋ] .
FINE COLOURING .
美好的 染色 .

色彩鲜艳。

['hævɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptərz] ['sɜ:rt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [pɪk'tɔ:riəl]
Having shown in the preceding chapters certain principles upon which Pictorial
拥有 所示 在 这 前 章节 肯定 原则 之上 哪个 画报
[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [meɪ] [bi:; bi] [in'ʃuəd] ,
arrangements of Colours may be ensured ,
安排 的 颜色 可能 是 确保 ,

前几章已经阐述了确保色彩绘画安排的某些原则，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst][bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [wʌt] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər]
the attention of the reader must be directed to what other qualities are
这 注意力 的 这 读者 必须 是 指导 到 什么 其他 品质 是
['rekwɪzɪt] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] .
requisite to constitute Fine Colouring .
必需品 到 构成 美好的 染色 .

读者的注意力必须转移到构成优秀色彩的其他必要品质上来。

[faɪn] ['kʌlərɪŋ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['kʌlərz] .
Fine Colouring must not be confounded with Fine Colours .
美好的 染色 必须 不是 是 令人困惑 和 美好的 颜色 .

精细着色不应与精细色彩混淆。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌlərɪst] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [faɪn] ['kʌlərz] ,

Some	of	the	Finest	Colourists	have	avoided	Fine	Colours	,
一些	的	这	最好的	色彩师	有	避免	美好的	颜色	,

一些最优秀的色彩大师却刻意避开了优质色彩。

[ænd; ənd][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] [ə'du:siz] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ə'peli:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]

and	Sir	Joshua	Reynolds	adduces	as	a	proof	that	Apelles	was	a	Fine
和	先生	约书亚	雷诺兹	引述	作为	一个	证明	那	阿佩莱斯	曾是	一个	美好的

['kʌlərɪst] ,

Colourist	,
色彩师	,

约书亚·雷诺兹爵士提出以下证据证明阿佩莱斯是一位优秀的色彩画家：

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] ['plini] , [ðæt] , " ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [hi:; hi] [pæst]

the	statement	by	Pliny	,	that	,	"	after	he	had	finished	his	pictures	,	he	passed
这	陈述	经过	老普林尼	,	那	,	"	后	他	有	完成的	他的	图片	,	他	通过了

[æn; ən] - ,

an	atramentum	,
一个	-	,

普林尼曾说过，“他完成绘画后，便去世了。”

[ɔ:r] ['blæknəs] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	blackness	,	over	the	whole	of	them	.
或者	黑	,	超过	这	所有的	的	他们	.

或者说，它们都被黑暗笼罩。

" [nɔ:r][ɪz] [tru:θ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ɪt'self][tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] ,

"	Nor	is	truth	of	imitation	sufficient	of	itself	to	constitute	Fine	Colouring	,
"	也不	是	真相	的	模仿	充足的	的	本身	到	构成	美好的	染色	,

“模仿的真实性本身并不足以构成精细的着色，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [kən'fə:z] [ə; eɪ]['vælju:][ɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .

though	it	always	confers	a	value	on	a	work	of	Art	.
尽管	它	总是	授予	一个	价值	在	一个	工作	的	艺术	.

虽然它总是能赋予一件艺术品价值。

[faɪn] ['kʌlərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wɔ:ks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

Fine	Colouring	,	in	the	higher	walks	of	Art	,
美好的	染色	,	在	这	更高	散步	的	艺术	,

精细着色，属于艺术的更高境界。

[ɪm'plaɪz][æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ɔ:r] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

implies	an	adaptation	of	the	general	aspect	or	style	of	colouring	to	the
暗示	一个	适应	的	这	一般的	方面	或者	风格	的	染色	到	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

expression	and	character	of	the	subject	;
表达	和	特点	的	这	主题	;

这意味着要根据主题的表达和特征，调整色彩的整体外观或风格；

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][poʊ'etɪkl] ['kʌlərɪŋ] ,

it	then	acquires	the	title	of	Poetical	Colouring	,
它	然后	收购	这	标题	的	诗意的	染色	,

于是它便获得了“诗意色彩”的称号。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

which	is	its	highest	commendation	as	a	means	of	Art	.
哪个	是	它是	最高	表彰	作为	一个	方法	的	艺术	.

这是对它作为艺术手段的最高赞誉。

[bʌt; bət] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['æbstrækt] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] [faɪn]

But	,	independent	of	subject	,	there	are	other	abstract	qualifications	of	Fine
但	,	独立的	的	主题	,	那里	是	其他	抽象的	资格	的	美好的

['kʌlərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] ,

Colouring	to	be	sought	for	,
染色	到	是	寻求	为了	,

但是，撇开主题不谈，精细着色还有其他一些抽象的特质值得我们去追求。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts] .

in	the	representation	of	objects	.
在	这	表示	的	对象	.

在物体表征方面。

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [tɪnts] [ænd; ənd] [toʊnz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl]

It	not	only	requires	such	an	arrangement	of	tints	and	tones	as	shall
它	不是	仅有的	需要	这样的	一个	安排	的	色调	和	音调	作为	将

[prə'du:s] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [hoʊl] ,

produce	an	agreeable	whole	,
生产	一个	同意	所有的	,

它不仅需要对色调和色相进行合理的安排，以产生一个令人愉悦的整体，

[bʌt; bət] [dɪ'sendz] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ðæt] [sʌtʃ] [tɪnts] [ænd; ənd] [toʊnz] ,

but	descends	to	minutiæ	,	and	demands	that	such	tints	and	tones	,
但	下降	到	细节	,	和	需求	那	这样的	色调	和	音调	,

但却深入到细枝末节，并要求这样的色调和明暗，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɔ:r][aɪˌdi:ələ'zeɪʃn] , [wɪ'ðɪn] [ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

shall	be	obtained	by	a	degree	of	refinement	or	idealization	,	within	probability	,
将	是	获得	经过	一个	程度	的	精炼	或者	理想化	,	之内	可能性	,

在概率范围内，通过一定程度的精细化或理想化而获得。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst]

of	the	ordinary	appearances	of	Nature	,	or	by	a	selection	of	the	greatest
的	这	普通的	外貌	的	自然	,	或者	经过	一个	选择	的	这	最

['bju:tɪz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spleɪz] ,

beauties	she	displays	,
美女	她	显示器	,

无论是自然界寻常的景象，还是自然界所展现的最美的景象，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ]

and	such	a	combination	of	them	as	shall	contribute	to	convey	the
和	这样的	一个	组合	的	他们	作为	将	贡献	到	传达	这

[moʊst] ['pli:zɪŋ] [im'preʃəns] ,

most	pleasing	impressions	,
最多	令人愉悦	印象	,

以及将它们组合起来，以达到最令人愉悦的效果。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɜ:r; hər]['ʌndər][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'træktɪv] ['æspekt] .

and	present	her	under	the	most	attractive	aspect	.
和	展示	她	在下面	这	最多	吸引人的	方面	.

展现她最迷人的一面。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .

SECTION	I	.
部分	我	.

第一部分

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] .

PRINCIPLES	OF	COLOURING	OBJECTS	.
原则	的	染色	对象	.

物体着色原理。

[prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['kʌlərɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɔ:r] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Proceeding	to	consider	Colouring	independently	of	Character	or	Expression	,
进行中	到	考虑	染色	独立	的	特点	或者	表达	,

接下来，我们将独立于角色或表情之外来考虑色彩问题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [səb'sɜ:rviənt] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wɔ:ks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

to	which	it	should	be	subservient	in	the	higher	walks	of	Art	,
到	哪个	它	应该	是	顺从的	在	这	更高	散步	的	艺术	,

在艺术的更高境界，它应当服从于它。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst][bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [kə'nektɪd]

the	attention	of	the	reader	must	be	directed	to	a	circumstance	connected
这	注意力	的	这	读者	必须	是	指导	到	一个	环境	连接

[wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

with	truth	of	representation	.
和	真相	的	表示	.

必须引导读者关注与表述真实性相关的情况。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kɑ:mənli] [bɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] , ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	has	commonly	been	the	practice	,	under	the	almost	universal	sanction	of
它	有	通常	到过	这	实践	,	在下面	这	几乎	普遍的	制裁	的

[greɪt] [ə'θɔ:rətiz] ,

great	authorities	,
伟大的	当局	,

在几乎所有权威人士的默许下，这种做法一直很普遍。

[tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]

to	place	the	student	who	may	be	desirous	of	acquiring	the	Art	of
到	地方	这	学生	WHO	可能	是	渴望	的	收购	这	艺术	的

['peɪntɪŋ] ,

Painting	,
绘画	,

为有意学习绘画艺术的学生提供学习场所。

[bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][hɪm; ɪm][tu:; tə]['kɑ:pi] [wʌt] [hi:; hi] [si:z] .

before	some	object	,	and	to	direct	him	to	copy	what	he	sees	.
前	一些	目的	,	和	到	直接的	他	到	复制	什么	他	看到	.

在某个物体前，指示他模仿所看到的东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [si:] ?

But	what	does	he	see	?
但	什么	做	他	看	?

但他看到了什么?

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [im'preʃəns] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

We	need	not	go	into	the	question	of	how	impressions	are	produced	upon	the
我们	需要	不是	去	进入	这	问题	的	如何	印象	是	生产	之上	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我们无需探讨印象是如何在脑海中产生的，

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ; ['weðər] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

through	the	medium	of	the	eye	;	whether	a	species	of	picture	of	the
通过	这	中等的	的	这	眼睛	;	无论	一个	物种	的	图片	的	这

['ɑːbdʒekt][biː; bi] ,

object	be	,
目的	是	,

通过眼睛这一媒介；是否存在某种物体的图像，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['retɪnə] ;

during	the	inspection	,	as	it	were	painted	upon	the	retina	;
期间	这	检查	,	作为	它	是	绘	之上	这	视网膜	;

检查过程中，它就像被画在视网膜上一样；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'vɜːrtɪd] [ɔːr] ['enɪwaɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt] ; [ɔːr]

and	whether	that	be	inverted	or	anywise	different	from	the	real	object	;	or
和	无论	那	是	倒	或者	总之	不同的	从	这	真实的	目的	;	或者

['weðər] ,

whether	,
无论	,

以及该物体是否颠倒或与真实物体有任何不同；或者是否，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['rektifaiz] [ðə; ði] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	to	what	extent	,	association	rectifies	the	imperfections	of	our
和	到	什么	程度	,	协会	纠正	这	瑕疵	的	我们的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

联想在多大程度上可以弥补我们视觉上的缺陷。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

These	,	and	other	investigations	into	the	philosophical	and	physical	nature	of
这些	,	和	其他	调查	进入	这	哲学	和	身体的	自然	的

['vɪʒ(ə)n] ,

vision	,
想象	,

这些以及其他对视觉的哲学和物理本质的研究，

[meɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

may	be	left	to	the	consideration	of	those	who	desire	to	account	for
可能	是	左边	到	这	考虑	的	那些	WHO	欲望	到	帐户	为了

[pər'tɪkjələr][fækts] ;

particular	facts	;
特别的	事实	;

或许可以留给那些想要解释特定事实的人去考虑；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] [ðəm'selvz] .

we	have	to	do	with	the	facts	themselves	.
我们	有	到	做	和	这	事实	他们自己	.

我们必须从事实本身着手。

[ɪn] [wət'evər] ['mænər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

In	whatever	manner	the	effect	may	be	produced	,	it	is	indisputable	,
在	任何	方式	这	影响	可能	是	生产	,	它	是	无可争议的	,

无论这种效果是以何种方式产生的，其结果都是无可争议的。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd] , [θruː] [ðə; ði]

that	a	certain	and	distinct	impression	is	produced	upon	the	mind	,	through	the
那	一个	肯定	和	清楚的	印象	是	生产	之上	这	头脑	,	通过	这

['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

medium	of	the	eye	,
中等的	的	这	眼睛	,

通过眼睛这一媒介，在心灵上产生某种特定而清晰的印象。

[baɪ] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	every	object	which	may	be	before	it	,
经过	每一个	目的	哪个	可能	是	前	它	,

被它前面可能存在的任何物体所包围，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɪkt] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:əl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	impression	has	a	strict	relation	to	the	real	character	of	the
和	那	印象	有	一个	严格的	关系	到	这	真实的	特点	的	这

['ɑ:bdʒekt] ;

object	;
目的	;

这种印象与物体的真实性质密切相关；

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['stætʃu:] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ɔ:r] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [kən'veid] [ʌv; əv]

for	instance	,	a	marble	statue	,	it	appears	,	or	an	impression	is	conveyed	of
为了	实例	,	一个	大理石	雕像	,	它	出现	,	或者	一个	印象	是	传递	的

,

,
,

例如，一座大理石雕像，看起来，或者给人留下这样的印象，

[æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌn'verid; ʌn'værid] [tɪnt] .

an	object	of	one	unvaried	tint	.
一个	目的	的	一	不变的	着色	.

颜色单一、毫不变化的物体。

[haʊ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [kən'veid] , [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'veid] ;

How	this	impression	is	conveyed	,	is	of	no	consequence	;	it	is	conveyed	;
如何	这	印象	是	传递	,	是	的	不	结果	;	它	是	传递	;

这种印象是如何传达的并不重要；它确实传达了；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tɪnts] [meɪ] [bi:; bi] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [ə'reɪndʒd] [ə'pɑ:n] ['peɪpər] ([ɔ:r] ['eni] ['ʌðər]

and	a	series	of	tints	may	be	artificially	arranged	upon	paper	(	or	any	other
和	一个	系列	的	色调	可能	是	人为地	安排	之上	纸	(	或者	任何	其他

[kən'vi:niənt] [mə'tɪriəl]) ,

convenient	material	)	,
方便的	材料	)	,

一系列色调可以人为地排列在纸张（或任何其他合适的材料）上，

[soʊ] [æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [nɑ:t] ['i:kwəli] ,

so	as	also	,	if	not	equally	,
所以	作为	还	,	如果	不是	同样地	,

所以，即便不是同样地，

[tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['ju:nɪfɔ:rm]

to	convey	to	the	mind	the	impression	of	a	marble	statue	of	uniform
到	传达	到	这	头脑	这	印象	的	一个	大理石	雕像	的	制服

['waɪtnəs] .

whiteness	.
白人	.

使人联想到通体洁白的大理石雕像。

[bʌt; bət] [ə'pɑ:n] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:r] ['peɪntɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] ,

But	upon	examination	of	the	drawing	or	painting	,	it	would	be	seen	,
但	之上	考试	的	这	绘画	或者	绘画	,	它	会	是	已见	,

但仔细观察这幅画或素描，就会发现：

[ðæt] ['skersli] ['eni] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][wɜːr; wər][ʌv; əv]

that	scarcely	any	two	parts	of	the	representation	of	the	statue	were	of
那	几乎	任何	二	部分	的	这	表示	的	这	雕像	是	的

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tɪnt] .

exactly	the	same	tint	.
确切地	这	相同的	着色	.

雕像的各个部分几乎没有两个部分的颜色是完全相同的。

[sʌm; səm][pɑːrts] [wʊd] [biː; bi] ['delɪkətli] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] , [θruː]

Some	parts	would	be	delicately	graduated	from	a	point	of	light	,	through
一些	部分	会	是	轻柔地	毕业	从	一个	观点	的	光	,	通过

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dɑːrkər] [tɪnts] ,

a	series	of	darker	tints	,
一个	系列	的	较暗	色调	,

某些部分会从一个亮点开始，经过一系列较暗的色调，呈现出微妙的渐变效果。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['raʊndnəs] ; [waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['nɪrli] [blæk]

to	give	the	appearance	of	roundness	;	while	others	would	be	made	nearly	black
到	给	这	外貌	的	圆润	;	尽管	其他的	会	是	制成	几乎	黑色的

[baɪ] ['ʃædoʊ] ,

by	shadow	,
经过	阴影	,

使之看起来圆润；而另一些则会因阴影而变得近乎黑色。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n] .

to	give	the	appearance	of	projection	.
到	给	这	外貌	的	投影	.

使其看起来像是被投射出来一样。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnkwəri] [hæz; həz] ['refrəns] ['soʊlli] [tuː; tə] ['kʌlərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz]

The	present	enquiry	has	reference	solely	to	Colours	,	but	the	same	difficulties
这	展示	询问	有	参考	仅	到	颜色	,	但	这	相同的	困难

[ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][fɔːrmz] .

occur	with	regard	to	forms	.
发生	和	看待	到	表格	.

本次调查仅涉及颜色，但对于形状也存在同样的困难。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

Here	there	is	a	discrepancy	,	occasioned	by	Association	,	which	we	shall
这里	那里	是	一个	差异	,	引发	经过	协会	,	哪个	我们	将

['skersli] [faɪnd]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

scarcely	find	language	to	explain	,
几乎	寻找	语言	到	解释	,

这里存在一种由联想引起的矛盾，我们几乎找不到合适的语言来解释它。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [pruːv] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [pər'pleksəti][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ;

but	which	will	in	most	cases	prove	of	serious	perplexity	to	the	student	;
但	哪个	将要	在	最多	案例	证明	的	严肃的	困惑	到	这	学生	;

但在大多数情况下，这会让学生感到非常困惑；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [laɪk] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə]

for	there	are	some	other	persons	like	Queen	Elizabeth	,	who	have	no	idea
为了	那里	是	一些	其他	人	喜欢	女王	伊丽莎白	,	WHO	有	不	主意

[ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ,

of	shadow	,
的	阴影	,

因为还有一些人，比如伊丽莎白女王，他们根本不知道影子是什么。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəsɔːl][ɔːr] [triː] ,

unless	it	be	the	shadow	of	a	parasol	or	tree	,
除非	它	是	这	阴影	的	一个	阳伞	或者	树	,

除非是阳伞或树的阴影，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:n] - [deɪ] [sʌn] .

under	which	they	may	escape	the	intensity	of	a	noon	-	day	sun	.
在下面	哪个	他们	可能	逃脱	这	强度	的	一个	中午	-	天	太阳	.

在那里，他们可以躲避正午烈日的炙烤。

[ðə; ði]['stætʃu:] [wɪl] [ə'pɪr] , [ɔ:r][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [kən'veid] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ʌv; əv]

The	statue	will	appear	,	or	an	impression	will	be	conveyed	to	the	mind	,	of
这	雕像	将要	出现	, 或者		一个	印象	将要	是	传递	到	这	头脑	,	的

['ju:nɪfɔ:rm] ['waɪtnəs] .

uniform	whiteness	.
制服	白人	.

雕像看起来会是纯白色的，或者说，给人的印象会是纯白色。

[bʌt; bət] [pɪk'tɔ:riəli] ['spi:kɪŋ] , [wʌn][spɑ:t]['oʊnli] , [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['gretɪst] [laɪt] , [wɪl]

But	pictorially	speaking	,	one	spot	only	,	that	which	reflects	the	greatest	light	,	will
但	形象地	请讲	,	一	点	仅有的	,	那	哪个	反映	这	最	光	,	将要

[ə'pɪr] [kwaɪt] [waɪt] .

appear	quite	white	.
出现	相当	白色的	.

但从图像上看，只有反射光线最多的那个点会呈现纯白色。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts] [wɪl] [ə'pɪr] , [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

All	the	other	parts	will	appear	,	that	is	,	to	convey	the	impression	,	they	must
全部	这	其他	部分	将要	出现	,	那	是	,	到	传达	这	印象	,	他们	必须

[bi:; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

其他所有部分都会显现出来，也就是说，为了传达印象，它们必须被制作出来。

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tɪnts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:pəst]

of	an	infinite	variety	of	tints	,	from	the	brightest	light	to	the	deepest
的	一个	无限	种类	的	色调	,	从	这	最亮的	光	到	这	最深处

['ʃædoʊ] .

shadow	.
阴影	.

从最亮的光线到最深的阴影，呈现出无穷无尽的色调变化。

[ðə; ði]['stætʃu:][ɪz] ['æktʃuəli] ['ju:nɪfɔ:rmli] [waɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['ju:nɪfɔ:rmli] [waɪt] ,

The	statue	is	actually	uniformly	white	,	and	it	appears	uniformly	white	,
这	雕像	是	实际上	均匀地	白色的	,	和	它	出现	均匀地	白色的	,

这座雕像实际上是通体雪白的，看起来也是通体雪白的。

[jet] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɔ:r] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ə'pɑ:n]['peɪpər] ,

yet	the	appearance	or	representation	which	must	be	put	upon	paper	,
然而	这	外貌	或者	表示	哪个	必须	是	放	之上	纸	,

然而，必须写在纸上的形象或表现形式，

[tu:; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪrəns] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:r] ['peɪntɪŋ] , [ɪz] ['toʊtəli]

to	convey	an	impression	of	that	appearance	by	drawing	or	painting	,	is	totally
到	传达	一个	印象	的	那	外貌	经过	绘画	或者	绘画	,	是	完全

['ɑ:pəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

通过绘画或素描来传达那种外观印象，则完全相反。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tɪnts] .

being	an	infinite	variety	of	tints	.
存在	一个	无限	种类	的	色调	.

呈现出无穷无尽的色调变化。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['stætʃuː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts][kɑːn'veksəti] , [ðə; ði]['sekənd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns]

But	in	a	statue	,	by	reason	of	its	convexity	,	the	second	species	of	appearance
但	在	一个	雕像	，经过		原因	的	它是	凸性	，	这	第二	物种	的	外貌

,

,

,

但在雕像中，由于其凸面性，出现了第二种外观，

[ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	Pictorial	,	is	much	more	readily	appreciated	,	from	the	strong	opposition	of
这	画报	，是		很多	更多的	容易	感谢	，	从	这	强的	反对	的

[laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ,

light	and	shadow	,
光	和	阴影	,

图画作品更容易被欣赏，这得益于光影的强烈对比。

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] , — [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] , [ə; eɪ] ['peɪvmənt] , [ɔːr] ['medoʊ] ,

than	in	a	flat	surface	,	—	a	ceiling	,	a	pavement	,	or	meadow	,
比	在	一个	平坦的	表面	，	—	一个	天花板	，	一个	路面	，或者		草地	,

比在平坦的表面（例如天花板、人行道或草地）上要好得多。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz]

in	which	the	perception	of	the	modifications	of	colour	,	arising	from	what	is
在	哪个	这	洞察力	的	这	修改	的	颜色	，	产生	从	什么	是

[tɜːm] ['eriəl] [pər'spektɪv] ,

termed	aerial	perspective	,
称为	天线	看法	,

其中，对色彩变化的感知，源于所谓的空气透视，

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['influənst] , [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

is	considerably	influenced	,	by	the	Association	above	mentioned	,
是	相当	影响	，经过		这	协会	多于	提及	,

受到上述协会的显著影响

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['edʒukeɪtɪd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðiːz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət]

until	the	eye	has	become	educated	to	observe	these	minute	and	delicate
直到	这	眼睛	有	变得	受过教育	到	观察	这些	分钟	和	精美的

[grə'deiʃənz] [ʌv; əv][tɪnt] .

gradations	of	tint	.
渐变	的	着色	.

直到眼睛学会观察这些细微而微妙的色调变化。

[ðʌs] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['medoʊ] ,

Thus	,	in	looking	at	a	meadow	,
因此	，	在	寻找	在	一个	草地	,

因此，当我们眺望一片草地时，

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [θruː'aʊt] ,

we	know	the	grass	to	be	generally	of	the	same	colour	throughout	,
我们	知道	这	草	到	是	一般来说	的	这	相同的	颜色	自始至终	,

我们知道草的颜色通常都是一样的。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['iːkwəli] [griːn] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]

and	to	an	uneducated	eye	it	appears	equally	green	from	one	end	to
和	到	一个	未受过教育	眼睛	它	出现	同样地	绿色的	从	一	结尾	到

[ðə; ði] ['ʌðər] :

the	other	:
这	其他	:

在不了解情况的人看来，它从一端到另一端都一样绿：

[ɔːr][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['laɪtɪd] [ruːm] , [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn] ['kʌlər]

or	the	ceiling	of	a	well	lighted	room	,	we	know	it	to	be	of	one	colour
或者	这	天花板	的	一个	出色地	照明	房间	,	我们	知道	它	到	是	的	一	颜色

[θruːˈaʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

或者说，在光线充足的房间里，天花板的颜色应该是一致的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][wʌn]['iːv(ə)n][tɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt]

and	it	appears	of	one	even	tint	from	the	nearest	to	the	most	distant
和	它	出现	的	一	甚至	着色	从	这	最近的	到	这	最多	遥远

[ɪkˈstremətɪ] ;

extremity	;
末端	;

从近端到远端，颜色都均匀一致；

[jet] [pɪkˈtɔːriəlɪ] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətɪ][ʌv; əv] [tɪnts] ,

yet	pictorially	speaking	,	it	appears	of	an	infinite	variety	of	tints	,
然而	形象地	请讲	,	它	出现	的	一个	无限	种类	的	色调	,

然而从视觉上看，它呈现出无穷无尽的色彩变化。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ɪts]

for	the	effect	of	the	atmosphere	is	such	as	to	rob	the	grass	of	its
为了	这	影响	的	这	气氛	是	这样的	作为	到	抢	这	草	的	它是

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

因为大气的影响会使草地失去颜色。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['siːlɪŋ] [greɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .

and	to	make	the	white	ceiling	grey	,	as	they	recede	from	the	eye	.
和	到	制作	这	白色的	天花板	灰色的	,	作为	他们	消退	从	这	眼睛	.

并且让白色的天花板变成灰色，因为它们会从视线中消失。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skersli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz]

It	will	scarcely	be	necessary	to	guard	against	misconception	as	to	the	use
它	将要	几乎	是	必要的	到	警卫	反对	误解	作为	到	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

of	the	terms	describing	the	effect	of	the	atmosphere	,
的	这	条款	描述	这	影响	的	这	气氛	,

几乎无需担心人们在使用描述大气效应的术语时会产生误解。

[baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [æn; ən]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] ,

by	explaining	that	it	is	not	intended	to	assert	that	an	actual	change	takes	place	,
经过	解释	那	它	是	不是	故意的	到	断言	那	一个	实际的	改变	需要	地方	,

通过解释说，这并非意在断言实际发生了变化，

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['æktʃuəl] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts]

or	that	there	is	any	actual	difference	in	the	colour	of	those	parts	of	objects
或者	那	那里	是	任何	实际的	不同之处	在	这	颜色	的	那些	部分	的	对象

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ;

which	are	at	a	distance	from	the	eye	;
哪个	是	在	一个	距离	从	这	眼睛	;

或者说，物体远离眼睛的部分在颜色上存在任何实际差异；

[ɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

or	,	that	the	colour	in	the	distance	does	not	appear	to	be	,	as	we	know	it
或者	,	那	这	颜色	在	这	距离	做	不是	出现	到	是	,	作为	我们	知道	它

[ɪz] ,

is	,
是	,

或者说，远处的颜色看起来并不像我们所知的那样。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [aɪ] ;

the	same	with	that	nearest	the	eye	;
这	相同的	和	那	最近的	这	眼睛	;

与靠近眼睛的那一部分相同;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

but	that	the	effect	of	distance	is	the	pictorial	appearance	of	a	modification
但	那	这	影响	的	距离	是	这	画报	外貌	的	一个	修改

[ʌv; əv] [tɪnt] ,

of	tint	,
的	着色	,

但距离的影响体现在画面上色调的变化上。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [pər'septəb(ə)l] ['oʊnli] [tu:; tə] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [aɪ] .

by	the	interposition	of	the	atmosphere	,	perceptible	only	to	an	educated	eye	.
经过	这	插入	的	这	气氛	,	可感知的	仅有的	到	一个	受过教育	眼睛	.

由于大气层的介入，只有受过教育的人才能察觉。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [græs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:kwəli] [gri:n] [θru:'aʊt] ,

We	know	the	grass	to	be	equally	green	throughout	,
我们	知道	这	草	到	是	同样地	绿色的	自始至终	,

我们知道草坪从里到外都是一样绿的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪnts] [wɪtʃ] [kən'veɪ] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

and	it	appears	of	the	tints	which	convey	that	impression	;
和	它	出现	的	这	色调	哪个	传达	那	印象	;

而它似乎正是传达这种印象的色调之一;

[waɪl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kən'si:lz] [ðə; ði] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv]

while	Association	conceals	the	modification	occasioned	by	the	interposition	of
尽管	协会	隐藏	这	修改	引发	经过	这	插入	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælәti] [ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] [kən'sɪdər] [æz; əz] ['oʊnli] " [er] ,

the	atmosphere	(	which	the	generality	of	observers	consider	as	only	"	air	,
这	气氛	(	哪个	这	概论	的	观察员	考虑	作为	仅有的	"	空气	,

而联想掩盖了大气层介入所造成的改变（大多数观察者认为大气层仅仅是"空气"，

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [noʊ] ['kɑ:nsɪkwens]) ,

"	and	of	no	consequence	)	,
"	和	的	不	结果	)	,

（而且无关紧要），

[ænd; ənd] [ik'saits] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['medoʊ] [ə'pɪrz] [ʌv; əv] [wʌn] ['i:kwəl] [flæt] [tɪnt] .

and	excites	the	notion	that	the	meadow	appears	of	one	equal	flat	tint	.
和	兴奋	这	概念	那	这	草地	出现	的	一	平等的	平坦的	着色	.

并激发了人们认为草地呈现出一种均匀的平面色调的想法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] [ɪz] [si:n] [θru:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ætməsfɪr]

But	the	distant	extremity	of	the	meadow	is	seen	through	more	or	less	atmosphere
但	这	遥远	末端	的	这	草地	是	已见	通过	更多的	或者	较少的	气氛

,

,

,

但是，透过薄薄的大气层，可以看到远处草地的尽头。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dens] ;

which	is	more	or	less	dense	;
哪个	是	更多的	或者	较少的	稠密	;

密度高低不一;

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts]['densəti] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [bi:; bi] [ə'pærəntli]
and **in** **proportion** **to** **its** **density** **will** **the** **colour** **of** **the** **grass** **be** **apparently**
和 在 部分 到 它是 密度 将要 这 颜色 的 这 草 是 显然
['ɔ:ltərd] [ɔ:r] [tʃeɪndʒd] [ˌðer'baɪ] ;
altered **or** **changed** **thereby** **;**
已修改 或者 已更改 从而 ;

草的颜色会随着草的密度而发生明显的改变；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑ:g] , [ɪn'taɪərli] [kən'si:ld] .
and **in** **some** **instances** **,** **as** **in** **case** **of** **a** **fog** **,** **entirely** **concealed** **.**
和 在 一些 实例 , 作为 在 案件 的 一个 多雾路段 , 完全 暗 .

在某些情况下，例如雾天，完全被遮蔽。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['eni]['ɑ:bdʒekt] [θru:] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [træns'pærənt]['mi:diəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pleɪt]
In **looking** **at** **any** **object** **through** **a** **perfectly** **transparent** **medium** **,** **such** **as** **plate**
在 寻找 在 任何 目的 通过 一个 完美 透明的 中等的 , 这样的 作为 盘子
[glæs] ,
glass **,**
玻璃 ,

透过完全透明的介质（例如平板玻璃）观察任何物体时，

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [pər'si:v] ['eni] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ri:əl] ['kʌlərz] .
we **do** **not** **perceive** **any** **alteration** **in** **the** **real** **colours** **.**
我们 做 不是 感知 任何 改造 在 这 真实的 颜色 .

我们没有察觉到真实颜色有任何变化。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mi:diəm][ɪz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [træns'pærənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But **when** **the** **medium** **is** **not** **perfectly** **transparent** **,** **which** **is** **the** **case** **with** **the**
但 什么时候 这 中等的 是 不是 完美 透明的 , 哪个 是 这 案件 和 这
['ætməsfɪr] ,
atmosphere **,**
气氛 ,

但是，当介质并非完全透明时，例如大气层，

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ɔ:l]['ɑ:bdʒekts] [si:n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['mɑ:dɪfaɪd][ɔ:r] [tɪndʒd] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n]
the **colours** **of** **all** **objects** **seen** **through** **it** **are** **modified** **or** **tinged** **in** **proportion**
这 颜色 的 全部 对象 已见 通过 它 是 修改的 或者 带点色调 在 部分
[tu:; tə][ɪts] ['densəti] ,
to **its** **density** **,**
到 它是 密度 ,

透过它看到的物体的颜色都会根据其密度发生改变或偏色。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [lɔ:st][ɔ:r] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['mi:diəm] .
until **they** **are** **sometimes** **lost** **or** **absorbed** **in** **the** **tint** **of** **the** **medium** **.**
直到 他们 是 有时 丢失的或者 吸收 在 这 着色 的 这 中等的 .

直到它们有时会消失或被媒介的色调吸收。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɑ:səb(ə)l] ['kʌlərləs] [oʊ'pæsəti] ['gɪvz] [ə; eɪ]['mi:diəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ]
The **slightest** **possible** **colourless** **opacity** **gives** **a** **medium** **approaching** **to** **a** **whitish**
这 丝毫 可能的 无色 不透明度 给予 一个 中等的 接近 到 一个 白色
[fɪlm] ,
film **,**
电影 ,

极轻微的无色不透明度使介质接近于白色薄膜状。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ;
which **is** **very** **evident** **when** **there** **is** **light** **behind** **it** **;**
哪个 是 非常 明显 什么时候 那里 是 光 在后面 它 ;

当它背后有光线时，这一点就非常明显了；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

as	in	the	case	of	the	beams	of	the	moon	.
作为	在	这	案件	的	这	光束	的	这	月亮	.

就像月光一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['klɪrɪst] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

This	is	the	clearest	state	of	the	atmosphere	.
这	是	这	最清晰	状态	的	这	气氛	.

这是大气层最清澈的状态。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] ['densəti] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [waɪt] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

As	it	increases	in	density	,	it	becomes	more	and	more	white	,	until	it
作为	它	增加	在	密度	,	它	变成	更多的	和	更多的	白色的	,	直到	它

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] ,

becomes	a	white	mist	,
变成	一个	白色的	薄雾	,

随着浓度增加，它变得越来越白，直到变成白雾。

[fɑːg] [ɔːr] [klaʊd] .

fog	or	cloud	.
多雾路段或者		云	.

雾或云。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌlərd] , [æz; əz] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ;

The	atmosphere	is	sometimes	coloured	,	as	will	hereafter	be	mentioned	;
这	气氛	是	有时	有色	,	作为	将要	此后	是	提及	;

大气有时会呈现出颜色，这一点将在下文中提到；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌlərləs] [steɪt] .

at	present	we	have	to	do	with	its	colourless	state	.
在	展示	我们	有	到	做	和	它是	无色	状态	.

目前我们只能研究它的无色状态。

[ðə; ði][oʊ'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [fɪlm]['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

The	opacity	of	the	atmosphere	,	as	a	white	film	over	the	darkness	of
这	不透明度	的	这	气氛	,	作为	一个	白色的	电影	超过	这	黑暗	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

大气层的不透明度，就像一层覆盖在黑暗太空上的白色薄膜。

[ə'keiʒənz] [ðə; ði] [bluː] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;

occasions	the	blue	appearance	of	the	sky	;
场合	这	蓝色的	外貌	的	这	天空	;

导致天空呈现蓝色；

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['rerəti][ɔːr]['densəti][ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] , [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tensəti]

and	in	proportion	to	the	rarity	or	density	of	the	medium	,	is	the	intensity
和	在	部分	到	这	稀有性	或者	密度	的	这	中等的	,	是	这	强度

[ʌv; əv] ['kʌlər] ,

of	colour	,
的	颜色	,

颜色的强度与介质的稀有度或密度成正比。

[ɔːr] ['ræðər] [depθ] [ʌv; əv] [toʊn] .

or	rather	depth	of	tone	.
或者	相当	深度	的	语气	.

或者更确切地说，是音色的深度。

[ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [rer] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] ,

If	the	atmosphere	be	extremely	rare	,	as	in	the	Polar	regions	,
如果	这	气氛	是	极其	稀有的	,	作为	在	这	极性	地区	,

如果大气层极其稀薄，例如在极地地区，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] , [ðə; ði][skaɪ] [ə'pɪrz] ['ɔːlmoʊst] [blæk] .

or	at	the	height	of	Mont	Blanc	,	the	sky	appears	almost	black	.
或者	在	这	高度	的	蒙特	布兰克	,	这	天空	出现	几乎	黑色的	.

或者在勃朗峰的最高点，天空看起来几乎是黑色的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [biː; bi] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['veɪpər] , [ðə; ði][skaɪ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['mɪlki]

And	if	the	atmosphere	be	thick	with	vapour	,	the	sky	assumes	a	milky
和	如果	这	气氛	是	厚的	和	汽	,	这	天空	假设	一个	乳白色

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

如果大气中充满水汽，天空就会呈现乳白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [tɪnt][ɪz][lɔːst][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] .

and	the	blue	tint	is	lost	in	that	of	the	medium	.
和	这	蓝色的	着色	是	丢失的	在	那	的	这	中等的	.

蓝色色调在介质的色调中消失了。

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][dʒʌst][soʊ] [rer] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skersli] [pər'septəb(ə)l][ɪn][ɪts]

When	the	atmosphere	is	just	so	rare	as	to	be	scarcely	perceptible	in	its
什么时候	这	气氛	是	只是	所以	稀有的	作为	到	是	几乎	可感知的	在	它是

['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [tə'restriəl] ['ɑːbdʒekts] ,

influence	upon	terrestrial	objects	,
影响	之上	陆地	对象	,

当大气层稀薄到几乎无法察觉其对地球物体的影响时，

— [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] , [ɔːr][ðə; ði] ['iːstərn] [klaimz] , [wer] [ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] ['bɪldɪŋz] [ə'pɪr]

—	as	in	Italy	,	or	the	eastern	climes	,	where	the	most	distant	buildings	appear
—	作为	在	意大利	,	或者	这	东	气候	,	在哪里	这	最多	遥远	建筑物	出现

[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,

diminished	in	size	,
减少	在	尺寸	,

——就像在意大利或东部地区一样，最远处的建筑物看起来都显得小了很多。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][æz; əz] [ðoʊz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['spektеɪtər] ,

but	almost	as	distinct	as	those	close	to	the	spectator	,
但	几乎	作为	清楚的	作为	那些	关闭	到	这	旁观者	,

但几乎和那些靠近观众的声音一样独特，

— [jet] [sə'fɪʃntli] [dens] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][veɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [speɪs] ,

—	yet	sufficiently	dense	to	become	a	veil	to	the	expanse	of	space	,
—	然而	足够	稠密	到	变得	一个	面纱	到	这	广阔	的	空间	,

——但密度又足够高，可以成为遮蔽浩瀚宇宙的一层薄纱，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ə'pɪrz] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [bluː] .

the	colour	of	the	sky	appears	the	most	intense	blue	.
这	颜色	的	这	天空	出现	这	最多	激烈的	蓝色的	.

天空呈现出最浓郁的蓝色。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ˌæsər'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	near	as	we	can	superficially	ascertain	it	,
作为	靠近	作为	我们	能	表面上	探明	它	,

据我们粗略判断，

— [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] ['rerəti][ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [æz; əz] [wʊd] [ə'fɔːrd]

—	in	the	exact	medium	between	such	rarity	of	atmosphere	as	would	afford
—	在	这	精确的	中等的	之间	这样的	稀有性	的	气氛	作为	会	买得起

['blæknəs] ,

blackness	,
黑	,

—在那种稀薄到足以产生黑暗的大气环境中，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [oʊˈpæsəti][æz; əz] [wʊd] [əˈfɔːrd] ['waɪtnəs] ,
and **such** **opacity** **as** **would** **afford** **whiteness** **,**
和 这样的 不透明度 作为 会 买得起 白人 ,

以及那种能呈现白色的不透明度，

— [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtensli] [bluː] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
— **we** **may** **expect** **to** **find** **the** **most** **intensely** **blue** **colour** **in** **the** **sky** **.**
— 我们 可能 预计 到 寻找 这 最多 强烈地 蓝色的 颜色 在 这 天空 .

—我们或许能在天空中找到最浓郁的蓝色。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlərləs] [oʊˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ,
As **the** **effect** **of** **this** **colourless** **opacity** **of** **the** **atmosphere** **is** **,**
作为 这 影响 的 这 无色 不透明度 的 这 气氛 是 ,

由于大气层这种无色不透明物质的影响是，

[tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [speɪs] [ə; eɪ] [bluː] ['kʌlər] ,
to **render** **the** **appearance** **of** **the** **darkness** **of** **space** **a** **blue** **colour** **,**
到 使成为 这 外貌 的 这 黑暗 的 空间 一个 蓝色的 颜色 ,

为了将太空的黑暗呈现为蓝色，

[soʊ][ɔːl][dɑːrk] [təˈrestriəl] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['sɪmələrli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
so **all** **dark** **terrestrial** **objects** **are** **similarly** **affected** **by** **the** **intervening** **of** **this**
所以 全部 黑暗的 陆地 对象 是 相似地 做作的 经过 这 介入 的 这
['miːdiəm] ,
medium **,**
中等的 ,

因此，所有黑暗的陆地物体都会受到这种介质的类似影响。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [dɪˈgriː] , [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bluː] .
and **,** **in** **a** **corresponding** **degree** **,** **become** **more** **or** **less** **blue** **.**
和 , 在 一个 相应的 程度 , 变得 更多的 或者 较少的 蓝色的 .

相应地，颜色也会变得更蓝或更浅。

[ðə; ði][dɑːrk] ['maʊntnz] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] [əˈpɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [bluː] , ['sʌmtaɪmz]
The **dark** **mountains** **in** **Wales** **and** **Scotland** **appear** **of** **a** **deep** **blue** **,** **sometimes**
这 黑暗的 山脉 在 威尔士 和 苏格兰 出现 的 一个 深的 蓝色的 , 有时
['vɝːdʒɪŋ] [əˈpɑːn]['pɜːrp(ə)l] ;
verging **upon** **purple** **;**
接近 之上 紫色的 ;

威尔士和苏格兰的深色山脉呈现出深蓝色，有时接近紫色；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
and **a** **slight** **comparison** **between** **the** **colour** **of** **the** **trees** **close** **to** **the**
和 一个 轻微 比较 之间 这 颜色 的 这 树木 关闭 到 这
['spektɪtər][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
spectator **and** **those** **in** **the** **distance** **,**
旁观者 和 那些 在 这 距离 ,

并略微对比一下近处树木和远处树木的颜色。

[wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [bluː] [ðə; ði] ['lætər] [bɪˈkʌm] ,
will **show** **how** **much** **more** **blue** **the** **latter** **become** **,**
将要 展示 如何 很多 更多的 蓝色的 这 后者 变得 ,

将显示后者会变得多么偏蓝。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [vjuːd] .
from **the** **influence** **of** **the** **medium** **through** **which** **they** **are** **viewed** **.**
从 这 影响 的 这 中等的 通过 哪个 他们 是 已查看 .

受到观看媒介的影响。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɑːbdʒekts] , [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪstəns] ,
And **as** **objects** **,** **in** **proportion** **to** **their** **distance** **,**
和 作为 对象 , 在 部分 到 他们的 距离 ,

物体之间的距离，按比例而言，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [soʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,

are	more	or	less	affected	by	the	interposition	of	the	atmosphere	,	so	,	also	,
是	更多的	或者	较少的	做作的	经过	这	插入	的	这	气氛	,	所以	,	还	,

或多或少会受到大气层的影响，因此，

[duː][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːbdʒekts] [ðəm'selvz] , [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [greɪ] [æz; əz]

do	the	parts	of	the	individual	objects	themselves	,	become	more	or	less	grey	as
做	这	部分	的	这	个人	对象	他们自己	,	变得	更多的	或者	较少的	灰色的	作为

[ðeɪ] [rɪ'siːd] .

they	recede	.
他们	消退	.

随着距离的增加，单个物体的各个部分会逐渐变得或多或少地呈灰色。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt][ɑːr; ər] [les] [waɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk]

The	boundaries	of	a	white	object	are	less	white	,	and	of	a	black
这	边界	的	一个	白色的	目的	是	较少的	白色的	,	和	的	一个	黑色的

['ɑːbdʒekt] [les] [blæk] ,

object	less	black	,
目的	较少的	黑色的	,

白色物体的边界会显得不那么白，黑色物体的边界会显得不那么黑。

[ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrts] ['nɪrəst] [ðə; ði] [aɪ] .

than	the	parts	nearest	the	eye	.
比	这	部分	最近的	这	眼睛	.

比靠近眼睛的部位更甚。

[ə; eɪ] [triː] [ɪz][moʊst] [griːn] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][pɑːrts] , [ænd; ənd] ['greɪər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

A	tree	is	most	green	at	the	prominent	parts	,	and	greyer	at	the	top
一个	树	是	最多	绿色的	在	这	著名的	部分	,	和	灰蒙蒙的	在	这	顶部

[ænd; ənd][saɪdz] .

and	sides	.
和	侧面	.

树木最突出的部分颜色最绿，而顶部和侧面颜色较灰。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [felt] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] — [ðoʊ] [pər'hæps] [ɪn'sensəbli]

This	truth	is	so	decidedly	felt	by	the	public	in	general	—	though	perhaps	insensibly
这	真相	是	所以	绝对地	毛毡	经过	这	民众	在	一般的	—	尽管	也许	无意识地

[ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd][bʌt; bət]['tæsɪtli] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

appreciated	and	but	tacitly	acknowledged	,
感谢	和	但	默许地	已确认	,

这一事实为公众普遍深有体会——尽管他们或许并未真正意识到，只是心照不宣地承认而已。

— [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ə; eɪ]

—	that	,	as	the	atmosphere	reduces	the	colours	of	all	objects	to	a
—	那	,	作为	这	气氛	减少	这	颜色	的	全部	对象	到	一个

[bluː] [tɪnt] ,

blue	tint	,
蓝色的	着色	,

——也就是说，由于大气层使所有物体的颜色都呈现出蓝色调，

[soʊ][ɔːl] [bluː] ['kʌlərz] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪstəns] ,

so	all	blue	colours	convey	an	impression	of	distance	,
所以	全部	蓝色的	颜色	传达	一个	印象	的	距离	,

所以所有蓝色都会给人一种距离感。

[ænd; ənd][ɔːl] [tɪnts] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [bluː] [ɑːr; ər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['dezɪgneɪtɪd] [rɪ'taɪərɪŋ] ['kʌlərz] .

and	all	tints	approaching	to	blue	are	accordingly	designated	retiring	colours	.
和	全部	色调	接近	到	蓝色的	是	因此	指定的	退休	颜色	.

因此，所有接近蓝色的色调都被指定为退役色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['kʌlərləs] .

But	the	atmosphere	is	not	always	colourless	.
但	这	气氛	是	不是	总是	无色	.

但气氛并非总是单调乏味的。

[ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [tɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] .

The	rays	of	the	sun	tinge	it	with	yellow	.
这	射线	的	这	太阳	色调	它	和	黄色的	.

阳光将其染成了黄色。

[ðə; ði]['reɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər][ɔːr]['kænd(ə)l][tɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlər] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə]

The	rays	from	a	fire	or	candle	tinge	it	with	a	colour	approaching	to
这	射线	从	一个	火	或者	蜡烛	色调	它	和	一个	颜色	接近	到

[red] .

red	.
红色的	.

火焰或蜡烛的光线会将其染成接近红色的颜色。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smoʊk] [tɪndʒz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [blæk] [ɔːr] [braʊn] ;

The	combination	of	smoke	tinges	it	with	black	or	brown	;
这	组合	的	抽烟	色调	它	和	黑色的	或者	棕色的	;

烟雾使其呈现黑色或棕色;

[ænd; ənd] [fɔgz] [ɪn'fjuːz] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['dɪndʒi] ['jeloʊ] .

and	fogs	infuse	various	degrees	of	dingy	yellow	.
和	雾	注入	各种各样的	学位	的	昏暗的	黄色的	.

雾气中弥漫着不同程度的暗黄色。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌveəri:'eiʃənz] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr]

All	these	variations	affect	the	colours	of	the	objects	seen	through	the	atmosphere
全部	这些	变体	影响	这	颜色	的	这	对象	已见	通过	这	气氛

,

,
,

所有这些变化都会影响透过大气层看到的物体的颜色。

[ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [bluː] , [ɔːr]['kwɑːləti][ʌv; əv] [greɪ] , [tɪnt] [kə'mjuːnikeitid] [ˌðer'baɪ]

and	modify	the	degree	of	blue	,	or	quality	of	grey	,	tint	communicated	thereby
和	调整	这	程度	的	蓝色的	,	或者	质量	的	灰色的	,	着色	沟通	从而

.

.
.

并改变由此传达的蓝色程度或灰色色调的质量。

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [bluː] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd] ,

When	the	atmosphere	is	coloured	by	the	light	of	the	sun	,	the	blue	is	modified	,
什么时候	这	气氛	是	有色	经过	这	光	的	这	太阳	,	这	蓝色的	是	修改的	,

当太阳光照射到大气层时，蓝色会发生改变。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm] [greɪ] .

more	or	less	,	into	a	warm	grey	.
更多的	或者	较少的	,	进入	一个	温暖的	灰色的	.

大致变成暖灰色。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['briljəns,-jənsi] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

But	owing	to	the	brilliancy	resulting	from	the	blaze	of	light	,
但	欠款	到	这	才华横溢	结果	从	这	火焰	的	光	,

但由于耀眼的光芒，

[ðə; ði] [tɪnts] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pjʊrəti] .

the	tints	remain	of	the	utmost	purity	.
这	色调	保持	的	这	极致	纯度	.

色调依然保持着极高的纯度。

[ɔ:l] ['tendənsi] [tu:; tə] [gri:n] [ɪz] [kept] [ɪn] [sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rli] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts]

All	tendency	to	green	is	kept	in	subordination	by	the	pearly	tints	of	those	parts
全部	趋势	到	绿色的	是	保留	在	从属关系	经过	这	珍珠般的	色调	的	那些	部分

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['ʃædoʊ] .

which	are	in	shadow	.
哪个	是	在	阴影	.

所有绿色倾向都被阴影部分珍珠般的色调所抑制。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['rendərd] [mɔ:r] [dens] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌlərd] [baɪ]

The	atmosphere	is	rendered	more	dense	at	the	same	time	that	it	is	coloured	by
这	气氛	是	渲染	更多的	稠密	在	这	相同的	时间	那	它	是	有色	经过

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

the	light	of	the	sun	;
这	光	的	这	太阳	;

大气在阳光照射下变得更浓稠，同时也呈现出不同的颜色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [si:n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['rendərd] , [baɪ][ðə; ði]

but	the	light	parts	of	the	objects	seen	through	it	are	rendered	,	by	the
但	这	光	部分	的	这	对象	已见	通过	它	是	渲染	,	经过	这

[seɪm] [kɔ:z] ,

same	cause	,
相同的	原因	,

但是，由于同样的原因，透过它看到的物体的亮部也会被渲染出来。

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['brɪliənt] , [ðæt] [ðə; ði]['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mi:diəm] [ɪz] ['pɑ:rʃəli] ['kɔmpenseitid] ;

so	much	more	brilliant	,	that	the	density	of	the	medium	is	partially	compensated	;
所以	很多	更多的	杰出的	,	那	这	密度	的	这	中等的	是	部分	补偿	;

如此出色，以至于介质的密度得到了部分补偿；

[waɪl] [ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɪz] [ə'pærənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [si:n] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

while	its	full	effect	is	apparent	upon	the	shadows	seen	through	it	,
尽管	它是	满的	影响	是	明显	之上	这	阴影	已见	通过	它	,

而它的全部效果则体现在透过它看到的阴影上。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [heɪz] [di'fju:siz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [tɪnt] ,

over	which	a	bright	haze	diffuses	a	beautiful	blue	tint	,
超过	哪个	一个	明亮的	阴霾	扩散	一个	美丽的	蓝色的	着色	,

一层明亮的薄雾笼罩着天空，泛起美丽的蓝色光晕。

['slaɪtli] [wɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['paʊər] .

slightly	warmed	by	the	golden	colour	of	the	illuminating	power	.
轻微地	温暖	经过	这	金的	颜色	的	这	启发性的	力量	.

被照明灯的金色光芒略微温暖了一下。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [laɪts] [meɪks] [ði:z] ['ʃæˌdoʊz] [ə'pɪr] [tu:; tə]

The	contrast	of	the	yellow	tinge	in	the	lights	makes	these	shadows	appear	to
这	对比	的	这	黄色的	色调	在	这	灯	制作	这些	阴影	出现	到

[ɪn'klaɪn][tu:; tə]['pɜ:rp(ə)l] ;

incline	to	purple	;
倾斜	到	紫色的	;

灯光中泛黄的色调与阴影形成对比，使这些阴影看起来略带紫色；

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] , [wen] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:diəm] ,

and	at	sunset	and	sunrise	,	when	by	the	greater	quantity	of	the	medium	,
和	在	日落	和	日出	,	什么时候	经过	这	更大的	数量	的	这	中等的	,

在日落和日出时，当介质的量较大时，

['rendərd] [mɔ:r] [dens] [baɪ][ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['veɪpəz] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

rendered	more	dense	by	the	aqueous	vapours	close	to	the	earth	,
渲染	更多的	稠密	经过	这	水溶液	蒸汽	关闭	到	这	地球	,

受近地面水蒸气的影响而变得更加稠密。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] ['goʊldən][hju:] [ə'proʊtʃɪŋ]

the	colour	of	the	sun's	light	is	enriched	to	a	deep	golden	hue	approaching
这	颜色	的	这	太阳的	光	是	富含	到	一个	深的	金的	色调	接近

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] ,

orange	and	red	,
橙子	和	红色的	,

阳光的颜色变得更加浓郁，呈现出接近橙色和红色的深金色色调。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'su:m] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['pɜ:rp(ə)l][tɪnt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blu:] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]

the	shadows	assume	a	decidedly	purple	tint	,	of	which	the	blue	is	supplied	by
这	阴影	认为	一个	绝对地	紫色的	着色	,	的	哪个	这	蓝色的	是	供应	经过

[ðə; ði] ['densəti] ,

the	density	,
这	密度	,

阴影呈现出明显的紫色色调，其中的蓝色是由密度提供的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:diəm] .

and	the	red	by	the	colour	,	of	the	medium	.
和	这	红色的	经过	这	颜色	,	的	这	中等的	.

以及媒介的颜色所呈现的红色。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [dɪ'kri:sɪz] ,

As	the	light	of	the	sun	decreases	,
作为	这	光	的	这	太阳	减少	,

随着太阳光线减弱，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [mɔ:r] ['evɪdəntli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] ,

the	colour	of	the	atmosphere	is	more	evidently	tinged	with	red	,
这	颜色	的	这	气氛	是	更多的	显然	带点色调	和	红色的	,

大气颜色明显呈现出更浓的红色。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][sʌŋk][soʊ][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

until	the	sun	has	sunk	so	far	below	the	horizon	,
直到	这	太阳	有	沉没	所以	远的	以下	这	地平线	,

直到太阳完全沉入地平线以下。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpəz] , ['rendər]

that	the	shadows	of	night	incorporating	with	the	colour	of	the	vapours	,	render
那	这	阴影	的	夜晚	合并	和	这	颜色	的	这	蒸汽	,	使成为

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] ,

them	a	dull	grey	,
他们	一个	乏味的	灰色的	,

夜幕的阴影与水汽的颜色融合在一起，使它们呈现出暗淡的灰色。

['sʌmtaɪmz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] .

sometimes	approaching	a	brown	.
有时	接近	一个	棕色的	.

有时接近棕色。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [i'lju:mind] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kʌm] [oʊ'peɪk] .

In	proportion	as	the	atmosphere	is	illumined	does	it	also	become	opaque	.
在	部分	作为	这	气氛	是	照明	做	它	还	变得	不透明	.

大气层被照亮的程度越大，其不透明度就越高。

[ðə; ði][skaɪ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ə'pɪrz] [mʌtʃ] [les] [blu:] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]

The	sky	close	to	the	sun	appears	much	less	blue	than	on	the	opposite	side	of
这	天空	关闭	到	这	太阳	出现	很多	较少的	蓝色的	比	在	这	对面的	边	的

[ðə; ði] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

靠近太阳的天空看起来远没有天空另一侧那么蓝。

[ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɔːr] [muːn] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

The	beams	of	the	sun	,	or	moon	,	or	even	the	rays	of	a	candle	,
这	光束	的	这	太阳	,	或者	月亮	,	或者	甚至	这	射线	的	一个	蜡烛	,

阳光、月光，甚至是烛光，

[bɪ'kʌm] [soʊ] [oʊ'peɪk] , [æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːl]['ɑːbdʒekts][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

become	so	opaque	,	as	absolutely	to	conceal	all	objects	behind	them	.
变得	所以	不透明	,	作为	绝对地	到	隐藏	全部	对象	在后面	他们	.

变得如此不透明，以至于完全遮蔽了它们后面的所有物体。

[ɪn][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

In	a	glowing	sunshine	,	the	particles	of	the	atmosphere	loaded	with	light	,
在	一个	发光	阳光	,	这	颗粒	的	这	气氛	已加载	和	光	,

在灿烂的阳光下，大气中的粒子充满了光，

[prə'duːs] [ðæt] [sɔːft] [heɪz] [ɔːr] - , " [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

produce	that	soft	haze	or	caligine	,	"	as	the	Italian	hath	it	,
生产	那	柔软的	阴霾	或者	-	,	"	作为	这	意大利语	有	它	,

产生那种柔和的薄雾或卡利金，正如意大利人所说的那样。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːbdʒekt] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ɪn][wʌn]

"	by	which	the	colours	of	every	object	seen	through	it	,	are	assimilated	in	one
"	经过	哪个	这	颜色	的	每一个	目的	已见	通过	它	,	是	同化	在	一

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

“通过它，所有透过它看到的物体的颜色都被融合到一个宽广的范围内，

[wɔːrm] , [greɪ] [toʊn] , [haʊ'evər] ['verid] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɪn] [ri'æləti] [meɪ] [biː; bi] .

warm	,	grey	tone	,	however	varied	the	tints	of	the	objects	in	reality	may	be	.
温暖的	,	灰色的	语气	,	然而	多种多样	这	色调	的	这	对象	在	现实	可能	是	.

温暖的灰色调，尽管物体的实际色调可能千差万别。

[ə'nʌðər] ['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['ɑːbdʒekts] ,

Another	singular	appearance	takes	place	in	remote	objects	,
其他	单数	外貌	需要	地方	在	偏僻的	对象	,

另一种独特的现象发生在遥远的物体上，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz][soʊ] ['fʊli] [ə'veild] [hɪm'self][æz; əz]['tɜːrnər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

of	which	no	one	has	so	fully	availed	himself	as	Turner	,	for	the	production
的	哪个	不	一	有	所以	完全	已利用	他自己	作为	车工	,	为了	这	生产

[ʌv; əv][pɪk'tɔːriəl] ['bjuːtiːz] ,

of	pictorial	beauties	,
的	画报	美女	,

其中，没有人像特纳那样充分发挥自身优势，创作出如此美丽的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	the	brilliancy	of	sunshine	.
和	这	才华横溢	的	阳光	.

还有灿烂的阳光。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [moʊst]['vɪzəb(ə)l] [wen] [bɪ'fɔːr] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	atmosphere	,	which	becomes	most	visible	when	before	shadows	,
这	气氛	,	哪个	变成	最多	可见的	什么时候	前	阴影	,

大气层在阴影前最为明显，

[ɪz] ['friːkwəntli] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

is	frequently	so	much	illuminated	by	the	sun's	rays	,
是	频繁地	所以	很多	照明	经过	这	太阳的	射线	,

经常被阳光充分照射，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'pɪr] ['nɪrli] ['iːkwəli] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pɑːrts]

as	to	make	the	shadows	appear	nearly	equally	light	with	the	illuminated	parts
作为	到	制作	这	阴影	出现	几乎	同样地	光	和	这	照明	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ;

of	the	objects	;
的	这	对象	;

使阴影部分与物体被照亮的部分看起来几乎一样亮；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	the	only	distinction	between	the	lights	and	shadows	is	to	be	found	in
和	这	仅有的	区别	之间	这	灯	和	阴影	是	到	是	成立	在

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][tɪnt] — [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['biːɪŋ] [bluː] [ɔːr]['pɜːrp(ə)l] ,

the	difference	of	tint	—	the	shadows	being	blue	or	purple	,
这	不同之处	的	着色	—	这	阴影	存在	蓝色的	或者	紫色的	,

光与影之间的唯一区别在于色调的不同——阴影是蓝色或紫色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ə; eɪ][wɔːrm] ['jeloʊ] , [ɔːr] ['fleʃi] ['kʌlər] .

and	the	lights	a	warm	yellow	,	or	fleshy	colour	.
和	这	灯	一个	温暖的	黄色的	,	或者	肉质的	颜色	.

灯光呈暖黄色，或肉色。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][ɑːrt] , [bəuθ][ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd][ɪn]['wɔːtər] ['kʌlərz] ,

The	practice	in	art	,	both	in	Oil	and	in	Water	colours	,
这	实践	在	艺术	,	两个都	在	油	和	在	水	颜色	,

艺术实践，包括油画和水彩画，

[hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪmələr]

has	been	an	imitation	of	the	process	of	nature	,	and	with	similar
有	到过	一个	模仿	的	这	过程	的	自然	,	和	和	相似的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

一直是对自然过程的模仿，并取得了类似的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [ɔɪl] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [strɔːŋgər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd]

It	is	usual	in	Oil	to	paint	the	distance	stronger	in	colour	than	it	is	intended
它	是	通常	在	油	到	画	这	距离	更强	在	颜色	比	它	是	故意的

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

to	remain	,
到	保持	,

油画中，通常会用比实际想要表达的更浓重的颜色来描绘远处的景物。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] , [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] ['veri] [θɪn] [oʊ'peɪk] ['kʌlər] (['teknɪkli] [tuː; tə] ['skʌmbl]

and	when	dry	,	to	pass	some	very	thin	opaque	colour	(	technically	to	scumble
和	什么时候	干燥	,	到	经过	一些	非常	薄的	不透明	颜色	(	技术上来说	到	污点

) ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] .

)	over	the	whole	.
)	超过	这	所有的	.

干燥后，在整个表面涂上一层非常薄的不透明颜料（技术上来说是涂抹）。

[ðʌs] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪktli] ['eriəl] [tɪnts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

Thus	the	most	perfectly	aerial	tints	are	produced	.
因此	这	最多	完美	天线	色调	是	生产	.

由此便可产生最完美的空中色调。

[ɪn]['wɔːtər] ['kʌlərz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] ,

In	Water	Colours	,	owing	to	the	different	quality	of	the	materials	employed	,
在	水	颜色	,	欠款	到	这	不同的	质量	的	这	材料	受雇	,

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ɪz][ə'dɑːptɪd] .

another	method	is	adopted	.
其他	方法	是	已采用	.

由于水彩画所用材料的质量不同，因此采用了另一种方法。

[waɪt] , [ɔːr]['eni] [oʊ'peɪk] ['pɪgmənt] ([ɪk'sept] [wen] [juːst][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ['peɪntɪŋ]) ,

White , or any opaque pigment (except when used in conjunction with Oil painting) ,

白色的 , 或者 任何 不透明 颜料 (除了 什么时候 用过的 在 连词 和 油 绘画) ,

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'fekt] ;

has a disagreeable effect ;

有 一个 令人不快的 影响 ;

白色或任何不透明颜料（油画颜料除外）都会产生令人不快的效果；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði] [tuː] ['haɪli] ['kʌlərd] ['dɪstəns]

so it is considered advisable partially to wash out the too highly coloured distance

所以 它 是 经过考虑的 建议 部分 到 洗 出去 这 也 高度 有色 距离

,

,

,

因此，最好部分地褪去颜色过深的远景部分。

[ænd; ənd] ['eriəl] [tɪnts]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['skʌmbl] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] .

and aerial tints similar to those produced by the scumble are obtained .

和 天线 色调 相似的 到 那些 生产 经过 这 污点 是 获得 .

并获得了与浮涂产生的色调相似的空中色调。

[haʊ'evər] ['rekwɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'pɪrənsəz] ,

However requisite it may be philosophically to account for these appearances ,

然而 必需品 它 可能 是 从哲学角度来看 到 帐户 为了 这些 外貌 ,

然而，无论从哲学角度来看，解释这些现象多么必要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][pər'pleks][ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

it is unnecessary to perplex the reader of the present work with a

它 是 不必要 到 困扰 这 读者 的 这 展示 工作 和 一个

['kwestʃənəb(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv]['reɪz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlərz] [ɪ'neɪblɪŋ]

questionable statement of the greater impetus of rays of certain colours enabling

值得怀疑 陈述 的 这 更大的 动力 的 射线 的 肯定 颜色 使能

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['penətreɪt] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['ætməsfɪr] ,

them to penetrate through the dense atmosphere ,

他们 到 穿透 通过 这 稠密 气氛 ,

对于某些颜色的光线具有更大的穿透力，使其能够穿透浓密的大气层，没有必要用这种可疑的说法来使本书的读者感到困惑。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] ,

while others are more feeble ,

尽管 其他的 是 更多的 微弱 ,

而另一些则较为虚弱，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['swɑːloʊd] [ʌp][ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði]['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn][veɪn]

and are swallowed up and absorbed by the medium through which they in vain

和 是 吞咽 向上 和 吸收 经过 这 中等的 通过 哪个 他们 在 徒劳

['eseɪ] [tuː; tə] [pæs] .

essay to pass .

散文 到 经过 .

它们徒劳地试图通过某种介质，却最终被该介质吞噬和吸收。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri][tuː; tə][ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ,

This may be a very pretty story to amuse children with ,

这 可能 是 一个 非常 漂亮的 故事 到 娱乐 孩子们 和 ,

这或许是一个非常吸引孩子、能逗他们开心的故事。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [æz; əz][ɑːr; ər]['vɜːdʒɪŋ][ɑːn][ðer; ðər]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] ;

and such philosophers as are verging on their second childhood ;

和 这样的 哲学家 作为 是 接近 在 他们的 第二 童年 ;

以及那些即将步入第二童年的哲学家们；

[bʌt; bət] [waɪl] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['meθəd] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but **while** **so** **simple** **a** **method** **can** **be** **discovered** **of** **accounting** **for** **the**
但 尽管 所以 简单的 一个 方法 能 是 发现 的 会计 为了 这
['blu:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['dɪstənt]['ɑ:bdʒekts] ,
blueness **of** **the** **sky** **and** **distant** **objects** **,**
蓝色 的 这 天空 和 遥远 对象 ,

但是，尽管可以找到一种简单的方法来解释天空和远处物体的蓝色，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [ɪg'zɛmplə,faɪd][æz; əz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs]
and **one** **that** **can** **be** **so** **easily** **exemplified** **as** **that** **given** **in** **the** **previous**
和 一 那 能 是 所以 容易地 举例说明 作为 那 给定 在 这 以前的
['peɪdʒɪz] ,
pages **,**
页面 ,

前几页中给出的例子就很容易证明这一点。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ðæt] [ə'mju:zmənt] ,
we **shall** **not** **be** **the** **parties** **to** **contribute** **to** **that** **amusement** **,**
我们 将 不是 是 这 各方 到 贡献 到 那 娱乐 ,

我们不会参与到这种娱乐活动中来。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sʌm; səm] [blu:] ['reɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g] .
by **writing** **"** **the** **history** **of** **some** **blue** **rays** **that** **were** **lost** **in** **a** **fog** **.**
经过 写作 " 这 历史 的 一些 蓝色的 射线 那 是 丢失的 在 一个 多雾路段 .

通过撰写“一些迷失在迷雾中的蓝光的历史”。

" [nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][əb'sɜ:rdəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['θɪərɪz] ;
" **Nor** **is** **this** **the** **place** **to** **point** **out** **the** **absurdity** **of** **such** **theories** **;**
" 也不 是 这 这 地方 到 观点 出去 这 荒谬 的 这样的 理论 ;

“这里也不是指出这类理论荒谬之处的地方；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] , [ɔ:l] ['dɪstənt]['ɑ:bdʒekts]
it **will** **be** **sufficient** **to** **remark** **that** **if** **they** **are** **correct** **,** **all** **distant** **objects**
它 将要 是 充足的 到 评论 那 如果 他们 是 正确的 , 全部 遥远 对象
[mʌst; məst] [ə'pɪr] [red] ;
must **appear** **red** **;**
必须 出现 红色的 ;

只需指出，如果他们的说法正确，那么所有远处的物体看起来都应该是红色的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]
and **the** **blueness** **of** **the** **sky** **can** **only** **be** **accounted** **for** **by** **the**
和 这 蓝色 的 这 天空 能 仅有的 是 已记录 为了 经过 这
[haɪ'pɑ:θəsɪs] ,
hypothesis **,**
假设 ,

天空的蓝色只能用以下假设来解释：

[ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][træp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:] ['reɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [ðæt]
that **the** **atmosphere** **is** **a** **sort** **of** **trap** **for** **the** **blue** **rays** **of** **all** **the** **light** **that**
那 这 气氛 是 一个 种类 的 陷阱 为了 这 蓝色的 射线 的 全部 这 光 那
[hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd][ɪz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] !
has **passed** **and** **is** **passing** **through** **it** **!**
有 通过了 和 是 通过 通过 它 !

大气层就像一个陷阱，困住了所有穿过和正在穿过它的光线中的蓝色射线！

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
Such **being** **the** **effect** **of** **the** **atmosphere** **,**
这样的 存在 这 影响 的 这 气氛 ,

这就是大气层的影响，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][æn'tægənaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

and	such	being	the	antagonizing	influence	of	Association	in	looking	at
和	这样的	存在	这	敌对的	影响	的	协会	在	寻找	在

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

这就是联想在看待自然时所产生的对抗性影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ɑːrt] , [ɪn]

it	has	been	found	necessary	for	the	purposes	of	Art	,	in
它	有	到过	成立	必要的	为了	这	目的	的	艺术	,	在

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

representation	,	to	exaggerate	the	former	,
表示	,	到	夸大	这	以前的	,

为了艺术创作的目的，在表现形式上，人们发现有必要夸大前者。

[tuː; tə][ˌoʊvər'step][ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

to	overstep	the	modesty	of	Nature	,
到	超越	这	谦逊	的	自然	,

超越自然的谦逊，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [prə'duːs] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [kən'venʃən(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] [ɔːr]

and	thus	to	produce	what	may	be	termed	conventional	imitations	or
和	因此	到	生产	什么	可能	是	称为	传统的	仿制品	或者

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

translations	of	Nature	.
翻译	的	自然	.

从而产生所谓的对自然界的常规模仿或翻译。

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'gen] [ə'fekts; 'æfˌekts][ˌjuː 'es] ;

For	,	in	looking	at	a	picture	,	Association	again	affects	us	;
为了	,	在	寻找	在	一个	图片	,	协会	再次	影响	我们	;

因为，当我们看一幅画时，联想又会影响我们；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] ,

and	as	we	know	what	is	before	us	to	be	a	flat	surface	,
和	作为	我们	知道	什么	是	前	我们	到	是	一个	平坦的	表面	,

我们知道眼前是一个平面，

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk]

this	can	only	be	overcome	by	increasing	the	effects	produced	by	atmospheric
这	能	仅有的	是	克服	经过	增加	这	效果	生产	经过	大气

['ɪnfluəns] , [rɪ'flekʃnz] , [rɪ'frækʃ(ə)n] , & [siː] .

influence	,	reflections	,	refractions	,	&	c	.
影响	,	反思	,	折射	,	&	c	.

只有通过增加大气影响、反射、折射等产生的效应才能克服这个问题。

[hens] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ɔːl] ['dɪstənt]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][sʌm; səm][toʊn][ʌv; əv] [greɪ] ,

Hence	the	colour	of	all	distant	objects	are	reduced	to	some	tone	of	grey	,
因此	这	颜色	的	全部	遥远	对象	是	减少	到	一些	语气	的	灰色的	,

因此，远处所有物体的颜色都简化为某种灰色调。

['ɑːsɪleɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] [ɔːr]['iːv(ə)n]['pɜːrp(ə)l] ,

oscillating	between	the	extremes	of	bright	blue	or	even	purple	,
振荡	之间	这	极端情况	的	明亮的	蓝色的	或者	甚至	紫色的	,

颜色在亮蓝色甚至紫色之间摇摆不定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [meɪ] [biː; bi][ɪn]

and	the	medium	between	black	and	white	as	the	subject	,	may	be	in
和	这	中等的	之间	黑色的	和	白色的	作为	这	主题	,	可能	是	在

['sʌnʃaɪn] [koʊld] ['deɪlaɪt] ; [ɔːr] ,

sunshine	cold	daylight	;	or	,
阳光	寒冷的	日光	;	或者	,

以黑白之间的媒介为主题，可以是阳光明媚的冷日光；或者，

[æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [meɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][prɪ'fɜːr][wʌn] [skeɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ]

as	the	taste	of	the	artist	may	lead	him	to	prefer	one	scale	of	colouring
作为	这	品尝	的	这	艺术家	可能	带领	他	到	更喜欢	一	规模	的	染色

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

艺术家的个人喜好可能会让他偏爱某种色彩体系而不是另一种。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪz][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ɔːr]['trɑːpɪk(ə)l][k'laɪməts] ,

Those	who	delight	in	the	sunny	skies	of	Italy	,	or	tropical	climates	,
那些	WHO	喜	在	这	阳光明媚	天空	的	意大利	,	或者	热带	气候	,

那些喜爱意大利阳光明媚的天空或热带气候的人，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]['pjʊrɪst] [bluː] [ðæt] [ˌʌltrəmə'riːn] [ə'fɔːrdz] .

represent	the	distance	by	the	purest	blue	that	Ultramarine	affords	.
代表	这	距离	经过	这	最纯净的	蓝色的	那	群青	提供	.

用群青所能呈现的最纯净的蓝色来表示距离。

['ʌðər] , [huː] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [kə'θiːdrəl] ['taʊər] , [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

Others	,	who	delineate	the	village	church	or	cathedral	tower	,	represent	them	of
其他的	,	WHO	勾勒	这	村庄	教会	或者	大教堂	塔	,	代表	他们	的

[ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] .

a	dark	grey	.
一个	黑暗的	灰色的	.

另一些人则用深灰色来描绘村庄教堂或大教堂的塔楼。

['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['ɪndɪgoʊ] [bluː] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Mountain	scenery	is	represented	of	a	deep	Indigo	blue	,	sometimes	inclining	to	a
山	风景	是	代表	的	一个	深的	靛青	蓝色的	,	有时	倾斜	到	一个

[dɪ'saɪdɪd]['pɜːrp(ə)l] ,

decided	purple	,
决定	紫色的	,

山景通常以深靛蓝色描绘，有时略带紫色调。

[æz; əz][ɔːl][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['rɑːbsən] .

as	all	must	remember	in	the	drawings	of	the	late	Mr	.	Robson	.
作为	全部	必须	记住	在	这	图画	的	这	晚的	先生	.	罗布森	.

正如大家在已故罗布森先生的画作中所看到的。

[ɪf] [ðɪs] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][pɪk'tɔːriəl]['laɪs(ə)ns][biː; bi]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ,

If	this	exaggeration	or	pictorial	license	be	objected	to	,
如果	这	夸张	或者	画报	执照	是	反对	到	,

如果有人反对这种夸张或艺术加工，

[æz; əz][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [truːθ] [ɔːr][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

as	an	unnecessary	departure	from	truth	or	the	beauty	of	Nature	,
作为	一个	不必要	离开	从	真相	或者	这	美丽	的	自然	,

作为一种对真理或自然之美的不必要背离，

[let][ðə; ði][moʊst] [ɪn'vetərət] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [pleɪs] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['lændskeɪp]

let	the	most	inveterate	worshipper	of	verisimilitude	place	himself	before	a	landscape
让	这	最多	根深蒂固	崇拜者	的	逼真性	地方	他自己	前	一个	景观

['ʌndər] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

under	bright	sunshine	,
在下面	明亮的	阳光	,

即使是最执着于追求逼真效果的人，也要站在阳光明媚的风景前。

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

on	a	clear	day	,	and	make	an	exact	representation	,	if	he	be	able	,
在	一个	清除	天	,	和	制作	一个	精确的	表示	,	如果	他	是	有能力的	,

在晴朗的日子里，如果他能做到的话，就准确地描述出来。

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,

of	what	he	sees	;	and	he	will	be	convinced	that	in	such	an	instance	,
的	什么	他	看到	;	和	他	将要	是	确信	那	在	这样的	一个	实例	,

他所看到的；他会确信，在这种情况下，

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪnli] ['kʌlərd] ['pɪktʃər]

something	more	and	very	different	is	required	,	to	make	a	finely	coloured	picture
某物	更多的	和	非常	不同的	是	必需的	,	到	制作	一个	精细地	有色	图片

.

:

.

要创作一幅色彩绚丽的画作，需要一些更独特、更不同的东西。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bjuːti] ,

It	cannot	be	that	the	colours	of	the	original	are	deficient	in	beauty	,
它	不能	是	那	这	颜色	的	这	原来的	是	不足	在	美丽	,

原作的色彩不可能缺乏美感。

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['kænɑːt][biː; bi] [prɪ'zɜːrv]

but	that	an	essential	quality	of	the	beauty	of	Nature	cannot	be	preserved
但	那	一个	基本的	质量	的	这	美丽	的	自然	不能	是	保存完好

[baɪ] ['ɪmɪteɪtɪv] [ɑːrt] .

by	Imitative	Art	.
经过	模仿	艺术	.

但自然之美的本质特质是模仿艺术无法保存的。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ðə; ði]

He	will	find	that	it	will	not	be	possible	to	preserve	even	slightly	the
他	将要	寻找	那	它	将要	不是	是	可能的	到	保存	甚至	轻微地	这

[grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [tɪnts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

gradation	of	tints	before	him	,
层次	的	色调	前	他	,

他会发现，眼前的色彩渐变根本无法保留哪怕一丝一毫。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'sendɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strʌktɪv]

without	descending	almost	to	blackness	in	the	shadows	,	which	will	be	destructive
没有	下降	几乎	到	黑	在	这	阴影	,	哪个	将要	是	破坏性的

[ʌv; əv]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

of	brilliancy	of	sunshine	,
的	才华横溢	的	阳光	,

但不要让阴影几乎完全变成黑暗，那样会破坏阳光的光辉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]

and	at	the	same	time	,	of	that	quality	which	is	indispensable	in	a	work	of
和	在	这	相同的	时间	,	的	那	质量	哪个	是	必不可少	在	一个	工作	的

[ɑːrt] , [bredθ] .

Art	,	breadth	.
艺术	,	宽度	.

同时，它还具备艺术作品不可或缺的品质——广度。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

He	will	find	that	in	comparison	with	the	brightness	of	the	sky	,
他	将要	寻找	那	在	比较	和	这	亮度	的	这	天空	,

他会发现，与天空的亮度相比，

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] -

the	trees	will	look	as	dark	as	they	are	represented	by	Ruysdael	and	Hobbima
这	树木	将要	看	作为	黑暗的	作为	他们	是	代表	经过	鲁伊斯达尔	和	-

,

,

,

这些树看起来会像鲁伊斯达尔和霍比玛所描绘的那样深沉。

[bʌt; bət] [huː] [duː][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

but	who	incontestibly	do	not	give	the	idea	of	sunshine	.
但	WHO	无可争议地	做	不是	给	这	主意	的	阳光	.

但他们无疑无法给人带来阳光的感觉。

[æz; əz][ɪn][træns'leitiŋ][frʌm; frəm][wʌn]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

As	in	translating	from	one	language	to	another	,
作为	在	翻译	从	一	语言	到	其他	,

就像从一种语言翻译成另一种语言一样，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪtərəl]['vɜːrʒ(ə)n] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [boʊnz] ,

he	will	find	that	a	literal	version	may	give	the	bones	,
他	将要	寻找	那	一个	文字	版本	可能	给	这	骨头	,

他会发现，字面解释可能会得出骨骼的结论。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ;

but	not	the	spirit	of	the	text	;
但	不是	这	精神	的	这	文本	;

但没有体现文本的精神；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['kærəktər]

and	that	something	more	is	required	to	transfer	the	full	force	and	character
和	那	某物	更多的	是	必需的	到	转移	这	满的	力量	和	特点

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

of	the	original	.
的	这	原来的	.

而要完整地传递原作的力量和特色，还需要更多因素。

[ˌhɪr'ɪn] [kən'sɪsts] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .

Herein	consists	a	great	part	of	the	art	of	colouring	objects	.
在此处	由	一个	伟大的	部分	的	这	艺术	的	染色	对象	.

这包含了物体着色艺术的很大一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] ['biːɪŋ] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

It	may	be	that	the	scene	being	unbounded	in	Nature	,
它	可能	是	那	这	场景	存在	无界	在	自然	,

或许是因为大自然的景色是无边无际的，

[ɪz]['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ] [ɪk'streɪniəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

is	acted	upon	by	extraneous	circumstances	which	cannot	be	called	to	the	aid	of
是	行动	之上	经过	无关的	情况	哪个	不能	是	称为	到	这	援助	的

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

a	picture	.
一个	图片	.

受制于无法借助画面来解释的外部因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['pigmənts][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [laɪt] ,

As	it	is	impossible	with	pigments	to	rival	the	brightness	of	light	,
作为	它	是	不可能的	和	颜料	到	竞争对手	这	亮度	的	光	,

由于颜料不可能达到与光同等的亮度，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dɑːpt][sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
it **has** **been** **found** **necessary** **to** **adopt** **some** **method** **of** **forcing** **the** **effect**
它 有 到过 成立 必要的 到 采纳 一些 方法 的 强制 这 影响
[ʌv; əv] ['kʌlərz] ,
of **colours** **,**
的 颜色 ,

已经发现有必要采取某种方法来增强色彩效果。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːr][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
so **as** **to** **conceal** **or** **to** **supply** **a** **compensation** **for** **this** **deficiency** **,**
所以 作为 到 隐藏 或者 到 供应 一个 赔偿 为了 这 不足 ,

以便掩盖或弥补这一不足，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv] [truːθ] .
and **apparently** **to** **produce** **the** **vigour** **of** **truth** **.**
和 显然 到 生产 这 活力 的 真相 .

而且显然是为了产生真理的力量。

[ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] ['raɪvlz] [ɪn] ['fɪrsnəs] [æz; əz][ɪn] [neɪm] ,
This **has** **led** **to** **a** **division** **,** **which** **rivals** **in** **fierceness** **as** **in** **name** **,**
这 有 引领 到 一个 分配 , 哪个 竞争对手 在 凶猛 作为 在 姓名 ,

这导致了双方的分裂，其激烈程度和名称一样令人瞩目。

[ðə; ði][fjuːd][ʌv; əv][ðə; ði][biː'ɑːntʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['nɛri][ʌv; əv]['ɪtəli] ,
the **feud** **of** **the** **Bianchi** **and** **the** **Neri** **of** **Italy** **,**
这 世仇 的 这 比安奇 和 这 内里 的 意大利 ,

意大利比安奇家族和内里家族的世仇

['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['sɪzəmz] [ɔːr] ['fækʃnz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪst] , [ʌv; əv] [huːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
into **two** **great** **schisms** **or** **factions** **of** **colourists** **,** **of** **whom** **,** **it** **is** **to** **be**
进入 二 伟大的 分裂 或者 派系 的 色彩师 , 的 谁 , 它 是 到 是
[rɪg'retɪd] ,
regretted **,**
后悔 ,

分裂成两大色彩学家派别，令人遗憾的是，

[tuː] ['meni] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][æz; əz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]
too **many** **are** **apt** **to** **consider** **those** **of** **the** **opposite** **party** **as** **lost** **in** **the**
也 许多 是 易于 到 考虑 那些 的 这 对面的 派对 作为 丢失的 在 这
[depθs] [ʌv; əv][əb'sɜːrdəti] .
depths **of** **absurdity** **.**
深度 的 荒谬 .

太多人倾向于认为对方的观点荒谬至极。

[ðə; ði][hɑː'stɪləti][ænd; ənd] [kən'tempt] [ɑːr; ər][kwaɪt]['mjuːtʃuəl] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʌn'graʊndɪd] .
The **hostility** **and** **contempt** **are** **quite** **mutual** **,** **and** **equally** **ungrounded** **.**
这 敌意 和 鄙视 是 相当 相互的 , 和 同样地 无根据的 .

双方的敌意和蔑视都是相互的，而且同样毫无根据。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn] ['blækˌwʊdz] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri]['fækʃ(ə)n] [sez] ,
A **writer** **in** **Blackwood's** **Magazine** **of** **the** **Neri** **faction** **says** **,**
一个 作家 在 黑木 杂志 的 这 内里 派 说道 ,

《布莱克伍德杂志》上内里派的一位作者写道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['herəsi]
" **We** **have** **received** **a** **prescriptive** **right** **to** **make** **war** **upon** **the** **rising** **heresy**
" 我们 有 已收到 一个 规范性的 正确的 到 制作 战争 之上 这 上升 异端
[ʌv; əv] [laɪt] ['pɪktʃərz] ,
of **light** **pictures** **,**
的 光 图片 ,

“我们已获得一项法定权利，可以向日益兴起的轻电影异端邪说宣战。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [weɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] ， " [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] .

and	we	will	wage	it	to	the	knife	,	"	or	some	such	expressions	.
和	我们	将要	工资	它	到	这	刀	，	"	或者	一些	这样的	表达式	.

我们将战斗到最后一刻”，或者诸如此类的表达。

['sɜːrt(ə)n] [toʊnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd]

Certain	tones	of	colour	have	been	found	to	be	almost	universally	recognized
肯定	音调	的	颜色	有	到过	成立	到	是	几乎	普遍地	认可

[æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] ；

as	agreeables	;
作为	令人愉快的	；

人们普遍认为某些色调令人愉悦；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [klæs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['krɪtɪks] , [ðə; ði] ['nɛri] ,

and	by	the	above	mentioned	class	of	artists	and	critics	,	the	Neri	,
和	经过	这	多于	提及	班级	的	艺术家	和	评论家	，	这	内里	，

以及上述提到的那类艺术家和评论家，内里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi] " [faɪn] ['kʌlərɪŋ] ， " [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['evri] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ， [wɪ'ðaʊt]

it	is	held	to	be	"	fine	colouring	,	"	to	reduce	every	representation	,	without
它	是	握住	到	是	"	美好的	染色	，	"	到	减少	每一个	表示	，	没有

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][prə'praɪəti] ,

consideration	of	propriety	,
考虑	的	礼	，

认为不顾合宜性而减少所有描绘是“精细的着色”是合理的。

[tuː; tə] [ðiːz] [kən'venʃənəli] [ə'griːəb(ə)l] [toʊnz] .

to	these	conventionally	agreeable	tones	.
到	这些	传统上	同意	音调	.

以这些通常令人愉悦的语气。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [kə'mendz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [siːn] [baɪ]['ruːbənz] ,

Sir	Joshua	Reynolds	commends	a	picture	of	a	moonlight	scene	by	Rubens	,
先生	约书亚	雷诺兹	赞扬	一个	图片	的	一个	月光	场景	经过	鲁本斯	，

约书亚·雷诺兹爵士赞扬了鲁本斯的一幅月光风景画。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlər] ， [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][haɪd][ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌnset] .

which	is	so	rich	in	colour	,	that	if	you	hide	the	moon	it	appears	like	a	sunset	.
哪个	是	所以	富有的	在	颜色	，	那	如果	你	隐藏	这	月亮	它	出现	喜欢	一个	日落	.

它的色彩如此丰富，如果遮住月亮，看起来就像日落一样。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] ['mɜːrkjəri] , ['viːnəs][ænd; ənd]['kjuːpɪd] , [baɪ][kɜ˞iːdʒiːoʊ] , [ɪn]

The	background	of	the	far	-	famed	Mercury	,	Venus	and	Cupid	,	by	Corregio	,	in
这	背景	的	这	远的	-	著名的	汞	，	金星	和	丘比特	，	经过	邮政	，	在

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

the	National	Gallery	,
这	国家的	画廊	，

国家美术馆收藏的科雷乔的著名画作《墨丘利、维纳斯和丘比特》的背景图。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækəs] [ænd; ənd][ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] , [baɪ] ['tɪʃən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	the	sky	of	the	Bacchus	and	Ariadne	,	by	Titian	,	in	the	same
和	这	天空	的	这	巴克斯	和	阿丽亚德涅	，	经过	提香	，	在	这	相同的

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	,
收藏	，

还有提香的《酒神巴克斯与阿里阿德涅》中的天空，也收录在同一藏品中。

[ɑːr; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kən'venʃənəli] [ə'griːəb(ə)l] [toʊnz] ,

are	instances	of	this	practice	,	the	use	of	conventionally	agreeable	tones	,
是	实例	的	这	实践	,	这	使用	的	传统上	同意	音调	,

使用传统上令人愉悦的语气就是这种做法的例子。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

which	may	be	seen	by	every	one	.
哪个	可能	是	已见	经过	每一个	一	.

任何人都能看到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] , [ɪk'sept]

It	would	be	difficult	to	say	what	the	former	was	meant	for	,	except
它	会	是	难的	到	说	什么	这	以前的	曾是	意思是	为了	,	除了

['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjərz] ;

background	to	the	figures	;
背景	到	这	数据	;

除了作为数据的背景信息外，很难说前者是做什么用的;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [ə; eɪ][skaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] .

and	no	one	ever	saw	a	sky	such	a	blue	as	the	latter	.
和	不	一	曾经	锯	一个	天空	这样的	一个	蓝色的	作为	这	后者	.

而且，从来没有人见过像后者那样湛蓝的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] - ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['skeptɪk][tuː; tə][ðə; ði]

It	irresistibly	brings	to	mind	the	counter	-	criticism	of	a	sceptic	to	the
它	无法抗拒地	带来	到	头脑	这	柜台	-	批评	的	一个	怀疑论者	到	这

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [baɪ][puː'sæŋ] ,

admiration	of	a	landscape	by	Poussin	,
钦佩	的	一个	景观	经过	普桑	,

这不禁让人想起怀疑论者对普桑风景画的赞美所作出的反驳。

[ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr] — — , [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] , [wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] :

in	which	Sir	—	—	,	a	worshipper	of	the	old	masters	,	was	indulging	:
在	哪个	先生	—	—	,	一个	崇拜者	的	这	老的	大师	,	曾是	沉溺于	:

其中，一位崇拜古代大师的——爵士正在沉迷于:

— " [wʌt] [aɪ][laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ][laɪk][æn; ən][oʊld] ['pɪktʃər] .

—	"	What	I	like	so	much	is	,	it	looks	so	like	an	old	picture	.
—	"	什么	我	喜欢	所以	很多	是	,	它	看起来	所以	喜欢	一个	老的	图片	.

“我最喜欢它的一点是，它看起来很像一张老照片。”

" — " [jes] , " [sed] [ðə; ði]['skeptɪk] , " [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [lʊks] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

"	—	"	Yes	,	"	said	the	sceptic	,	"	and	the	sky	looks	as	old	as	the	rest	of
"	—	"	是的	,	"	说	这	怀疑论者	,	"	和	这	天空	看起来	作为	老的	作为	这	休息	的

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	picture	,
这	图片	,

“——”怀疑论者说，“是的，而且天空看起来和这幅画的其他部分一样古老。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skaɪ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .

for	you	never	see	such	a	sky	now	-	a	-	days	.
为了	你	绝不	看	这样的	一个	天空	现在	-	一个	-	天	.

如今你再也看不到这样的天空了。

" [ðə; ði] ['nɛri] [ə'pærəntli] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['raɪvəlɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

"	The	Neri	apparently	give	up	all	hope	of	rivalling	the	brightness	of	nature	;
"	这	内里	显然	给	向上	全部	希望	的	竞争对手	这	亮度	的	自然	;

“内里人似乎放弃了与大自然的光彩相媲美的所有希望;

[bʌt; bət][baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,

but	by	forcing	the	shadows	and	general	tone	of	the	whole	picture	,
但	经过	强制	这	阴影	和	一般的	语气	的	这	所有的	图片	,

但通过强行改变整幅画的阴影和整体色调，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [æz; əz][ɪn]['neɪtʃər] ,

endeavour	to	produce	the	same	gradation	of	light	and	shadow	as	in	nature	,
努力	到	生产	这	相同的	层次	的	光	和	阴影	作为	在	自然	,

力求营造出与自然界相同的光影层次感。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['loʊər] [skeɪl] .

but	on	a	lower	scale	.
但	在	一个	降低	规模	.

但规模较小。

[ðə; ði][biː'ɑːntʃi]['pɑːrti] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt]

The	Bianchi	party	,	on	the	other	hand	,	endeavour	to	compensate	for	the	want
这	比安奇	派对	,	在	这	其他	手	,	努力	到	补偿	为了	这	想

[ʌv; əv]['pɑːzətɪv]['briljəns,-jənsi] ,

of	positive	brilliancy	,
的	积极的	才华横溢	,

另一方面，比安奇党则试图弥补自身缺乏亮点这一缺陷。

[baɪ][ri'fainiŋ][ɔːr] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪnts] .

by	refining	or	increasing	the	delicacy	and	beauty	of	the	tints	.
经过	精制	或者	增加	这	美味	和	美丽	的	这	色调	.

通过提炼或增强色调的细腻度和美感。

[laɪt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] , [ɔːr] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braitə] [ðə; ði] [laɪt] ,

Light	is	the	origin	,	or	immediate	cause	of	colour	,	and	the	brighter	the	light	,
光	是	这	起源	,	或者	即时	原因	的	颜色	,	和	这	更亮	这	光	,

光是颜色的起源或直接原因，光线越强，

[ðə; ði] ['greɪtər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tɪnts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːr] [dɪ'spleɪd] .

the	greater	variety	of	tints	will	be	found	or	displayed	.
这	更大的	种类	的	色调	将要	是	成立	或者	显示	.

将会发现或展示更多种类的色调。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

色彩作为一种艺术手段：教(Colour as a Means of Art Being an Adaption)

[æz; əz][wi:; wi]['kænɑ:t]['raɪv(ə)l][ðə; ði] [kɔ:z] ,

As	we	cannot	rival	the	cause	,
作为	我们	不能	竞争对手	这	原因	,

因为我们无法与这项事业抗衡，

[ðə; ði][bi:'ɑ:ntʃi] [kən'tend] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['kʌlər] [ɪn] [lu:]

the	Bianchi	contend	that	we	must	increase	the	effect	by	introducing	colour	in	lieu
这	比安奇	抗衡	那	我们	必须	增加	这	影响	经过	介绍	颜色	在	代替

[ʌv; əv] [ðoʊz] [tɪnts] [wɪtʃ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ə'pɪr] ['nu:trəl] ;

of	those	tints	which	in	nature	appear	neutral	;
的	那些	色调	哪个	在	自然	出现	中性的	;

比安奇认为，我们必须通过引入色彩来增强效果，而不是使用那些在自然界中看起来是中性的色调；

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'si:l] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ,

and	thus	conceal	the	weakness	of	our	imitation	of	the	cause	,
和	因此	隐藏	这	弱点	的	我们的	模仿	的	这	原因	,

从而掩盖我们模仿原作的不足之处。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [prə'du:s] ['greɪtər] [ɪ'fekts] .

by	making	it	apparently	produce	greater	effects	.
经过	制作	它	显然	生产	更大的	效果	.

通过使其产生明显的更大效果。

[ðʌs] [ɔ:l] [greɪz] [ɑ:r; ər] ['rendərd] [baɪ] [pjʊr] [ˌʌltrəmə'ri:n] [blu:] [tɪnts] , [ɔ:r] ['delɪkət] ['pɜ:rli] ['pɜ:rp(ə)l] ,

Thus	all	greys	are	rendered	by	pure	Ultramarine	blue	tints	,	or	delicate	pearly	purple	,
因此	全部	灰色	是	渲染	经过	纯的	群青	蓝色的	色调	,	或者	精美的	珍珠般的	紫色的	,

因此，所有灰色都是用纯群青色调或柔和的珍珠紫来呈现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər]

and	the	greatest	possible	variety	of	beautiful	and	delicate	colours	are
和	这	最	可能的	种类	的	美丽的	和	精美的	颜色	是

[ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;

introduced	in	the	light	;
介绍	在	这	光	;

光线中呈现出各种各样美丽而柔和的色彩；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:trəl] ['kʌlər] ,

while	the	shadows	are	generally	of	a	neutral	colour	,
尽管	这	阴影	是	一般来说	的	一个	中性的	颜色	,

而阴影部分通常呈中性色，

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪnts] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

the	most	decidedly	contrasting	with	the	tints	in	the	light	.
这	最多	绝对地	对比	和	这	色调	在	这	光	.

与光线中的色调形成最鲜明的对比。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

But	sometimes	the	colour	is	also	carried	through	the	shadows	as	well	as	the
但	有时	这	颜色	是	还	携带	通过	这	阴影	作为	出色地	作为	这

[laɪts] ;

lights	;
灯	;

但有时，色彩也会通过阴影和光线传递出来；

['pɑːzətɪv] ['krɪmz(ə)n] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr] [græs] ;
positive **crimson** **being** **introduced** **into** **those** **of** **leaves** **or** **grass** **;**
积极的 赤红 存在 介绍 进入 那些 的 树叶 或者 草 ;

将鲜红色引入叶子或草叶中;

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ɑːr; ər] ['rendərd] [baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [red] ;
while **those** **of** **flesh** **are** **rendered** **by** **a** **dull** **red** **;**
尽管 那些 的 肉 是 渲染 经过 一个 乏味的 红色的 ;

而肉质部分则呈现暗红色;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi][bæŋk][baɪ] [pjʊr] [bluː] .
and **those** **of** **a** **sandy** **bank** **by** **pure** **blue** **.**
和 那些 的 一个 沙 银行 经过 纯的 蓝色的 .

还有那片被纯蓝色笼罩的沙岸。

[pleɪt] .
Plate **.**
盘子 .

盘子。

[ðə; ði] ['nɛri] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][biː'ɑːntʃi][wɑːnt] [toʊn] ,
The **Neri** **complain** **that** **the** **Bianchi** **want** **tone** **,**
这 内里 抱怨 那 这 比安奇 想 语气 ,

内里人抱怨比安奇想要音色,

[ænd; ənd][ðə; ði][biː'ɑːntʃi] [ðæt] [ðə; ði] ['nɛri] [wɑːnt]['pjʊrəti][ænd; ənd] [laɪt] .
and **the** **Bianchi** **that** **the** **Neri** **want** **purity** **and** **light** **.**
和 这 比安奇 那 这 内里 想 纯度 和 光 .

而比安奇则代表着内里人所追求的纯净和光明。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fækʃnz] [kən'tendz] ,
Each **of** **these** **factions** **contends** **,**
每个 的 这些 派系 认为 ,

这些派系各自争执不下,

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [eɪm] ;
that **all** **the** **difficulty** **of** **fine** **colouring** **is** **to** **be** **found** **only** **in** **their** **own** **aim** **;**
那 全部 这 困难 的 美好的 染色 是 到 是 成立 仅有的 在 他们的 自己的 目的 ;

精细着色的所有难点都在于它们自身的目的;

[waɪl] [ðeɪ] [hoʊld][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'tempt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,
while **they** **hold** **in** **perfect** **contempt** **the** **productions** **of** **their** **opponents** **,**
尽管 他们 抓住 在 完美的 鄙视 这 作品 的 他们的 对手 ,

他们对对手的作品却极尽蔑视。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fæs(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrkæzəm][ʌv; əv]['maɪk(ə)l]
as **being** **of** **such** **facile** **achievement** **as** **to** **the** **sarcasm** **of** **Michael**
作为 存在 的 这样的 容易的 成就 作为 到 这 讽刺 的 迈克尔
['ændʒiləu] ,
Angelo **,**
安杰洛 ,

就像米开朗基罗的讽刺作品那样,如此轻易就能取得如此成就。

— [tuː; tə][biː; bi] " [fɪt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
— **to** **be** **"** **fit** **only** **for** **children** **,**
— 到 是 " 合身 仅有的 为了 孩子们 ,

—只适合儿童,

" [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] .
" **and** **beneath** **the** **attention** **of** **those** **who** **profess** **to** **study** **the** **Fine** **Arts** **.**
" 和 下面 这 注意力 的 那些 WHO 宣称 到 学习 这 美好的 艺术 .

而那些自称研究美术的人却对此漠不关心。

[ðə; ði] ['nɛri]
THE **NERI**
这 内里

内里

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɔːr] ['fækʃnz] ,
The **main** **difference** **between** **the** **principles** **of** **these** **two** **parties** **or** **factions** **,**
这 主要的 不同之处 之间 这 原则 的 这些 二 各方 或者 派系 ,

这两个政党或派别的原则之间的主要区别在于:

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
will **be** **found** **to** **lie** **in** **the** **treatment** **of** **the** **atmospheric** **influence** **and**
将要 是 成立 到 说谎 在 这 治疗 的 这 大气 影响 和
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , ['priːviəsli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
association **,** **previously** **alluded** **to** **.**
协会 , 之前 暗示 到 .

将会发现，问题在于对大气影响和关联的处理，这一点前面已经提到过。

[ðə; ði] [biː'ɑːntʃi] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sɜːrkəmstæns] ,
The **Bianchi** **availing** **themselves** **of** **the** **former** **circumstance** **,**
这 比安奇 利用 他们自己 的 这 以前的 环境 ,

比安奇车队利用了前一种情况，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pɜːrli] [greɪz] ,
as **a** **reason** **for** **introducing** **a** **great** **variety** **of** **pearly** **greys** **,**
作为 一个 原因 为了 介绍 一个 伟大的 种类 的 珍珠般的 灰色 ,

作为推出多种珍珠灰的原因，

[ɑːn] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tend] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [dɪ'pendənt] ;
on **the** **purity** **and** **beauty** **of** **which** **they** **contend** **fine** **colouring** **is** **dependent** **;**
在 这 纯度 和 美丽 的 哪个 他们 抗衡 美好的 染色 是 依赖 ;

他们认为，精美的色彩取决于其纯净度和美丽度;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɛri] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ,
and **the** **Neri** **availing** **themselves** **of** **the** **latter** **,**
和 这 内里 利用 他们自己 的 这 后者 ,

而内里人则利用了后者。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bredθ] [ʌv; əv] [wɔːrm] [toʊnz] ,
as **an** **excuse** **for** **the** **introduction** **of** **breadth** **of** **warm** **tones** **,**
作为 一个 原谅 为了 这 介绍 的 宽度 的 温暖的 音调 ,

以此为借口引入丰富的暖色调，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] [tɪnts] ,
and **the** **omission** **of** **as** **much** **as** **possible** **of** **the** **cool** **tints** **,**
和 这 省略 的 作为 很多 作为 可能的 的 这 凉爽的 色调 ,

并尽可能省略冷色调，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [diːmd] [soʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [baɪ] [ðer; ðər] ['raɪvlz] ;
which **are** **deemed** **so** **indispensable** **by** **their** **rivals** **;**
哪个 是 被认为 所以 必不可少 经过 他们的 竞争对手 ;

他们的竞争对手认为这些要素不可或缺;

[ðeɪ] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'griː]
they **limit** **the** **representation** **of** **atmospheric** **influence** **to** **the** **least** **possible** **degree**
他们 限制 这 表示 的 大气 影响 到 这 至少 可能的 程度
.
:
.

它们将大气影响的体现程度降到了最低。

['tɪʃənz] ['viːnəs] [ɑːr; ər] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv] [fleʃ] , ['broʊkən][wɪð; wɪθ][soʊ]

Titian's	Venuses	are	masses	of	the	local	colour	of	flesh	,	broken	with	so
提香的	金星	是	群众	的	这	当地的	颜色	的	肉	,	破碎的	和	所以

['lɪt(ə)l][hæf] - [tɪnt] ,

little	half	-	tint	,
小的	一半	-	着色	,

提香笔下的维纳斯像是大块的肉体，只有极少的半色调点缀其间。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skersli] [raʊnd] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ] [fjuː] [bʌt; bət]['krɪtɪks] [sə'fɪʃntli] ['lɜːrnɪd] [ɪn]

that	they	are	scarcely	round	,	and	satisfy	few	but	critics	sufficiently	learned	in
那	他们	是	几乎	圆形的	,	和	满足	很少	但	评论家	足够	学习	在

[ðə; ði][ɑːrt] ,

the	Art	,
这	艺术	,

它们几乎称不上圆，除了对艺术有足够了解的评论家之外，很少有人能令其满意。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	be	contented	with	the	beauties	of	Art	,	as	a	substitute	for	the
到	是	满足	和	这	美女	的	艺术	,	作为	一个	代替	为了	这

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

imitation	of	Nature	.
模仿	的	自然	.

以艺术之美代替对自然的模仿，以此满足于艺术之美。

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['priːviəsli]

This	class	of	colouring	is	founded	upon	the	power	of	Association	,	previously
这	班级	的	染色	是	创立	之上	这	力量	的	协会	,	之前

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

alluded	to	,
暗示	到	,

这种着色方法建立在联想的力量之上，这一点前面已经提到过。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] [ˌəʊvə'paʊəz] [ðə; ði] [greɪz] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluəns] ; [ɪn] ['ʌðər]

by	which	,	the	local	colour	overpowers	the	greys	of	atmospheric	influence	;	in	other
经过	哪个	,	这	当地的	颜色	压倒性优势	这	灰色	的	大气	影响	;	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

如此一来，地方色彩便压倒了大气影响带来的灰色调；换句话说，

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] , [fleʃ] [lʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlər] ,

that	to	the	eyes	of	the	many	,	flesh	looks	of	a	flesh	colour	,
那	到	这	眼睛	的	这	许多	,	肉	看起来	的	一个	肉	颜色	,

在大多数人眼中，肉体看起来就是肉色。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	ought	to	be	so	represented	.
和	应该	到	是	所以	代表	.

理应如此表述。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [hɪr] [nɑːt] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] .

But	the	full	effect	of	Association	is	here	not	allowed	for	.
但	这	满的	影响	的	协会	是	这里	不是	允许	为了	.

但这里并未充分考虑联想的影响。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [fleʃ] , [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fleʃ] ['kʌlər] ;

In	looking	at	flesh	,	we	know	it	to	be	flesh	colour	;
在	寻找	在	肉	,	我们	知道	它	到	是	肉	颜色	;

观察肉体，我们知道它是肉色；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] ;

and	we	know	it	to	be	round	;
和	我们	知道	它	到	是	圆形的	;

我们知道它是圆的;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [sʌm; səm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˌætməsˈfɪrɪk] ['ɪnfluəns] ,

and	it	requires	some	education	of	the	eye	to	discover	the	atmospheric	influence	,
和	它	需要	一些	教育	的	这	眼睛	到	发现	这	大气	影响	,

要发现大气的影响，需要一定的观察力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [grəˈdeiʃənz] [ɪn][fɔːrm] .

as	well	as	the	minute	gradations	in	form	.
作为	出色地	作为	这	分钟	渐变	在	形式	.

以及形状上的细微差别。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

But	on	the	other	hand	,	in	looking	at	a	picture	,
但	在	这	其他	手	,	在	寻找	在	一个	图片	,

但另一方面，在看一幅画时，

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæt] ['sɜːrfɪs] ;

we	know	it	to	be	a	flat	surface	;
我们	知道	它	到	是	一个	平坦的	表面	;

我们知道它是一个平面;

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [fɑːr][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [diˈfiʃənsiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,

and	however	far	the	imagination	may	be	willing	or	have	a	tendency	to	supply	the	deficiencies	in	the	representation	,
和	然而	远的	这	想像力	可能	是	愿意的	或者	有	一个	趋势	到	供应	这	缺陷	在	这	表示	,

然而，无论想象力多么愿意或倾向于弥补表述中的不足，

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][æn; ən][ænˈtægənɪst][ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]['ælaɪ] .

Association	is	an	antagonist	and	not	an	ally	.
协会	是	一个	反派	和	不是	一个	盟友	.

协会是敌人而不是盟友。

[ðɪs] [wɪl] [bɪˈkʌm] ['evɪdənt] [əˈpɑːn] ['meɪkɪŋ] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð; wɪθ][flæt] [tɪnts] ;

This	will	become	evident	upon	making	outlines	of	objects	and	filling	them	up	with	flat	tints	;
这	将要	变得	明显	之上	制作	概述	的	对象	和	填充	他们	向上	和	平坦的	色调	;

这一点在勾勒物体轮廓并用平涂颜料填充时会变得很明显;

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] , [ɔːr] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] .

imagination	will	not	have	power	to	make	them	appear	to	be	round	,	or	to	recede	.
想像力	将要	不是	有	力量	到	制作	他们	出现	到	是	圆形的	,	或者	到	消退	.

想象力无法使它们看起来是圆形的，也无法使它们向后退缩。

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɑːr; ər] ['soʊlli] [kənˈvenʃən(ə)l] .

The	beauties	of	this	class	of	colouring	are	solely	conventional	.
这	美女	的	这	班级	的	染色	是	仅	传统的	.

这类着色的美感仅限于传统方式。

['tɪʃən] , [dʒɔːr'dʒɔːne] , [ænd; ənd][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [liːd] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri] ; ['ruːbənz] ,

Titian	,	Giorgione	,	and	Sir	Joshua	Reynolds	lead	the	van	of	the	Neri	;	Rubens	,
提香	,	乔尔乔内	,	和	先生	约书亚	雷诺兹	带领	这	货车	的	这	内里	;	鲁本斯	,

提香、乔尔乔内和约书亚·雷诺兹爵士领衔内里画派的前锋；鲁本斯，

[,væn'daik] , [ænd; ənd] ['lɔːrəns] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][biː'ɑːntʃi] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

Vandyke	,	and	Lawrence	are	at	the	head	of	the	Bianchi	;	unless	,	indeed	,
范戴克	,	和	劳伦斯	是	在	这	头	的	这	比安奇	;	除非	,	的确	,

范戴克和劳伦斯领衔比安奇车队；除非，确实如此，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdər]['tɜːrnər][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

we	should	consider	Turner	as	general	-	in	-	chief	of	the	latter	.
我们	应该	考虑	车工	作为	一般的	-	在	-	首席	的	这	后者	.

我们应该把特纳视为后者的总司令。

[klɔːd] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ʌv; əv][ðə; ði][biː'ɑːntʃi]['fækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][taɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ælaɪ]

Claude	was	probably	of	the	Bianchi	faction	;	but	Time	,	who	is	the	great	ally
克劳德	曾是	大概	的	这	比安奇	派	;	但	时间	,	WHO	是	这	伟大的	盟友

[ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri] ,

of	the	Neri	,
的	这	内里	,

克劳德很可能属于比安奇派系；但泰姆，他是内里派系的强大盟友，

[hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [ðæt]

has	made	him	appear	in	some	of	his	productions	an	adherent	of	that
有	制成	他	出现	在	一些	的	他的	作品	一个	信徒	的	那

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

这使他在自己的一些作品中以该党支持者的形象出现。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [moʊst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['peɪntəz] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði]['nɛri]['fækʃ(ə)n] ,

It	may	be	added	,	that	most	historical	painters	lean	to	the	Neri	faction	,
它	可能	是	额外	,	那	最多	历史	画家	倾斜	到	这	内里	派	,

需要补充的是，大多数历史画家都倾向于内里派。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [kloʊz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

on	account	of	the	disadvantage	arising	from	too	close	an	approach	to	the
在	帐户	的	这	劣势	产生	从	也	关闭	一个	方法	到	这

['kɑːmən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ]['neɪtʃər] ,

common	appearance	of	every	-	day	nature	,
常见的	外貌	的	每一个	-	天	自然	,

由于过于接近日常自然景象所带来的不利影响，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , [ðæt] " [fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] ,

of	which	the	effect	is	described	in	the	proverb	,	that	"	familiarity	breeds	contempt	,
的	哪个	这	影响	是	描述	在	这	谚语	,	那	"	熟悉	品种	鄙视	,

这种效果正如谚语所说："熟悉生轻蔑"。

" [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['grændʒər] , [sə'lemnəti] , [ɔːr] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ]

"	and	consequently	is	destructive	of	that	grandeur	,	solemnity	,	or	refinement	which
"	和	最后	是	破坏性的	的	那	宏伟	,	严肃	,	或者	精炼	哪个

[ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] [haɪ] [ɑːrt] ;

is	indispensable	in	high	art	;
是	必不可少	在	高的	艺术	;

因此，它破坏了高级艺术中不可或缺的宏伟、庄严或精致；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] " ['klɔɪstərd] [toʊn] " [ʌv; əv][ˌlu:də'vi:koʊ][kɑ:'rɑ:tʃi] , [soʊ]

and	they	take	refuge	in	the	"	cloistered	tone	"	of	Ludovico	Caracci	,	so
和	他们	拿	避难所	在	这	"	隐修	语气	"	的	卢多维科	卡拉奇	,	所以

[kə'mendid] [baɪ][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] ,

commended	by	Sir	Joshua	Reynolds	,
赞扬	经过	先生	约书亚	雷诺兹	,

他们躲进了卢多维科·卡拉奇的"隐修式风格"中，这种风格也受到了约书亚·雷诺兹爵士的赞扬。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['bju:ti] [wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)ntli][bi:; bi] ['noʊtɪst] .

a	conventional	beauty	which	will	presently	be	noticed	.
一个	传统的	美丽	哪个	将要	目前	是	注意到	.

一种传统的美，很快就会被人注意到。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Landscape	painters	,	on	the	other	hand	,	almost	universally	belong	to	the
这	景观	画家	,	在	这	其他	手	,	几乎	普遍地	属于	到	这

[bi:'ɑ:ntʃi]['pɑ:rti] ;

Bianchi	party	;
比安奇	派对	;

另一方面，风景画家几乎无一例外都属于比安奇派；

[æz; əz] [tru:θ] [ɔ:r] [ə'pærənt] [tru:θ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn]['sʌbdʒekts] [ðæt] ['oʊnli] [dɪ'spleɪ]

as	truth	or	apparent	truth	is	so	much	more	indispensable	in	subjects	that	only	display
作为	真相	或者	明显	真相	是	所以	很多	更多的	必不可少	在	主题	那	仅有的	展示

[ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

the	scenery	of	nature	,
这	风景	的	自然	,

因为在那些只展现自然风光的题材中，真相或表面真相就显得更加不可或缺了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðæt] [rɪ'zembləns] [fɔ:r; fər] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

and	which	depend	upon	that	resemblance	for	producing	an	impression	,
和	哪个	依赖	之上	那	相似	为了	生产	一个	印象	,

而正是这种相似性来给人留下印象，

[ðæn; ðən][ɪn]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

than	in	subjects	which	appeal	to	the	passions	by	the	display	of	some
比	在	主题	哪个	上诉	到	这	激情	经过	这	展示	的	一些

['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

stirring	incident	.
搅拌	事件	.

比那些通过展现一些激动人心的事件来煽动情绪的题材要好得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ɪm'plɔɪd] ,

From	the	nature	of	the	materials	employed	,
从	这	自然	的	这	材料	受雇	,

从所用材料的性质来看，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri] ;

the	tendency	of	oil	painting	is	to	the	side	of	the	Neri	;
这	趋势	的	油	绘画	是	到	这	边	的	这	内里	;

油画的倾向是向内里方向发展；

[waɪlst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'djʊst] [baɪ]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔ:ɪŋ] , [ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

whilst	the	general	inclination	induced	by	Water	-	colour	drawing	,	is	in	favour	of
而	这	一般的	倾角	诱导	经过	水	-	颜色	绘画	,	是	在	偏爱	的

[ðə; ði][bi:'ɑ:ntʃi]['pɑ:rti] .

the	Bianchi	party	.
这	比安奇	派对	.

而水彩画所引发的总体倾向，则有利于比安奇一方。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri][ɪz] [di'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	alleged	principle	of	the	colouring	of	the	Neri	is	deduced	from	the
这	据称	原则	的	这	染色	的	这	内里	是	推断	从	这

[haɪ'pɑ:θəsɪs][leɪd] [daʊn] [baɪ][sɜ:r]['aɪzək] ['nu:tən] ,

hypothesis	laid	down	by	Sir	Isaac	Newton	,
假设	铺设	向下	经过	先生	艾萨克	牛顿	,

据称，Neri的颜色原理是从艾萨克·牛顿爵士提出的假设中推导出来的。

[ðæt] ['ni:ðər] [waɪt] [nɔ:r] [blæk] [ɑ:r; ər] ['kʌlərz] , ['ðerfɔ:r] [seɪ] [ðə; ði] ['nɛri] ,

that	neither	white	nor	black	are	colours	,	therefore	say	the	Neri	,
那	两者都不	白色的	也不	黑色的	是	颜色	,	所以	说	这	内里	,

因此，内里人说，白色和黑色都不是颜色。

" ['ni:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪnli] ['kʌlərd] ['pɪktʃər] ; [ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]

"	neither	should	appear	in	a	finely	coloured	picture	;	the	brightest	lights	should	not
"	两者都不	应该	出现	在	一个	精细地	有色	图片	;	这	最亮的	灯	应该	不是

[bi:; bi] [waɪt] ;

be	white	;
是	白色的	;

"两者都不应该出现在色彩鲜艳的画作中；最亮的灯光不应该是白色的；

[ðə; ði] ['di:pəst] ['ʃæˌdoʊz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [blæk] ; " [ˌnevərðə'les] ,

the	deepest	shadows	should	not	be	black	;	"	nevertheless	,
这	最深处	阴影	应该	不是	是	黑色的	;	"	尽管如此	,

最深的阴影不应该是黑色的；"然而，

[ðoʊz] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['saɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['pɑ:rti][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['kʌlər]

those	productions	which	are	cited	by	this	party	as	the	finest	specimens	of	colour
那些	作品	哪个	是	引用	经过	这	派对	作为	这	最好的	标本	的	颜色

[ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

in	existence	,
在	存在	,

该党所称的那些色彩最鲜艳的作品，

[du:] [kən'teɪn] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] .

do	contain	both	white	and	black	.
做	包含	两个都	白色的	和	黑色的	.

确实包含白色和黑色。

[ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃər] [baɪ][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , ['kɑ:pɪd] ['ri:s(ə)ntli][baɪ]['mɪstər] . [wɔ:rd] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ,

In	the	celebrated	picture	by	Giorgione	,	copied	recently	by	Mr	.	Ward	,	R	.	A	.	,
在	这	著名	图片	经过	乔尔乔内	,	复制	最近	经过	先生	.	沃德	,	拉	.	一个	.	,

在乔尔乔内那幅著名的画作中，最近由皇家艺术学院院士沃德先生临摹，

[tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [bəuθ] [waɪt] [laɪts] , [ænd; ənd] [blæk]

to	the	eye	of	the	uninitiated	are	presented	both	white	lights	,	and	black
到	这	眼睛	的	这	新手	是	呈现	两个都	白色的	灯	,	和	黑色的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

在不了解内情的人眼中，既有白光，也有黑影。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [baɪ] [taɪm] [ɔ:r] ['gleɪzɪŋ] ;

The	former	,	it	is	true	,	are	reduced	by	Time	or	glazing	;
这	以前的	,	它	是	真的	,	是	减少	经过	时间	或者	玻璃	;

诚然，前者会随着时间或釉面而减少；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər][ɪk'skju:zd][æz; əz] ['hævɪŋ] [lɔ:st][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlər] .

and	the	latter	are	excused	as	having	lost	their	original	colour	.
和	这	后者	是	已原谅	作为	拥有	丢失的	他们的	原来的	颜色	.

后者则被解释为已经失去了原有的颜色。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

But	this	principle	can	scarcely	be	said	to	be	carried	out	,
但	这	原则	能	几乎	是	说	到	是	携带	出去	,

但这一原则几乎无法得到贯彻执行。

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [pə'zes] [ðə; ði] " ['klɔɪstərd] [toʊn] " [ʌv; əv][ˌluːdə'viːkoʊ][kɑː'rɑːtʃi]

except	in	such	pictures	as	possess	the	"	cloistered	tone	"	of	Ludovico	Caracci
除了	在	这样的	图片	作为	具有	这	"	隐修	语气	"	的	卢多维科	卡拉奇

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .

alluded	to	.
暗示	到	.

唯独像卢多维科·卡拉奇所提到的那种具有"隐居氛围"的画作除外。

[hɪr] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][wɔːrm][ænd; ənd]['goʊldən] , [æz; əz] [ɪf] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [steɪnd] [glæs] .

Here	the	lights	are	warm	and	golden	,	as	if	transmitted	through	stained	glass	.
这里	这	灯	是	温暖的	和	金的	,	作为	如果	传输	通过	染色	玻璃	.

这里的灯光温暖而金黄，仿佛透过彩色玻璃窗照射进来一般。

[ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [greɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][noʊ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

The	atmospheric	greys	are	introduced	to	no	greater	extent	than	is	indispensable
这	大气	灰色	是	介绍	到	不	更大的	程度	比	是	必不可少

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'piərɪŋ] ['rʌsti] .

to	prevent	the	picture	appearing	rusty	.
到	防止	这	图片	出现	生锈的	.

大气灰的引入量恰到好处，只为防止画面出现锈迹。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [diːp] [rɪtʃ] ['braʊnz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [stɪl] ['wɔːrmər] [rɪ'flekʃnz] ;

The	shadows	are	deep	rich	browns	,	into	which	are	thrown	still	warmer	reflections	;
这	阴影	是	深的	富有的	棕色	,	进入	哪个	是	抛掷	仍然	更温暖	反思	;

阴影是深沉浓郁的棕色，其中还投射出更温暖的倒影；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [ɪz] [səb'duːd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] - [mɪ'stɪrɪəs] [ɪ'fekt] ,

and	the	whole	picture	is	subdued	to	a	soft	-	mysterious	effect	,
和	这	所有的	图片	是	低沉的	到	一个	柔软的	-	神秘	影响	,

整幅画面笼罩在一种柔和而神秘的氛围中。

[wɪtʃ] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [wʌt] [ɪz] ['teknɪkli] [tɜːm] [rɪ'poʊz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

which	is	admirably	adapted	to	produce	what	is	technically	termed	repose	,	and	to
哪个	是	令人钦佩地	改编	到	生产	什么	是	技术上来说	称为	休息	,	和	到

[ɪk'saɪt] ['dʒent(ə)l] ,

excite	gentle	,
激发	温和的	,

它非常适合产生技术上所谓的休息状态，并激发温和的，

[ˌrevə'renʃ(ə)l] , ['sɑːləm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'fekʃənət] ['fiːlɪŋz] .

reverential	,	solemn	,	and	even	affectionate	feelings	.
敬畏的	,	庄严	,	和	甚至	亲热	情怀	.

敬畏、庄严，甚至充满爱意的情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [pɪ'kjuːliərli] ['suːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] ; [ænd; ənd][ɪn]

It	is	a	style	of	colouring	peculiarly	suited	to	religious	subjects	;	and	in
它	是	一个	风格	的	染色	奇特地	适合	到	宗教	主题	;	和	在

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [in'tiəriəz] ,

representations	of	interiors	,
表现形式	的	室内	,

这种着色风格特别适合宗教题材；也适合用于室内场景的描绘。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] ['neɪtʃər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [laɪk]
may be said to be like nature , because Nature may be made to appear like
可能 是 说 到 是 喜欢 自然 , 因为 自然 可能 是 制成 到 出现 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

可以说它像自然，因为自然可以被塑造成它的样子。

([siː] [pleɪt] .)
(See Plate .)
(看 盘子 .)

（见图版。）

[ðə; ði] [biː'ɑːntʃi]
THE BIANCHI
这 比安奇

比安奇

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [skeɪl] [ðæn; ðən][ɪz]
This principle of colouring may be carried out on a higher scale than is
这 原则 的 染色 可能 是 携带 出去 在 一个 更高 规模 比 是
['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɪts] ['ædvəkeɪts] ,
generally found among the productions of its advocates ,
一般来说 成立 之中 这 作品 的 它是 倡导者 ,

这种着色原理的运用规模可能比其倡导者的作品中通常见到的规模要大得多。

[ænd; ənd] [æb'stræktɪdli] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] ;
and abstractedly , is undoubtedly calculated to lead to very beautiful results ;
和 抽象地 , 是 无疑 计算 到 带领 到 非常 美丽的 结果 ;
[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ,
though it may be questioned ,
尽管 它 可能 是 被质问 ,

从抽象的角度来看，这无疑会带来非常美好的结果；尽管这一点可能存在疑问，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['ærəgeɪt] [tuː; tə]
whether it is sufficient to entitle the party exclusively to arrogate to
无论 它 是 充足的 到 标题 这 派对 只 到 僭越 到
[ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌlərɪst] ,
themselves the designation of colourists ,
他们自己 这 指定 的 色彩师 ,

是否足以赋予一方独家指定颜色师的权利，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['duːɪŋ] .
as they are in the habit of doing .
作为 他们 是 在 这 习惯 的 正在做 .

因为他们已经习惯这样做了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][biː'ɑːntʃi][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ɪk'siːdɪŋli]
For the principle of the Bianchi is likewise adapted to produce exceedingly
为了 这 原则 的 这 比安奇 是 同样地 改编 到 生产 非常
['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ;
beautiful colouring ;
美丽的 染色 ;

Bianchi 的原理同样适用于产生极其美丽的色彩；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['ræʃ(ə)nəl][ɔːr][ˌsaɪən'tɪfɪk]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['bjuːti]
and without some rational or scientific standard by which the comparative beauty
和 没有 一些 合理的 或者 科学 标准 经过 哪个 这 比较 美丽
[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
of individual colours may be determined ,
的 个人 颜色 可能 是 决定 ,

如果没有某种理性或科学的标准来判断各种颜色的相对美感，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [faɪn] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] ,

so	as	to	distinguish	between	fine	colours	and	fine	colouring	,
所以	作为	到	区分	之间	美好的	颜色	和	美好的	染色	,

为了区分鲜艳的颜色和鲜艳的色彩，

[ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒʌstɪs] ,

the	admirers	of	this	class	of	colours	may	,	with	the	greatest	justice	,
这	仰慕者	的	这	班级	的	颜色	可能	,	和	这	最	正义	,

喜爱这类颜色的人们可以毫不夸张地说：

[kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] ; [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

contend	that	it	is	equally	beautiful	with	that	of	the	opposite	party	;	while	it
抗衡	那	它	是	同样地	美丽的	和	那	的	这	对面的	派对	;	尽管	它

[hæz; həz] [ðɪs] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

has	this	superiority	,
有	这	优势	,

认为它与对方的作品同样美丽；而它又具有这种优越性，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə] [prə'duːs] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'zembləns] [ɪn][ðə; ði]

that	it	will	enable	the	Artist	to	produce	much	more	resemblance	in	the
那	它	将要	使能够	这	艺术家	到	生产	很多	更多的	相似	在	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] ,

representation	of	external	nature	,
表示	的	外部的	自然	,

这将使艺术家能够在表现外部自然景物时创作出更加逼真的作品。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [æz; əz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

and	will	be	much	less	artificial	in	the	effects	produced	as	imitation	of
和	将要	是	很多	较少的	人造的	在	这	效果	生产	作为	模仿	的

[in'tiəriəz] .

interiors	.
室内	.

而且在模仿室内装饰方面，所产生的效果会更加自然逼真。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrgjumənt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ]

And	they	derive	a	strong	argument	in	favour	of	their	mode	of	proceeding
和	他们	派生	一个	强的	争论	在	偏爱	的	他们的	模式	的	进行中

['biːɪŋ] [kə'rekt] ,

being	correct	,
存在	正确的	,

他们由此得出强有力的论据，证明他们的做法是正确的。

[ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

and	most	likely	to	stand	,	from	the	circumstance	,	that	the	pictures	of
和	最多	可能	到	站立	,	从	这	环境	,	那	这	图片	的

[ˌvæn'daik] ,

Vandyke	,
范戴克	,

而且最有可能的是，根据范戴克的照片来看，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['nɛri] [æz; əz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ,

many	of	which	are	now	claimed	by	the	Neri	as	painted	on	their	principle	,
许多	的	哪个	是	现在	声称	经过	这	内里	作为	绘	在	他们的	原则	,

内里人现在声称其中许多作品都是按照他们的原则创作的。

[wen] [fɜːrst] [dʌn] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['senʃərd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [rɔː] [ɔːr] [waɪt] .

when	first	done	were	frequently	censured	as	being	too	raw	or	white	.
什么时候	第一的	完毕	是	频繁地	受谴责	作为	存在	也	生的	或者	白色的	.

最初完成时，经常被批评为过于粗糙或过于苍白。

['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [baɪ] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛri] ['pɑːrti] ,

Further	,	it	should	be	observed	that	,	by	too	many	of	the	Neri	party	,
更远	,	它	应该	是	观察到	那	,	经过	也	许多	的	这	内里	派对	,

此外，还应该注意到，内里党内太多人……

[ðer; ðər] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [toʊn] ,

their	great	object	of	worship	,	Tone	,
他们的	伟大的	目的	的	崇拜	,	语气	,

他们崇拜的对象，托尼，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɔːrm] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [ɪn][ɔɪl]

is	limited	to	the	rich	warm	brownish	yellow	which	is	legitimately	superinduced	in	oil
是	有限的	到	这	富有的	温暖的	棕褐色	黄色的	哪个	是	合法地	超诱导	在	油

['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ,

pictures	by	the	action	of	Time	,
图片	经过	这	行动	的	时间	,

仅限于浓郁温暖的棕黄色，这种颜色是油画中经时间作用而自然形成的。

[ɔːr] ['gleɪzɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] - ['wɔːtər] .

or	glazing	;	and	surreptitiously	obtained	by	washing	with	tobacco	-	water	.
或者	玻璃	;	和	偷偷摸摸	获得	经过	洗涤	和	烟草	-	水	.

或上釉；以及用烟草水洗而偷偷获得的。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ,

But	an	inspection	of	the	works	of	the	Dutch	school	,
但	一个	检查	的	这	作品	的	这	荷兰语	学校	,

但对荷兰学派作品的考察表明，

[huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] [wɪtʃ] [kən'sɪdəz] [bəuθ][ðə; ði][biː'ɑːntʃi][ænd; ənd] ['nɛri] [tuː; tə]

who	belong	to	a	third	party	which	considers	both	the	Bianchi	and	Neri	to
WHO	属于	到	一个	第三	派对	哪个	考虑	两个都	这	比安奇	和	内里	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

be	in	the	wrong	,
是	在	这	错误的	,

属于第三方的一方认为比安奇和内里都有错，

[æz; əz] [tuː] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [toʊn] [meɪ] [biː; bi] [kuːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɔːrm] ,

as	too	artificial	,	will	show	that	tone	may	be	cool	as	well	as	warm	,
作为	也	人造的	,	将要	展示	那	语气	可能	是	凉爽的	作为	出色地	作为	温暖的	,

如果过于人工化，就会显示色调既可以是冷色调也可以是暖色调。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [toʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz][dɪ'voʊtɪd][əd'maɪərəz][æz; əz] [ðoʊz]

and	that	there	is	a	silvery	tone	which	has	as	devoted	admirers	as	those
和	那	那里	是	一个	银色	语气	哪个	有	作为	奉献	仰慕者	作为	那些

[ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] — ([siː] [pleɪts] [ʌv; əv] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɑː'steɪd]) .

of	the	Golden	Image	—	(	see	Plates	of	Ruysdael	and	of	Ostade	)	.
的	这	金的	图像	—	(	看	盘子	的	鲁伊斯达尔	和	的	奥斯塔德	)	.

而且，有一种银铃般的音色，拥有像金像一样忠实的仰慕者——（参见鲁伊斯达尔和奥斯塔德的图版）。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl]

THE	DUTCH	SCHOOL
这	荷兰语	学校

荷兰学派

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn]

It	may	not	be	becoming	in	the	author	of	the	present	work	to	decide	between
它	可能	不是	是	成为	在	这	作者	的	这	展示	工作	到	决定	之间

[ðiːz] [greɪt] [dɪ'spjuːtənts] ;

these	great	disputants	;
这些	伟大的	争议双方	;

作为本书作者，或许不宜在这些伟大的争论者之间做出评判；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [rɪ'spektɪŋ] - ['pɪktʃərz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but **from** **the** **statement** **respecting** **Vandyke's** **pictures** **,** **that** **they** **were**
但 从 这 陈述 尊重 - 图片 , 那 他们 是

[kən'sɪdərd] [rɔː] [wen] [freʃ] ['peɪntɪd] ,
considered **raw** **when** **fresh** **painted** **,**
经过考虑的 生的 什么时候 新鲜的 绘 ,

但从关于范戴克画作的声明来看，这些画作在刚完成时被认为是粗糙的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ,
as **well** **as** **from** **the** **nature** **of** **the** **materials** **employed** **,** **it** **is** **evident** **,**
作为 出色地 作为 从 这 自然 的 这 材料 受雇 , 它 是 明显 ,

从所用材料的性质也可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] , [dʒɔːr'dʒɔːne] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌlərɪst] ,
that **the** **productions** **of** **Titian** **,** **Giorgione** **,** **and** **other** **celebrated** **colourists** **,**
那 这 作品 的 提香 , 乔尔乔内 , 和 其他 著名 色彩师 ,

[wɜːr; wər][nɑːt] , [wen] [fɜːrst] ['peɪntɪd] ,
were **not** **,** **when** **first** **painted** **,**
是 不是 , 什么时候 第一的 绘 ,

提香、乔尔乔内和其他著名色彩画家的作品，在最初创作时并非如此。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [diːp] [toʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [naʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]
of **such** **deep** **tones** **as** **they** **exhibit** **now** **;** **and** **it** **may** **be** **suspected** **that** **the**
的 这样的 深的 音调 作为 他们 展览 现在 ; 和 它 可能 是 怀疑 那 这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation **,**
名声 ,

以他们现在所展现的如此深沉的语调；而且人们可能会怀疑，他们的声誉，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , [hæz; həz] ,
which **was** **derived** **from** **the** **original** **colouring** **of** **their** **pictures** **,** **has** **,**
哪个 曾是 衍生的 从 这 原来的 染色 的 他们的 图片 , 有 ,

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,
to **a** **certain** **extent** **,**
到 一个 肯定 程度 ,

这在一定程度上源于他们画作的原始着色，

[bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ðeɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪbɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌvenə'reɪʃn]
been **attached** **to** **the** **colouring** **they** **at** **present** **exhibit** **;** **and** **that** **veneration**
到过 随附的 到 这 染色 他们 在 展示 展览 ; 和 那 崇敬

[ʌv; əv]['tælənt] ,
of **talent** **,**
的 天赋 ,

一直沉迷于他们目前所展现的色彩；以及对才能的崇敬，

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ə'θɔːrəti] ,
and **respect** **for** **authority** **,**
和 尊重 为了 权威 ,

尊重权威

[hæv; həv]['gɪv(ə)n]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [men] [huːz]
have **given** **sanction** **to** **what** **would** **be** **repudiated** **by** **the** **Great** **men** **whose**
有 给定 制裁 到 什么 会 是 被否认 经过 这 伟大的 男人 谁

[neɪmz] [fɔːrm][ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
names **form** **the** **slogan** **of** **the** **party** **,**
姓名 形式 这 口号 的 这 派对 ,

认可了那些会被该党口号所引用的伟人所否定的事情。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
and **is** **not** **really** **entitled** **to** **commendation** **.**
和 是 不是 真的 标题 到 表彰 .

他其实并不配得到表扬。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] [prə'duːs] ['haɪər] ['kwɑːlətiz]

That	the	two	principles	may	be	combined	,	and	so	produce	higher	qualities
那	这	二	原则	可能	是	合并	,	和	所以	生产	更高	品质

[ðæn; ðən] ['iːðər] [ə'fɔːrdz] [ə'loʊn] ,

than	either	affords	alone	,
比	任何一个	提供	独自的	,

这两个原则可以结合起来，从而产生比单独使用任何一个原则所能产生的更高品质。

[ɪz]['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] ,

is	hardly	possible	,
是	几乎	可能的	,

几乎不可能。

[wen] [ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]

when	their	opposite	treatment	of	the	effects	of	atmospheric	influence	and
什么时候	他们的	对面的	治疗	的	这	效果	的	大气	影响	和

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

association	are	taken	into	consideration	.
协会	是	已采取	进入	考虑	.

考虑到他们对大气影响和关联效应的截然相反的处理方式。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːmprəmaɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [bəuθ][tuː; tə]

But	this	compromise	may	be	made	between	them	with	advantage	both	to
但	这	妥协	可能	是	制成	之间	他们	和	优势	两个都	到

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] ;

Amateurs	and	Artists	;
业余爱好者	和	艺术家	;

但这种妥协或许能让业余爱好者和艺术家双方都受益；

[ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ,

that	the	style	of	the	Neri	,	including	that	of	the	Dutch	school	,
那	这	风格	的	这	内里	,	包括	那	的	这	荷兰语	学校	,

内里画派的风格，包括荷兰画派的风格，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][moʊst]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [in'tiəriəz]

may	be	considered	as	most	applicable	to	the	representation	of	interiors
可能	是	经过考虑的	作为	最多	适用的	到	这	表示	的	室内

[ænd; ənd]['kwaɪət][ɔːr][grænd]['sʌbdʒekts] ;

and	quiet	or	grand	subjects	;
和	安静的	或者	盛大	主题	;

可能最适用于表现室内场景以及宁静或宏伟的主题；

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][biː'ɑːntʃi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][moʊst] ['suːtɪd] [tuː; tə][eks'tiəriəz] ,

while	that	of	the	Bianchi	may	be	considered	as	most	suited	to	exteriors	,
尽管	那	的	这	比安奇	可能	是	经过考虑的	作为	最多	适合	到	外观	,

虽然 Bianchi 的款式可能被认为最适合户外使用，

[ænd; ənd]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

and	subjects	of	gaiety	and	animation	.
和	主题	的	欢乐	和	动画片	.

以及欢乐和活泼的主题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ,

For	the	benefit	of	the	Amateur	,
为了	这	益处	的	这	业余	,

为了业余爱好者的利益，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ə'dɑːptɪd]
it 它 **will** 将要 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **say** 说 **something** 某物 **more** 更多的 **upon** 之上 **the** 这 **style** 风格 **of** 的 **colouring** 染色 **adopted** 已采用
[baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ,
by 经过 **the** 这 **Dutch** 荷兰语 **school** 学校 **,** ,

有必要再详细谈谈荷兰画派所采用的着色风格。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnjə'ʃenti] , [ɑːr; ər] [tɜːm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [toʊn] ;
the 这 **productions** 作品 **of** 的 **which** 哪个 **among** 之中 **the** 这 **cognoscenti** 知识分子 **,** , **are** 是 **termed** 称为 **pictures** 图片 **of** 的 **Tone** 语气 **;** ;

在行家眼中，这些作品被称为"色调的画作"；

[toʊn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [juːst] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɑːzətɪv] ['kʌlər] ,
tone 语气 **being** 存在 **in** 在 **this** 这 **instance** 实例 **used** 用过的 **in** 在 **opposition** 反对 **to** 到 **positive** 积极的 **colour** 颜色 **,** ,

在这种情况下，色调是用来与鲜艳的色彩相对的。

[ænd; ənd][æz; əz] [im'plaiŋ] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnəri] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [kɔːld] ['nuːtrəl] [tɪnts] , [ɔːr] [greɪz] ,
and 和 **as** 作为 **implying** 暗示 **varieties** 品种 **of** 的 **the** 这 **ternary** 三元组 **combinations** 组合 **,** , **called** 称为 **neutral** 中性的 **tints** 色调 **,** **or** 或者 **greys** 灰色 **,** ,

并且暗示着三元组合的各种变体，称为中性色调或灰色，

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] , ['neɪmli] , [træns'pærənsi] .
but 但 **otherwise** 否则 **possessing** 拥有 **the** 这 **qualities** 品质 **of** 的 **tone** 语气 **in** 在 **a** 一个 **general** 一般的 **sense** 感觉 **,** , **namely** 即 **,** , **transparency** 透明度 **.** .

但除此之外，它还具备音色的一般特质，即透明度。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ['dʒen(ə)rəli] ['eksəd] [ðer; ðər] ['penslz] ,
This 这 **style** 风格 **of** 的 **colouring** 染色 **is** 是 **peculiarly** 奇特地 **adapted** 改编 **to** 到 **the** 这 **class** 班级 **of** 的 **subjects** 主题 **on** 在 **which** 哪个 **the** 这 **Masters** 大师 **of** 的 **the** 这 **Dutch** 荷兰语 **school** 学校 **generally** 一般来说 **exercised** 锻炼 **their** 他们的 **pencils** 铅笔 **,** ,

这种着色风格特别适合荷兰画派大师们通常描绘的题材。

['hoʊmli] [in'tiəriəz] ; [bʌt; bət] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [siːnz] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zest] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [kən'venʃən(ə)l] ['bjuːtiːz] ,
homely 家常的 **interiors** 室内 **;** ; **but** 但 **when** 什么时候 **applied** 应用 **to** 到 **out** 出去 **-** - **of** 的 **-** - **door** 门 **scenes** 场景 **,** , **although** 虽然 **undoubtedly** 无疑 **possessed** 拥有 **of** 的 **certain** 肯定 **conventional** 传统的 **beauties** 美女 **,** ,

室内装潢温馨舒适；但当应用于户外场景时，虽然无疑具备某些传统的美感，

[sʌtʃ] [æz; əz][hɑːr'moʊniəs] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['bæləns] [ʌv; əv] [toʊnz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [lʊk] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] .
such 这样的 **as** 作为 **harmonious** 和谐 **arrangement** 安排 **and** 和 **balance** 平衡 **of** 的 **tones** 音调 **,** , **it** 它 **has** 有 **a** 一个 **tendency** 趋势 **to** 到 **look** 看 **dull** 乏味的 **and** 和 **heavy** 重的 **.** .

例如，如果缺乏和谐的编排和色调的平衡，就容易显得沉闷沉重。

[ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv] ['rʌɪzˌdɑ:l] [ænd; ənd] - [du:][nɑ:t] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['bju:ti:z] ,

The	landscapes	of	Ruysdael	and	Hobbima	do	not	reckon	among	their	beauties	,
这	风景	的	鲁伊斯达尔	和	-	做	不是	估计	之中	他们的	美女	,

[ðæt] [ʌv; əv][vɪ'væsəti][ɔ:r] ['tʃɪrflnəs] .

that	of	vivacity	or	cheerfulness	.
那	的	活泼	或者	愉悦	.

鲁伊斯达尔和霍比玛的风景并不以其生机勃勃或令人愉悦的美感而闻名。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] , [æz; əz][ðer; ðər][əd'maɪərəz] [seɪ] ,

They	may	be	clear	and	bright	and	fresh	,	as	their	admirers	say	,
他们	可能	是	清除	和	明亮的	和	新鲜的	,	作为	他们的	仰慕者	说	,

正如他们的仰慕者所说，他们或许清澈明亮、清新脱俗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˌreprɪ'zent] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [hɜ:r; hər][moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['æspekt] ,

but	they	do	not	represent	Nature	under	her	most	bewitching	aspect	,
但	他们	做	不是	代表	自然	在下面	她	最多	迷人的	方面	,

但它们并不能代表大自然最迷人的一面。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ə'dæptɪd][tu:; tə][du:][soʊ] .

nor	is	the	style	of	the	school	adapted	to	do	so	.
也不	是	这	风格	的	这	学校	改编	到	做	所以	.

学校的风格也不适应这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [li:nz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri] , [frʌm; frəm][ɪts] [dred] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlərz] .

It	leans	to	the	side	of	the	Neri	,	from	its	dread	of	brilliant	colours	.
它	倾斜	到	这	边	的	这	内里	,	从	它是	恐惧	的	杰出的	颜色	.

它向内里岛一侧倾斜，因为它害怕鲜艳的色彩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] , ['soʊbər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,

It	is	unaffected	,	sober	,	and	in	many	instances	,
它	是	不受影响	,	清醒	,	和	在	许多	实例	,

它不受影响，保持清醒，而且在很多情况下，

[sʌtʃ] [æz; əz] [in'tiəriəz] [ɔ:r][kloʊz] ['wʊdi] [si:nz] ['ʌndər] [greɪ] ['deɪlaɪt] , [pə'zesiz] [greɪt] [tru:θ] ;

such	as	interiors	or	close	woody	scenes	under	grey	daylight	,	possesses	great	truth	;
这样的	作为	室内	或者	关闭	木质的	场景	在下面	灰色的	日光	,	拥有	伟大的	真相	;

比如室内场景或者灰蒙蒙的日光下的树林景色，都蕴含着深刻的真理；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪts] ['lɪmɪtɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [ɪ'fekt] , [ɪz] ['skersli] [tu:; tə][bi:; bi]

but	from	its	limited	application	,	and	unpretending	effect	,	is	scarcely	to	be
但	从	它是	有限的	应用	,	和	不加掩饰的	影响	,	是	几乎	到	是

[pʊt]['ɪntu:][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

put	into	competition	,
放	进入	竞赛	,

但由于其应用范围有限且效果平平，几乎不具备竞争力。

[æz; əz][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] [eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['pɑ:rtiz]

as	a	style	of	Fine	Colouring	,	with	the	higher	aims	of	the	two	great	parties
作为	一个	风格	的	美好的	染色	,	和	这	更高	目标	的	这	二	伟大的	各方

[bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] .

before	mentioned	.
前	提及	.

作为一种精细着色的风格，它具有前面提到的两大政党的更高目标。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Such	is	the	present	state	of	the	theory	of	Fine	Colouring	;	from	which	it	is
这样的	是	这	展示	状态	的	这	理论	的	美好的	染色	;	从	哪个	它	是

['evɪdənt] ,

evident	,
明显	,

这就是目前精细着色理论的现状；从中可以明显看出，

[ðæt] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

that	,	except	in	a	very	limited	class	of	subjects	,
那	,	除了	在	一个	非常	有限的	班级	的	主题	,

除了极少数特定学科之外，

[truːθ] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][test] — [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

Truth	cannot	be	made	the	test	—	that	even	in	this	class	of	subjects	,
真相	不能	是	制成	这	测试	—	那	甚至	在	这	班级	的	主题	,

真理不能作为检验标准——即使在这一类学科中也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'spjuːtɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][test] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]

it	is	disputed	whether	it	should	be	made	the	test	;	and	that	it	is	also
它	是	争议	无论	它	应该	是	制成	这	测试	;	和	那	它	是	还

[dɪ'spjuːtɪd] ,

disputed	,
争议	,

是否应该将其作为测试标准尚存争议；而且，就其本身而言，也存在争议。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [truːθ] [ɪz][əd'mɪsəb(ə)l] ; [ɔːr] ['ræðər] ,

to	what	extent	a	departure	from	truth	is	admissible	;	or	rather	,
到	什么	程度	一个	离开	从	真相	是	可采纳	;	或者	相当	,

在何种程度上可以容忍偏离真相；或者更确切地说，

[wʌt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

what	quantity	of	resemblance	to	Nature	is	indispensable	,
什么	数量	的	相似	到	自然	是	必不可少	,

与自然界的相似程度达到何种程度才是必不可少的?

[ænd; ənd] [wʌt] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['ækjərət]

and	what	method	may	be	the	best	of	compensating	the	want	of	accurate
和	什么	方法	可能	是	这	最好的	的	补偿	这	想	的	准确的

[træn'skrɪpʃ(ə)n] ;

transcription	;
转录	;

弥补转录不准确的最佳方法是什么?

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɪdiəm][ʌv; əv] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] [ɪn][ɑːrt] ,

in	short	,	what	is	the	true	idiom	of	Fine	Colouring	in	Art	,
在	短的	,	什么	是	这	真的	成语	的	美好的	染色	在	艺术	,

简而言之，艺术中精细着色的真正惯用语是什么?

[soʊ][æz; əz] ['fʊli] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

so	as	fully	to	translate	the	beauties	of	Nature	.
所以	作为	完全	到	翻译	这	美女	的	自然	.

以便充分展现自然之美。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ræðər] [liːnz] [tuː; tə][ðə; ði][biː'ɑːntʃi]['pɑːrti][ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlər]

The	fashion	of	the	day	rather	leans	to	the	Bianchi	party	in	Water	-	colour
这	时尚	的	这	天	相当	倾斜	到	这	比安奇	派对	在	水	-	颜色

['drɔɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

今天的时尚风格更倾向于水彩画中的比安奇派对风格。

[ɪf] [nɑːt][ɪn] [ɔɪl] ['peintiŋz] ;
if not in Oil paintings ;
如果 不是 在 油 绘画 ;

如果不是油画的话;

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks]
but the principles of none of the parties are fully developed in the works
但 这 原则 的 没有任何 的 这 各方 是 完全 发达 在 这 作品
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɔːləuəz] .
of their existing followers .
的 他们的 现存的 追随者 .

但是，各方的原则在其现有追随者的作品中都没有得到充分发展。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] [ɑːr; ər]['sækrifaisɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [truːθ] [fɔːr; fər]
The followers of the Dutch school are sacrificing part of their truth for
这 追随者 的 这 荷兰语 学校 是 牺牲 部分 的 他们的 真相 为了
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

荷兰学派的追随者为了某些人而牺牲了部分真理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [best] ,
but it may be doubted whether the best ,
但 它 可能 是 怀疑 无论 这 最好的 ,

但最好的方式是否值得怀疑，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [toʊnz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] .
part of the conventional tones of both the other parties .
部分 的 这 传统的 音调 的 两个都 这 其他 各方 .

双方惯常语气的一部分。

[ðə; ði][biː'ɑːntʃi][ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [niːd] [biː; bi] ,
The Bianchi are more regardless of truth than they need be ,
这 比安奇 是 更多的 不管 的 真相 比 他们 需要 是 ,

比安奇车队过于漠视事实，而忽略了其他方面。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [də'vɛləp] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .
even to develope their principles to the utmost .
甚至 到 发展 他们的 原则 到 这 极致 .

甚至将其原则发挥到极致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɛri] [æd'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ,
And the Neri admit themselves to be wandering in a maze ,
和 这 内里 承认 他们自己 到 是 漫游 在 一个 迷宫 ,

而内里人也承认自己身处迷宫之中。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪkst] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] [les]
without any fixed ideas of their own principles , and therefore are less
没有 任何 固定的 想法 的 他们的 自己的 原则 , 和 所以 是 较少的
['friːkwəntli] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ;
frequently successful than the reverse ;
频繁地 成功的 比 这 撤销 ;

他们没有固定的原则，因此不如那些有原则的人成功;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [diˈpɑːtɪŋ] ['fɑːrðər][frʌm; frəm]
and they are equally obnoxious to the charge of departing farther from
和 他们 是 同样地 令人讨厌的 到 这 收费 的 离开 更远 从
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

他们同样厌恶被指责为离真理越来越远。

[ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] [fʊl] [pleɪ] .

than	is	necessary	to	give	their	own	principles	full	play	.
比	是	必要的	到	给	他们的	自己的	原则	满的	玩	.

比充分发挥自身原则所需的程度要高。

['veri] ['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] ['herəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fækʃ(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [toʊn] ,

Very	recently	a	heresy	of	this	faction	adopted	a	peculiarity	of	tone	,
非常	最近	一个	异端	的	这	派	已采用	一个	特点	的	语气	,

最近，该派别的一个异端邪说采用了一种特殊的语气，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər]

which	is	not	to	be	found	in	the	works	of	any	of	the	great	men	of	their
哪个	是	不是	到	是	成立	在	这	作品	的	任何	的	这	伟大的	男人	的	他们的

['pɑːrti] ;

party	;
派对	;

这在他们党内任何伟人的著作中都找不到；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] [tuː] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] .

and	which	is	obnoxious	to	two	serious	objections	.
和	哪个	是	令人讨厌的	到	二	严肃的	反对意见	.

这引起了两个严重反对意见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [toʊn] [ðæt] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ik'saits] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	is	a	greenish	tone	that	unavoidably	excites	the	idea	of	corruption	and
它	是	一个	绿绿色	语气	那	不可避免的	兴奋	这	主意	的	腐败	和

[dɪ'keɪ] ,

decay	,
衰变	,

这种绿色调不可避免地会让人联想到腐败和衰败。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ɪz][nɑːt]['tɑːlərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ;

which	,	having	a	tendency	towards	the	disgusting	,	is	not	tolerable	in	the	Fine	Arts	;
哪个	,	拥有	一个	趋势	向	这	令人作呕	,	是	不是	可容忍的	在	这	美好的	艺术	;

这种行为有令人作呕的倾向，在美术领域是不可接受的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər] [træns'pærənsi] ,

and	the	second	objection	is	,	that	,	in	their	zeal	for	transparency	,
和	这	第二	异议	是	,	那	,	在	他们的	热情	为了	透明度	,

第二个反对意见是，他们出于对透明度的热情，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [sə'lɪdəti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] .

they	had	lost	solidity	to	such	an	extent	,	that	a	portrait	of	George	IV	.
他们	有	丢失的	固体	到	这样的	一个	程度	,	那	一个	肖像	的	乔治	第四	.

它们已经失去了如此大的坚固性，以至于乔治四世的画像。

[baɪ][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːrtɪst] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

by	a	celebrated	artist	,	had	the	appearance	of	a	vision	,
经过	一个	著名	艺术家	,	有	这	外貌	的	一个	想象	,

出自一位著名艺术家之手，看起来像一幅幻象。

[ɔːr][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [spʌn] [aʊt][ʌv; əv] [griːn] [glæs] ['bɔtlz] .

or	of	having	been	spun	out	of	green	glass	bottles	.
或者	的	拥有	到过	旋转	出去	的	绿色的	玻璃	瓶子	.

或者说，是从绿色玻璃瓶中倒出来的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmətər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [wɔːrnd] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz]

The	beginner	and	the	Amateur	have	already	been	warned	against	the	dangers
这	初学者	和	这	业余	有	已经	到过	警告	反对	这	危险

[ʌv; əv] [griːn] [ɪn] ['pɪktʃərz] .

of	green	in	pictures	.
的	绿色的	在	图片	.

初学者和业余爱好者已经被告知图片中绿色带来的危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

And	it	may	now	be	added	,
和	它	可能	现在	是	额外	,

现在还可以补充一点：

[ðæt] [træns'pærənsi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

that	transparency	should	reside	in	the	colours	to	conceal	the	appearance	of
那	透明度	应该	居住	在	这	颜色	到	隐藏	这	外貌	的

['pigmənts] ,

pigments	,
颜料	,

这种透明度应该体现在色彩本身，以掩盖颜料的存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz][ɪn]['neɪtʃər] .

but	that	the	substances	represented	should	appear	as	solid	as	in	nature	.
但	那	这	物质	代表	应该	出现	作为	坚硬的	作为	在	自然	.

但所表现的物质应该像自然界中的固体一样。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['sekʃ(ə)n] [iː] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

['kʌlərz] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] .

COLOURS	OF	LIGHTS	AND	SHADOWS	.
颜色	的	灯	和	阴影	.

光与影的色彩。

[wət'evər] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['kʌlərɪst] [meɪ] [faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

Whatever	party	of	Colourists	may	find	favour	in	the	eyes	of	the	reader	,
任何	派对	的	色彩师	可能	寻找	偏爱	在	这	眼睛	的	这	读者	,

无论哪一方色彩主义者更受读者青睐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekts] [əb'zɜːrvd] [ɪn]

it	will	be	necessary	for	him	to	be	aware	of	certain	effects	observed	in
它	将要	是	必要的	为了	他	到	是	意识到的	的	肯定	效果	观察到	在

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

他有必要了解自然界中观察到的某些现象。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [juːz][æz; əz][ɪz][əd'mɪsəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [meɪ]

of	which	he	will	make	such	use	as	is	admissible	under	the	principle	he	may
的	哪个	他	将要	制作	这样的	使用	作为	是	可采纳	在下面	这	原则	他	可能

[ə'dɑːpt] .

adopt	.
采纳	.

他将根据他所采纳的原则，以允许的方式利用这些原则。

['kʌlərz] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] , [ɪf] [nɑːt] ['braɪtəst] [ɑːn][ðə; ði] ['laɪtəst] [pɑːrts] ,

Colours	reside	in	the	light	parts	of	objects	,	if	not	brightest	on	the	lightest	parts	,
颜色	居住	在	这	光	部分	的	对象	,	如果	不是	最亮的	在	这	最轻	部分	,

颜色存在于物体的亮部，即便不是最亮的部分，也往往是亮部。

['kloʊsli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

closely	adjacent	to	them	.
密切	邻近的	到	他们	.

与它们紧邻。

['ʃæˌdoʊz] [rɪ'duːs] , ['blækən] , [ɔːr]['rendər] ['negətɪv] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] .

Shadows	reduce	,	blacken	,	or	render	negative	the	colours	of	objects	.
阴影	减少	,	黩	,	或者	使成为	消极的	这	颜色	的	对象	.

阴影会使物体的颜色变淡、变黑或呈现负片效果。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [iks'tremitis] , [ɔːr] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [greɪ] .

The	edges	,	extremities	,	or	boundaries	of	all	shadows	are	grey	.
这	边缘	,	四肢	,	或者	边界	的	全部	阴影	是	灰色的	.

所有阴影的边缘、末端或边界都是灰色的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['kɑːntræst] , ['ʃæˌdoʊz] [ə'pɪr] [kəm'pærətɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

From	the	effect	of	contrast	,	shadows	appear	comparatively	of	the	opposite
从	这	影响	的	对比	,	阴影	出现	比较	的	这	对面的

['kʌlər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

colour	to	that	of	the	light	.
颜色	到	那	的	这	光	.

由于对比效应，阴影看起来与光源的颜色相对相反。

[ðə; ði][biː'ɑːntʃi] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːrs] [ɔːr] [ɪn'kriːs]

The	Bianchi	take	advantage	of	this	circumstance	,	and	sometimes	force	or	increase
这	比安奇	拿	优势	的	这	环境	,	和	有时	力量	或者	增加

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

the	colour	of	the	shadow	,
这	颜色	的	这	阴影	,

比安奇车队利用这种情况，有时会人为地增强或加深阴影的颜色。

[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['tɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['diːpli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

to	bring	out	that	of	the	light	without	really	tinging	it	so	deeply	as	is	the
到	带来	出去	那	的	这	光	没有	真的	刺痛	它	所以	深	作为	是	这

[keɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] ;

case	in	Nature	;
案件	在	自然	;

展现光线的本质，但又不像自然界那样将其染得那么深；

[wer'baɪ] ['greɪtər] ['briljəns,-jənsi][ɪz] [ri'teind] .

whereby	greater	brilliancy	is	retained	.
由此	更大的	才华横溢	是	保留	.

从而保持更高的亮度。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]

The	colours	of	the	lights	and	shadows	depend	upon	that	of	the	illuminating
这	颜色	的	这	灯	和	阴影	依赖	之上	那	的	这	启发性的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

光影的颜色取决于照明功率的颜色。

['weðər] ['sʌnʃaɪn] , ['muːnlaɪt] , [ɔːr] [greɪ] ['deɪlaɪt] .

whether	sunshine	,	moonlight	,	or	grey	daylight	.
无论	阳光	,	月光	,	或者	灰色的	日光	.

无论是阳光、月光还是阴沉的日光。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['seprətli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

These	will	be	separately	pointed	out	.
这些	将要	是	分别地	尖	出去	.

这些内容将另行指出。

['sʌnʃaɪn]

SUNSHINE
阳光

阳光

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

['sʌnʃaɪn] .
SUNSHINE .
阳光 .

阳光。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The degree to which the colours of objects will be affected by that of the
这 程度 到 哪个 这 颜色 的 对象 将要 是 做作的 经过 那 的 这
[sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ,
source of light ,
来源 的 光 ,

物体颜色受光源颜色影响的程度，

[wɪl] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊər] .
will very much depend upon the strength of the illuminating power .
将要 非常 很多 依赖 之上 这 力量 的 这 启发性的 力量 .

这将很大程度上取决于照明功率的强弱。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [ɪz][soʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'fjuːsiz] [ɪts] ['kʌlər] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
The light of the noonday sun is so vivid that it diffuses its colour over all the
这 光 的 这 午 太阳 是 所以 生动 那 它 扩散 它是 颜色 超过 全部 这
[i'ljuːmind] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
illumined parts of the objects under its influence .
照明 部分 的 这 对象 在下面 它是 影响 .

正午的阳光非常明亮，它的颜色会扩散到物体所有被照射到的部分。

[ðiːz] [ə'suːm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['goʊldən][hjuː] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
These assume a rich golden hue , through which the local colours of the
这些 认为 一个 富有的 金的 色调 , 通过 哪个 这 当地的 颜色 的 这
['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['slaɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ,
objects are slightly distinguishable ,
对象 是 轻微地 可区分的 ,

这些物体呈现出浓郁的金黄色，透过这层金黄色还能隐约分辨出物体本身的颜色。

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [toʊn] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but rather as modifications of the warm tone diffused by the rays of the
但 相当 作为 修改 的 这 温暖的 语气 扩散 经过 这 射线 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

而是作为阳光照射下散发出的暖色调的变化而呈现的。

[ðæn; ðən][æz; əz] ['ɪntɪgrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [tɪnt] .
than as integral varieties of tint .
比 作为 不可缺少的 品种 的 着色 .

而不是作为整体色调的变体。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] ,
As already has been noticed ,
作为 已经 有 到过 注意到 ,

正如大家已经注意到的那样，

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [laɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bluː] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

the	obvious	effect	of	a	yellowish	light	upon	a	blue	object	would	be	to
这	明显的	影响	的	一个	淡黄色	光	之上	一个	蓝色的	目的	会	是	到

[ɪn'duːs] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [tɪnt] ;

induce	a	greenish	tint	;
诱导	一个	绿绿色	着色	;

黄光照射在蓝色物体上最明显的效果是使其呈现绿色色调;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðɪs] [ɪz] [ˌkauntə'ræktid] [baɪ][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	the	case	of	sunshine	,	this	is	counteracted	by	the	brilliancy	of	the
但	在	这	案件	的	阳光	,	这	是	抵消	经过	这	才华横溢	的	这

[laɪt] ,

light	,
光	,

但就阳光而言，这种影响会被光线的耀眼光芒所抵消。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,

and	in	representation	,	it	is	necessary	for	the	same	purpose	,
和	在	表示	,	它	是	必要的	为了	这	相同的	目的	,

在表征中，出于同样的目的，这也是必要的。

[tuː; tə][ɪn'fjuːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [red] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [bluː] ['ɑːbdʒekts]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

to	infuse	sufficient	red	into	the	light	of	blue	objects	under	the	influence	of
到	注入	充足的	红色的	进入	这	光	的	蓝色的	对象	在下面	这	影响	的

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

在阳光照射下，使蓝色物体的光线中融入足够的红色。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hevi] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] .

or	a	disagreeable	heavy	effect	will	be	produced	.
或者	一个	令人不快的	重的	影响	将要	是	生产	.

否则会产生令人不快的严重后果。

[griːn] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['ɑːbdʒekts] [bɪ'kʌm] [pər'tɪkjələrli] ['brɪliənt] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] .

Green	,	yellow	,	and	orange	objects	become	particularly	brilliant	in	sunshine	.
绿色的	,	黄色的	,	和	橙子	对象	变得	特别	杰出的	在	阳光	.

绿色、黄色和橙色的物体在阳光下会显得格外明亮。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɑːr; ər] , [ɪn] ['neɪtʃər] , [pər'tɪkjələrli] ['negətɪv] [ɔːr] ['kʌlərləs] ;

The	shadows	of	the	foreground	are	,	in	Nature	,	particularly	negative	or	colourless	;
这	阴影	的	这	前景	是	,	在	自然	,	特别	消极的	或者	无色	;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] ,

but	as	they	recede	,
但	作为	他们	消退	,

在自然界中，前景的阴影通常是无色的或无色调的；但随着它们向后延伸，

[bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [mɔːr] [bluː] .

become	gradually	more	blue	.
变得	逐步地	更多的	蓝色的	.

逐渐变得更蓝。

[sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [gɜːrl]

Sir	Joshua	Reynolds	has	made	the	shadows	on	the	arm	of	his	Sleeping	Girl
先生	约书亚	雷诺兹	有	制成	这	阴影	在	这	手臂	的	他的	睡眠	女孩

['nɪrli] [blæk] .

nearly	black	.
几乎	黑色的	.

约书亚·雷诺兹爵士将他画作《睡着的女孩》中手臂上的阴影画得几乎是黑色的。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛri] .

He	is	one	of	the	Neri	.
他	是	一	的	这	内里	.

他是内里人之一。

[ðə; ði][biː'ɑːntʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɑːr'teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]

The	Bianchi	would	have	made	them	partake	more	of	the	colour	opposite	to
这	比安奇	会	有	制成	他们	参加	更多的	的	这	颜色	对面的	到

[ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

that	of	light	,
那	的	光	,

Bianchi 会让他们更多地接触到与浅色相反的颜色。

['pɝp(ə)li] [braʊn] , ['broʊkən][wɪð; wɪθ] [red] [rɪ'flekʃnz] .

purply	brown	,	broken	with	red	reflections	.
紫色的	棕色的	,	破碎的	和	红色的	反思	.

紫褐色，闪烁着红色光泽。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [griːn] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wʊd] [biː; bi] ['rendərd] [baɪ][dɑːrk]

The	shadows	on	green	objects	in	the	foreground	would	be	rendered	by	dark
这	阴影	在	绿色的	对象	在	这	前景	会	是	渲染	经过	黑暗的

['krɪmz(ə)n] .

crimson	.
赤红	.

前景中绿色物体的阴影将用深红色渲染。

[sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] ['friːkwəntli] [juːst] [pjʊr] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [græs] [ɔːr]

Sir	Thomas	Lawrence	frequently	used	pure	lake	in	the	shadows	of	his	grass	or
先生	托马斯	劳伦斯	频繁地	用过的	纯的	湖	在	这	阴影	的	他的	草	或者

[ʃrʌbz] .

shrubs	.
灌木	.

托马斯·劳伦斯爵士经常在他的草坪或灌木丛的阴影下使用纯净的湖水。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

SECTION	IV	.
部分	第四	.

第四部分

['sʌnset] .

SUNSET	.
日落	.

日落。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [les] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] [i'ljuːmind] [pɑːrts]

At	Sunset	there	is	even	less	variety	of	colour	observable	in	the	illumined	parts
在	日落	那里	是	甚至	较少的	种类	的	颜色	可观察的	在	这	照明	部分

[ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

of	objects	than	when	the	sun	is	higher	in	the	sky	.
的	对象	比	什么时候	这	太阳	是	更高	在	这	天空	.

日落时分，物体被照亮部分的颜色种类比太阳高悬空中时还要少。

[ðɪs] [ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['priːviəsli] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] .

This	arises	from	the	influence	of	the	atmosphere	previously	alluded	to	.
这	出现	从	这	影响	的	这	气氛	之前	暗示	到	.

这是由于前面提到的大气因素的影响造成的。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

A	greater	quantity	of	the	medium	is	loaded	with	light	,
一个	更大的	数量	的	这	中等的	是	已加载	和	光	,

介质中含有更多的光，

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli]

and	the	local	colours	of	the	objects	seen	through	it	are	consequently
和	这	当地的	颜色	的	这	对象	已见	通过	它	是	最后

[əˈfektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ˌðer'baɪ] .

affected	to	a	greater	degree	thereby	.
做作的	到	一个	更大的	程度	从而	.

因此，透过它看到的物体的固有颜色会受到更大程度的影响。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] ,

The	colour	of	the	light	is	also	affected	by	the	medium	through	which	it	passes	,
这	颜色	的	这	光	是	还	做作的	经过	这	中等的	通过	哪个	它	通过	,

光的颜色也会受到它所穿过的介质的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['nɪrli] [əˈproʊtʃɪŋ] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] .

and	it	becomes	much	richer	,	and	more	nearly	approaching	to	orange	.
和	它	变成	很多	更富有	,	和	更多的	几乎	接近	到	橙子	.

颜色变得更加浓郁，更接近橙色。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɔːr] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊər] , [ɪz] [meɪd] ['jeloʊ] ;

The	light	in	the	sky	,	or	illuminating	power	,	is	made	yellow	;
这	光	在	这	天空	,	或者	启发性的	力量	,	是	制成	黄色的	;

天空中的光，或者说照明力，被染成了黄色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɑːn]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['rendərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleʃi] ['kʌlər] ,

but	the	lights	on	objects	are	rendered	of	a	fleshy	colour	,
但	这	灯	在	对象	是	渲染	的	一个	肉质的	颜色	,

但是物体上的灯光却呈现出肉色。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] ['wɔːrmər][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] ['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] ,

which	is	made	to	appear	warmer	by	the	opposition	of	positive	purple	shadows	,
哪个	是	制成	到	出现	更温暖	经过	这	反对	的	积极的	紫色的	阴影	,

由于紫色阴影的衬托，画面显得更加温暖。

[waɪl] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [ɑːr; ər] [kept] ['veri] [kuːl]

while	those	objects	which	do	not	receive	any	of	the	sun's	light	are	kept	very	cool
尽管	那些	对象	哪个	做	不是	收到	任何	的	这	太阳的	光	是	保留	非常	凉爽的

[greɪ] ([ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]) ,

grey	(	the	effect	of	reflected	light	from	the	blue	sky	)	,
灰色的	(	这	影响	的	反映	光	从	这	蓝色的	天空	)	,

而那些完全接收不到阳光的物体则呈现出非常冷的灰色（这是由于蓝天反射光造成的）。

[wɪtʃ] [baɪ]['kɑːntræst] [θroʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['ɪntuː]

which	by	contrast	throws	the	whole	of	the	illuminated	part	of	the	picture	into
哪个	经过	对比	投掷	这	所有的	的	这	照明	部分	的	这	图片	进入

[wɔːrmθ] .

warmth	.
温暖	.

相反，这使得画面中所有被照亮的部分都呈现出温暖的色调。

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

['muːnlaɪt]
MOONLIGHT
月光

月光

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['sekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION **V** **.**
部分 V .

第五部分

['muːnlaɪt] .
MOONLIGHT **.**
月光 .

月光。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['biːɪŋ] [waɪt] [ɔːr] ['sɪlvəri] [greɪ] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [meɪd]
The **light** **of** **the** **moon** **being** **white** **or** **silvery** **grey** **,** **the** **shadows** **are** **made**
这 光 的 这 月亮 存在 白色的 或者 银色 灰色的 , 这 阴影 是 制成
[kəm'pærətɪvli] [wɔːrm] ['braʊnz] .
comparatively **warm** **browns** **.**
比较 温暖的 棕色 .

月光是白色或银灰色的，所以阴影呈现出相对温暖的棕色。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['ɑːbdʒekts][ɪn]
The **appearance** **of** **moonlight** **is** **given** **by** **the** **colours** **on** **the** **illuminated** **objects** **in**
这 外貌 的 月光 是 给定 经过 这 颜色 在 这 照明 对象 在
[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
the **picture** **,**
这 图片 ,

画面中被照亮物体的颜色呈现出月光的效果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['kuːlər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] , [baɪ][ðə; ði]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]
which **are** **made** **to** **appear** **cooler** **than** **they** **really** **are** **,** **by** **the** **contrast** **with**
哪个 是 制成 到 出现 冷却器 比 他们 真的 是 , 经过 这 对比 和
[ðə; ði][wɔːrm] ['ʃæˌdoʊz] .
the **warm** **shadows** **.**
这 温暖的 阴影 .

通过与暖色调阴影的对比，使它们看起来比实际颜色更冷。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
By **this** **means** **,**
经过 这 方法 ,

通过这种方式，

[mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌlər] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'zɜːrvd] [ɪn]
much **more** **colour** **may** **be** **introduced** **into** **the** **light** **than** **is** **usually** **observed** **in**
很多 更多的 颜色 可能 是 介绍 进入 这 光 比 是 通常 观察到 在
['neɪtʃər] ,
Nature **,**
自然 ,

与自然界通常观察到的相比，光线中可能会引入更多色彩。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ;
and **without** **impairing** **the** **effect** **of** **moonlight** **;**
和 没有 损害 这 影响 的 月光 ;

且不影响月光的效果；

[ænd; ənd][ðə; ði][biːˈɑːntʃi] [kənˈtend] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ˈgreɪtər] [ˈbriljəns,-jənsi][ɪz] [əbˈteɪnd] .

and	the	Bianchi	contend	that	by	such	means	greater	brilliancy	is	obtained	.
和	这	比安奇	抗衡	那	经过	这样的	方法	更大的	才华横溢	是	获得	.

比安奇认为，通过这种方式可以获得更大的光彩。

[ðə; ði] [bluːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [nɪr] [ðə; ði] [muːn] [ɑːr; ər] [kept] [ˈveri] [pjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] .

The	blues	in	the	sky	near	the	moon	are	kept	very	pure	for	the	same	purpose	.
这	蓝调	在	这	天空	靠近	这	月亮	是	保留	非常	纯的	为了	这	相同的	目的	.

出于同样的目的，月亮附近的天空蓝色也保持得非常纯净。

[pleɪt] .

Plate	.
盘子	.

盘子。

[greɪ] [ˈdeɪlaɪt]

GREY	DAYLIGHT
灰色的	日光

灰蒙蒙的日光

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˈsekʃ(ə)n] [ˈvaɪ, ˈviː] .

SECTION	VI	.
部分	六年级	.

第六节

[greɪ] [ˈdeɪlaɪt] .

GREY	DAYLIGHT	.
灰色的	日光	.

灰蒙蒙的日光。

[greɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɔːlsoʊ] [əˈfɔːrdz] [ˈbraʊnɪʃ] [ˈʃæˌdoʊz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈkwɑːntəti]

Grey	daylight	also	affords	brownish	shadows	,	but	from	the	greater	quantity
灰色的	日光	还	提供	棕褐色	阴影	,	但	从	这	更大的	数量

[ænd; ənd] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkʌlərləs] [laɪt] ,

and	diffusion	of	comparatively	colourless	light	,
和	扩散	的	比较	无色	光	,

灰蒙蒙的日光也会产生棕色的阴影，但这是由于相对无色的光线数量更多、扩散更广造成的。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈvɪzəb(ə)l] ,

the	local	colours	of	objects	become	more	visible	,
这	当地的	颜色	的	对象	变得	更多的	可见的	,

物体的固有颜色变得更加明显，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈverid] [baɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈfrækʃ(ə)n] .

while	the	shadows	are	more	varied	by	reflection	and	refraction	.
尽管	这	阴影	是	更多的	多种多样	经过	反射	和	折射	.

而阴影则因反射和折射而更加丰富多样。

[rɪˈflekʃnz] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈkʌlərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Reflections	take	their	colours	from	those	of	the	objects	by	which	they	are
反思	拿	他们的	颜色	从	那些	的	这	对象	经过	哪个	他们	是

[ɔˈkeɪʒənd] .

occasioned	.
引发	.

倒影的颜色取决于引起倒影的物体的颜色。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːn]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ;

The	lights	on	objects	are	treated	as	in	the	case	of	moonlight	;
这	灯	在	对象	是	治疗	作为	在	这	案件	的	月光	;

物体上的光线处理方式与月光情况相同;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['pɑːzətɪvli] ['wɔːrmər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

they	are	made	positively	warmer	than	they	appear	in	nature	,
他们	是	制成	积极地	更温暖	比	他们	出现	在	自然	,

它们比自然界中看起来要暖和得多。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['rendərd] [kəm'pærətɪvli] [kuːl] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] . — [pleɪt] .

and	are	rendered	comparatively	cool	by	the	warmth	of	the	shadows	.	—	Plate	.
和	是	渲染	比较	凉爽的	经过	这	温暖	的	这	阴影	.	—	盘子	.

并且由于阴影的温暖而显得相对凉爽。——图版

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['laisənsiz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	degrees	to	which	these	licences	may	be	carried	,	must	depend	upon	the
这	学位	到	哪个	这些	许可证	可能	是	携带	,	必须	依赖	之上	这

[staɪl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ə'dɑːptɪd] .

style	of	colouring	adopted	.
风格	的	染色	已采用	.

这些许可证的适用程度，取决于所采用的着色风格。

[ðə; ði] ['æmətər] [hæz; həz][hæd; həd][ðem; ðəm] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [hiː; hi]

The	Amateur	has	had	them	placed	before	him	,	and	whichever	he
这	业余	有	有	他们	放置	前	他	,	和	任何	他

[meɪ] [tʃuːz] ,

may	choose	,
可能	选择	,

业余选手已经把这些球摆在他面前，他可以随意选择。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn]['pɑːrti] ;

he	will	be	certain	to	meet	with	success	in	the	eyes	of	one	party	;
他	将要	是	肯定	到	见面	和	成功	在	这	眼睛	的	一	派对	;

他肯定会在一方眼中获得成功;

[hiː; hi]['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] .

he	cannot	hope	to	please	all	.
他	不能	希望	到	请	全部	.

他不可能让所有人都满意。

[dʒeɪ] . [em] . ['bɜːrtn] , ['ipswitʃ] [stiːm] [pres] .

J	.	M	.	BURTON	,	IPSWICH	STEAM	PRESS	.
J	.	M	.	伯顿	,	伊普斯维奇	蒸汽	按	.

JM BURTON，伊普斯威奇蒸汽压机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神